



# Rowenta®

DW5000 - DW5100



[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com)

EN  
FR  
CS  
HU  
SK  
HR  
SL  
RO  
SR  
BG  
PL  
TR  
ET  
LV  
LT  
RU  
UK

N

R

S

U

K

R

L

D

R

G

L

R

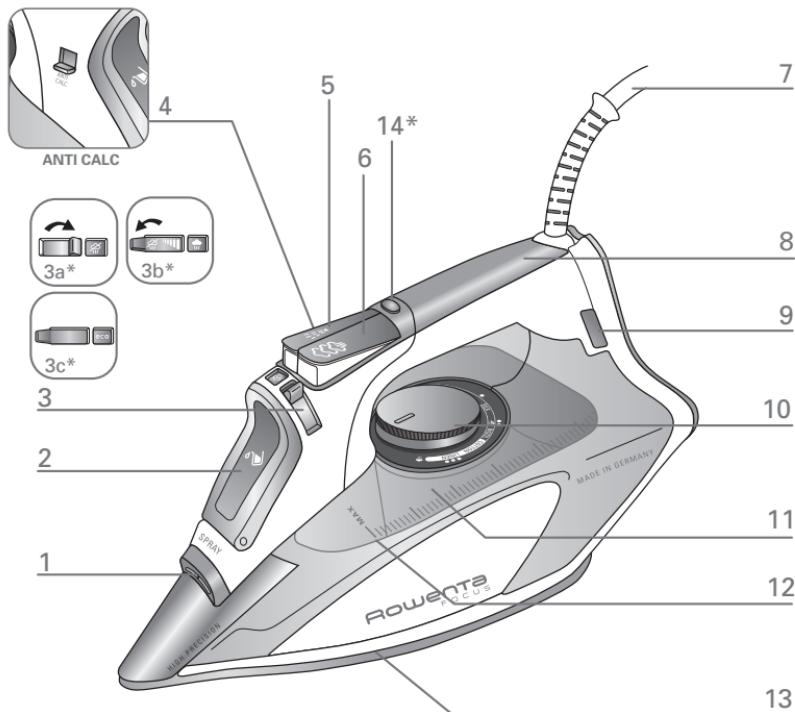
T

V

T

U

K



EN \* Depending on model - FR \* Selon modèle - CS \* podle modelu - HU \* modelltől függően - SK \* v závislosti od modelu - HR \* ovisno o modelu - PL \* Odvisno od modela - RO \* în funcție de model - SR \* u zavisnosti od modela - BG \* в зависимост от модела - SL \* zaležnie od modelu - TR \* modele göre - ET \* sõltuvalt mudelist - LV \* atbilstoši modelim - LT \* pagal modelį - RU\* в зависимости от модели - UK \* залежно від моделі



fig.1

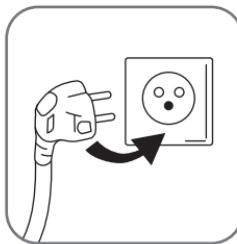


fig.2

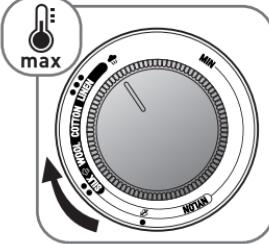


fig.3

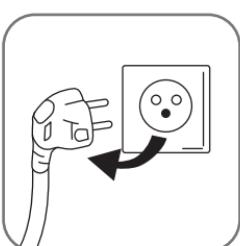


fig.4

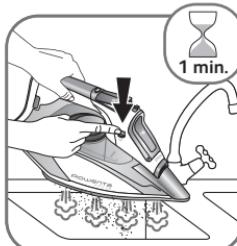


fig.5

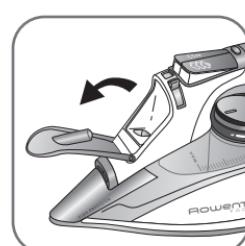


fig.6



fig.7

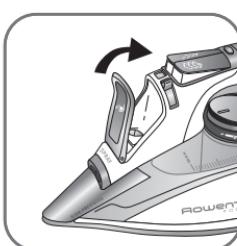


fig.8



fig.9



fig.10

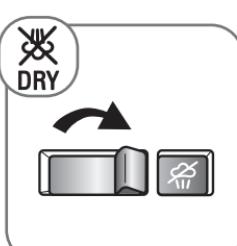


fig.11\*

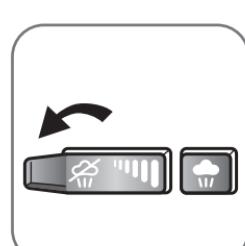


fig.12\*



fig.13\*

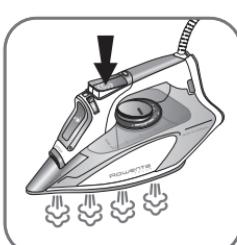


fig.14

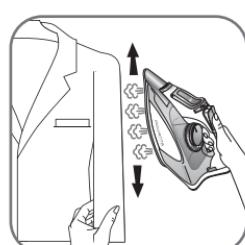


fig.15

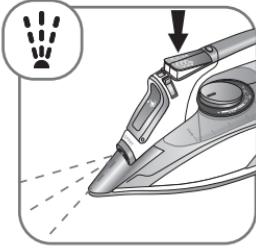


fig.16

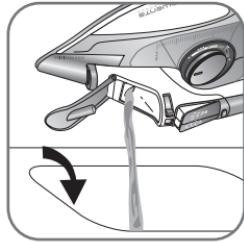


fig.17



fig.18



fig.19



fig.20



## SAFETY INSTRUCTIONS

EN

- Please read these instructions carefully and keep them for further references.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to a power source; if it has not cooled down for approximately 1 hour.
- The iron must be used and rested on a flat, stable, heat-resistant surface.
- When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- Always unplug your appliance: before filling, or rinsing the water tank, before cleaning it, after each use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a save way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Damages on the iron' soleplate and the steaming function due to use of the wrong water (see 'what water may be used ?') and missing maintenance (see 'Anti calc') cannot be accepted as return under warranty.
- The appliance must not be used if it has fallen to the floor, shows evident of damage, leaks or fails to function correctly. Never dismantle your appliance. To avoid any danger, have it inspected in an approved service centre.



- The surfaces which are marked with this sign and the soleplate are very hot during the use of the appliances. Don't touch these surfaces before the iron is cooled down.

## IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- The voltage of your electrical installation must correspond to that of the iron (220-240V). Always plug your iron into an earth socket. Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- If you are using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.
- If the electric power cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre in order to prevent any danger.
- Do not unplug your appliance by pulling on the cord.
- Never immerse your steam iron in water or any other liquid. Never hold it under the water tap.
- Never touch the electric cord with the soleplate of the iron.
- Your appliance gives off steam, which may cause burns, especially when you are ironing close to the edge of your ironing board.
- Never direct the steam towards people or animals.
- For your safety, this appliance conforms to the applicable standards and regulations (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environmental Directives).
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.



### ENVIRONMENT PROTECTION FIRST !

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.  
② Leave it at a local civic waste collection point.

## Keep these instructions

### DESCRIPTION

1 Spray nozzle	7 Cord
2 Filling inlet (with slide-button opening)	8 Handle
3 Variable steam control	9 Thermostat control light
a Dry ironing	10 Temperature control dial
b Steam max. position	11 Water tank
c Eco position	12 Maximum water level indicator
4 Anti Calc	13 Soleplate
5 Spray button	14 Auto-Off*
6 Shot of steam button	

### BEFORE USE

**WARNING ! Remove any labels from the soleplate before heating up the iron.**

**WARNING ! Before using your iron with the steam function for the first time, we recommend that you operate it in a horizontal position for a few moments, away from your linen, i.e. press the Shot of Steam button a few times.**

Upon the first use, you may notice small particles coming out of the soleplate. This is part of the manufacturing process and is not harmful to you or your garments. It will disappear after several uses. You may accelerate this by using the Anti Calc function (fig 5a – 5b) and shaking the iron gently.

### 1 • What water may be used ?

Your iron has been designed to operate using untreated tap water. If in doubt, check with your local water authority. However, if your water is very hard, you can mix 50% untreated tap water with 50% distilled or demineralised water.

**IMPORTANT** Heat concentrates the elements contained in water during evaporation. The types of water listed below contain organic waste or mineral elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance : water from clothes dryers, scented or softened water, water from refrigerators, batteries or air conditioners, pure distilled or demineralised water or rain water should not be used in your iron. Also do not use boiled, filtered or bottled water.

**IRONING BOARD:** Due to the powerful steam output, a mesh type ironing board must be used to allow any excess steam to escape and to avoid steam venting sideways.

EN

**USE****2 • Filling the water tank**

**IMPORTANT** Before filling the water tank, unplug the iron and set the steam control to dry position .

Tilt the iron. Open the filling inlet (fig.6). Pour in water up to the max mark (fig.7). Close the filling inlet (fig.8) and return the iron to the horizontal.

**3 • Temperature and steam adjustment**

Set the iron temperature to suit the type of material using the temperature control dial (fig.3).

Temperature control\*: The temperature control light indicates that the soleplate is heating up. When the temperature control light goes off (fig.10), the set temperature is reached and you can begin ironing.

Ironing label	Fabric	Temperature control
	Synthetic fibres, e.g. viscose, polyester...	•
	Silk, wool	••
	Cotton, linen	•••

**IMPORTANT** The iron takes longer to cool down than to heat up. We recommend that you start with fabrics to be ironed at a low temperature.

For mixed fabrics set the temperature for the most delicate fabric.

**TIP** Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed.

**4 • Dry ironing**

Set the variable steam control to  (fig.11) and set the temperature to suit the type of material (care points •, ••, •••).

**5 • Steam ironing**

You can steam iron from temperature setting •• upwards.

Steam function\*: The steam quantity can be set to between no steam  (minimum steam quantity) and maximum steam quantity  (fig.12).

We recommend setting to maximum steam quantity only when the iron is at temperature setting •••.

**6 • Shot of steam**

(from temperature setting •• upwards)

Press the shot of steam button  to generate a powerful jet of steam (fig.14).

Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

**7 • Vertical shot of steam**

(from temperature setting •• upwards)

**TIP** Hold the iron 10 to 20 centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

Hold the iron to the vertical and press the shot of steam button  (fig.15) to remove creases from suits, jackets, skirts, hanging curtains etc.

Wait a few seconds between each shot before pressing the button again.

**IMPORTANT** Never direct the steam at persons or animals!

**8 • Spray**

Press the spray button  to dampen stubborn creases (fig.16).

**9 • Anti-Drip system\***

This prevents water escaping from the soleplate when the temperature is too low.

**10 • Automatic electronic 3-position cut-off\***

If, although switched on, the appliance is not moved, it will automatically switch off and the auto off light will blink after the following intervals:

- After 30 sec., if the iron is left resting on the soleplate or lying on its side.

- After 8 mins., if the iron is left resting on its heel.

To switch the iron back on, move the iron gently.

## AFTER USE

### 11 • Emptying

Unplug the iron (fig.4), pour away remaining water (fig.17) and set steam control to .

Open and close the steam control several times to prevent the valve hole into the steam chamber from scaling or blocking up.

### 12 • Storing

Allow the appliance to cool down before storing the iron standing on its heel (fig.18).

**IMPORTANT** Do not wind the cord around the hot soleplate. Never store your iron placed down on the soleplate.

## MAINTENANCE AND CLEANING

**IMPORTANT** Unplug and allow the iron to fully cool down before maintenance and cleaning.

### 13 • Anti-scale system

Your iron contains an anti-scale cartridge to reduce scale deposits. This considerably prolongs the operational life of your iron.

The anti-scale cartridge is an integral part of the water tank and does not need to be replaced.

**IMPORTANT** Do not use descaling agents, as these damage the lining of the steam chamber and so may impair the steam function.

### 14 • Anti Calc function

(prolongs the life of the iron)

The Anti Calc function flushes dirt and scale particles out of the steam chamber. Fill the water tank with untreated tap water up to the max mark and heat the iron to the **\*\*\*** temperature. Unplug the iron and hold it over a sink horizontally. Hold the steam control into the Anti Calc position (fig.5) and shake the iron gently : steam will now begin to build up. After a few seconds water will emerge from the soleplate, rinsing dirt and scale particles out of the steam chamber.

Move the steam control to  position after approx. 1 minute.

Plug in the iron and allow the iron to heat up again. Wait until the remaining water has evaporated. Unplug from the mains and allow the iron to fully cool down.

When cool, the soleplate can be wiped with a damp cloth.

**TIP** Use the Anti Calc function approx. every 2 weeks.

If the water is very hard, clean the iron weekly.

### 15 • Cleaning the iron

When the appliance has cooled down, wipe it down with a damp cloth or sponge, as required.

Remove the dirt from the soleplate with a damp cloth or sponge.

**IMPORTANT** Do not use sharp or abrasive cleaning agents or objects to clean soleplate and other parts of the iron. If the appliance has been standing unused for long periods, use the Anti Calc function (see § 14).

### 16 • Eco steam system

ECO position: For an optimized ironing with a steam output perfectly adapted to all fabric types. This setting ensures qualitative ironing results while saving energy.

EN

## PROBLEMS?

Problems	Cause	Solution
The iron is plugged in, but the soleplate of the iron remains cold.  None or too little steam is being emitted.	No mains supply.	Check that the mains plug is properly inserted or try plugging the iron into a different socket.
	Temperature control set too low.	Set the temperature control to a higher temperature.
	The automatic electronic cut-off* is active.	Move your iron.
	Steam control set on dry position  .	Turn the steam control to the required setting area.
	Not enough water in the water tank.	Fill the water tank.
	Anti-Drip* is active (§ 11).	Wait for the soleplate to reach the correct temperature.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	Residues in the steam chamber or on the soleplate.	Use the Anti Calc function then clean your iron.
	Use of chemical descaling agents.	Do not add any descaling agents to the water in the water tank. Use the Anti Calc function and clean your iron.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge. Vacuum the holes of the soleplate from time to time.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked by the iron.
	Use of starch.	Always spray starch onto the reverse side of the fabric to be ironed and clean your iron soleplate.
	Pure distilled / demineralised or softened water is being used.	Only use untreated tap water or mix half tap water with half distilled/demineralised water. Use the Anti Calc function and clean your iron.
Iron is leaking.	Overuse of shot of steam button.	Allow more time between each shot.
	Soleplate temperature too low .	Set the temperature control to a higher temperature.

If you have any product problems or queries please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 - Ireland or consult our website - [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Subject to modifications !

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Merci de lire attentivement ces consignes et de les conserver.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique ; tant qu'il n'a pas refroidi environ 1 heure.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur.
- Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le posez est stable.
- Débranchez toujours votre appareil : avant de le remplir ou de rincer le réservoir, avant de le nettoyer, après chaque utilisation.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir le fer et le cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est branché ou qu'il refroidit.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience et de connaissance, s'ils ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance.
- Les produits ayant subi des dommages sur la semelle et la fonction vapeur dus à l'utilisation d'un type d'eau inadéquat (voir « quel type d'eau utiliser ? ») et à un manque d'entretien (voir « Anti calc ») ne peuvent faire l'objet d'un retour sous garantie.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé au sol, présente des dommages apparents, fuit ou ne fonctionne pas correctement. Ne jamais démonter l'appareil. Faites-le examiner dans un centre service agréé, afin d'éviter tout danger.
-  Les surfaces marquées par ce signe et la semelle sont très chaudes Tors de l'utilisation de l'appareil. Ne pas toucher ces surfaces tant que le fer n'a pas refroidi.

## RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (220-240 V). Ce fer doit être toujours branché sur une prise de courant avec terre. Toute erreur de branchement peut endommager le fer de manière irréversible et annulera la garantie.
- Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bipolaire (16 A) **FR** avec conducteur de terre, et qu'elle est entièrement dépliée.
- Si le cordon électrique est endommagé, faites-le remplacer par un centre service agréé afin d'éviter tout danger.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne plongez jamais le fer à vapeur dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le mettez jamais sous le robinet.
- Ne touchez jamais le cordon électrique avec la semelle du fer.
- Votre appareil émet de la vapeur, qui peut occasionner des brûlures, en particulier lorsque vous repassez sur un angle de votre table à repasser.
- Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse tension, Compatibilité électromagnétique, Environnement).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique uniquement. Pour tout usage commercial, inapproprié ou contraire aux instructions, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie n'est plus valable.



### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ② Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

## Conservez ces instructions

### DESCRIPTION

1 Spray	7 Cordon
2 Orifice de remplissage avec fermeture	8 Poignée
3 Commande de régulation de la vapeur	9 Voyant de contrôle de la température
a Sans vapeur	10 Thermostat
b Vapeur maximale	11 Réservoir d'eau
c Position ECO	12 Indication du niveau de remplissage maximal
4 Anti Calc	13 Semelle
5 Commande du spray	14 Auto-Off*
6 Commande du jet de vapeur	

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

**ATTENTION !** Retirez les éventuelles étiquettes de semelle avant de faire chauffer le fer (selon modèle).

**ATTENTION !** Avant la première utilisation de votre fer en position vapeur, nous vous recommandons de le faire fonctionner quelques instants en position horizontale et en dehors de votre linge. Dans les mêmes conditions, actionner plusieurs fois la commande Superpressing.

Lors de la première utilisation, vous remarquerez peut-être de petites particules qui sortent de la semelle. Cela est dû au processus de fabrication et n'est dangereux ni pour vous ni pour vos vêtements. Ce phénomène disparaîtra après plusieurs utilisations. Vous pouvez accélérer le processus en utilisant la fonction Anti calc (figures 5a et 5b) et en secouant doucement le fer.

#### 1 • Quelle eau utiliser?

Utilisez de l'eau du robinet jusqu'à un degré de dureté de 17° dH (= dureté allemande).

En cas d'une eau plus dure, nous recommandons un mélange de 50/50 d'eau du robinet et d'eau distillée.

**IMPORTANT** N'ajoutez rien au contenu du réservoir d'eau et n'utilisez pas l'eau des sèche-linges, l'eau parfumée ou adoucie, l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, de l'eau pure distillée ou de l'eau de pluie.

Ces eaux contiennent des déchets organiques ou des éléments minéraux qui se concentrent avec la chaleur et peuvent provoquer des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématué de votre appareil.

## UTILISATION

### 2 • Remplissez le réservoir

**IMPORTANT** Avant le remplissage du réservoir d'eau, débranchez toujours l'appareil et réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position .

Tenez le fer à repasser en position oblique. Ouvrez l'orifice de remplissage (fig.6). Versez de l'eau jusqu'au repère max (fig.7). Fermez l'orifice de remplissage (fig.8). Vous pouvez mettre le fer de nouveau à l'horizontal.

### 3 • Réglage de la température et de la vapeur

Réglez la température de repassage avec la commande de thermostat en fonction du type de tissu que vous désirez repasser (fig.3).

Contrôle de la température\* : Les voyants lumineux indiquent si la semelle est à la température choisie. Lorsque le voyant s'éteint (fig.10), la température désirée est atteinte, vous pouvez commencer à repasser.

Etiquette des tissus	Type de tissu	Thermostat
	Fibres synthétiques (viscose, polyester...)	•
	Soie, laine	••
	Coton, lin	•••

**IMPORTANT** Le temps de refroidissement du fer est plus long que le temps de chauffe. Nous vous recommandons de commencer votre repassage par les tissus délicats à la température minimale. Pour des vêtements composés de différentes matières, choisissez la température adaptée au tissu le plus délicat.

**CONSEILS** Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu à repasser.

### 4 • Repassez sans vapeur

Réglez la commande de réglage de la vapeur sur  (fig.11) et réglez la température en fonction du type de tissu (symboles •, ••, •••).

### 5 • Repassez à la vapeur

A partir du réglage de température •• vous pouvez repasser avec de la vapeur.

Fonction Vapeur\* Le débit de vapeur peut être réglé entre débit de vapeur minimal  et débit de vapeur maximal  (fig.12).

Pour le débit de vapeur maximal , nous recommandons de régler la température sur .

### 6 • Jet de vapeur

(à partir du réglage de température ••)

Appuyez sur la commande  pour produire un jet de vapeur puissant (fig.14).

### 7 • Jet de vapeur vertical

(à partir du réglage de température ••)

**CONSEILS** Pour éviter de brûler les tissus délicats, ils doivent être présentés à environ 10 à 20 cm du fer.

Tenez le fer dans une position verticale et appuyez sur la commande  ( fig.15) pour défrAPPER des vêtements suspendus, des tentures, etc.

Respectez un intervalle de quelques secondes entre deux appuis.

**IMPORTANT** N'orientez jamais le jet de vapeur sur des personnes ou des animaux.

### 8 • Spray

Appuyez sur la commande SPRAY  pour humecter les plis tenaces (fig.16).

### 9 • Système anti-gouttes\*

Il empêche les fuites de gouttes d'eau par la semelle, si la température sélectionnée est trop basse.

### 10 • Arrêt électronique automatique à 3 positions\*

Si votre appareil est allumé mais qu'il ne bouge pas, votre fer s'arrête automatiquement et le voyant d'arrêt automatique clignotera :

(\* Selon modèle

- après 30 secondes si le fer repose sur la semelle ou s'il est posé sur le coté.
- après 8 minutes si le fer repose sur son socle.

## APRÈS LE REPASSAGE

### 11 • Videz votre fer

Débranchez le fer (fig.4), videz l'eau résiduelle (fig.17) et réglez la commande de réglage de la vapeur sur .

FR

### 12 • Rangez votre fer

Laissez refroidir le fer avant de le ranger en position verticale sur le socle (fig.18).

**IMPORTANT** N'enroulez pas le cordon autour de la semelle chaude.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

**IMPORTANT** Débranchez et laissez toujours refroidir le fer avant l'entretien ou le nettoyage.

### 13 • Système anti-calcaire

Votre fer à repasser contient une cartouche anti-calcaire, réduisant nettement la formation de calcaire. La durée de vie de votre fer à repasser est ainsi notablement accrue.

La cartouche anti-calcaire est un composant fixe du réservoir d'eau et il n'est pas nécessaire de la remplacer.

**IMPORTANT** N'utilisez jamais de produits anticalcaires, ils risquent d'endommager le revêtement de la chambre de vapeur et de détériorer le débit de vapeur.

### 14 • Anti Calc (pour une durée de vie accrue)

La fonction d'auto nettoyage élimine par rinçage les saletés et les particules de calcaire éventuellement contenues dans la chambre de vapeur.

Remplissez le réservoir jusqu'au repère max. et réglez le thermostat sur la température max \*\*\*. Débranchez l'appareil et tenez le fer dans une position horizontale au-dessus d'un évier. Maintenez la commande de réglage de la vapeur sur la position Anti Calc (fig.5) et secouez doucement le fer : il y a une forte production de vapeur. Après quelques secondes, l'eau et la vapeur sortant de la semelle éliminent par rinçage les saletés et les particules de calcaire de la chambre de vapeur. Réglez la commande de réglage de la vapeur sur la position  après environ 1 minute.

Branchez le fer et laissez-le chauffer de nouveau. Attendez l'évaporation de l'eau résiduelle. Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.

Lorsque la semelle est froide, essuyez-la avec un chiffon humide.

**CONSEILS** Procédez à un auto-nettoyage Anti Calc environ toutes les 2 semaines. En cas d'une eau fortement calcaire, faites un nettoyage hebdomadaire.

### 15 • Nettoyez votre fer

Essuyez l'appareil refroidi avec un chiffon ou avec une éponge humide. Eliminez les traces et les saletés sur la semelle avec un chiffon ou avec une éponge humide.

**IMPORTANT** N'utilisez jamais de produits de nettoyage et d'objets tranchants ou abrasifs pour nettoyer la semelle et les autres parties de l'appareil.

Si votre appareil est resté inutilisé pendant longtemps, utilisez la fonction Anti Calc (voir § 14).

### 16 • Eco steam system

La fonction Eco Steam System de votre fer vous offre un choix de 3 positions de réglage vapeur pour un repassage optimal : Un repassage optimisé grâce à un débit de vapeur adapté à chaque type de tissu, permettant de réduire votre consommation d'énergie.

## PROBLÈMES POSSIBLES

Problème	Cause	Solution
Le fer est branché, mais la semelle reste froide ou ne chauffe pas.	Pas d'alimentation de courant.	Contrôlez si la fiche est bien insérée dans la prise ou essayez de brancher l'appareil sur une autre prise.
	Réglage de la température trop basse.	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	L'arrêt électronique automatique* est activé.	Bougez votre fer.
Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	Le voyant de contrôle* s'allume et s'éteint pour indiquer la phase d'échauffement. Dès que le voyant de contrôle de température* s'éteint ou que le voyant vert* s'allume, la température voulue est atteinte.
Il n'y a pas de sortie de vapeur ou la quantité de vapeur sortante est insuffisante.	Commande de réglage de la vapeur est réglé sur la position  .	Placez le thermostat sur la position souhaitée.
	Pas assez d'eau dans le réservoir.	Remplissez le réservoir.
	Fonction anti-gouttes* active (§ 9).	Attendez jusqu'à ce que la semelle ait de nouveau atteint la température voulue.
La semelle est sale et peut faire des taches sur le tissu.	Résidus éventuels dans la chambre de vapeur/la semelle.	Procédez à un auto-nettoyage puis nettoyez votre fer.
	Utilisation d'additifs chimiques.	N'ajoutez pas d'additifs chimiques à l'eau contenue dans le réservoir et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'eau distillée pure ou de l'eau déminéralisée.	Utilisez de l'eau du robinet pure ou un rapport de mélange de 1:1 composé d'eau du robinet et d'eau distillée et nettoyez votre fer.
	Utilisation d'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur l'envers du tissu et nettoyez votre fer.
De l'eau sort de la semelle.	Température trop basse de la semelle et utilisation trop rapprochée de la commande vapeur.	Placez le thermostat sur la position souhaitée et espaces davantage les jets de vapeur.

Si vous n'arrivez pas à déterminer la cause d'un défaut, vous pouvez vous adresser à un service après-vente officiel agréé ROWENTA. Vous trouverez les adresses dans la liste du service après-vente jointe.

Vous trouverez d'autres conseils et astuces sur notre page d'accueil:  
[www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).

Sous réserve de modifications !

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny a uchovávejte je pro pozdější použití.
  - Je-li spotřebič připojený do elektrické sítě nebo pokud nevychladl (přibližně hodina), nenechávejte jej bez dozoru.
  - Žehličku lze používat a odkládat výhradně na rovný, stabilní a žáruvzdorný povrch.
  - Pokud žehličku během používání odložíte, ujistěte se, že je odkládací plocha stabilní.
  - Spotřebič vždy odpojte z elektrické sítě: před plněním nebo vyplachováním nádržky na vodu, před čištěním a po každém použití.
  - Je nutné dohlédnout na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
  - Pokud je žehlička připojená do elektrické sítě cs nebo chladne, udržujte ji i její napájecí kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
  - Tento spotřebič mohou používat děti starší osmi let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, jsou-li pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném použití a chápou potenciální rizika s ním spojená.
  - Dětem by nemělo být dovoleno čistit spotřebič nebo provádět jeho uživatelskou údržbu, nejsou-li pod dohledem odpovědné osoby.
  - Škody na žehlicí ploše a napařovací funkci žehličky způsobené špatnou vodou (viz „Jakou vodu lze použít?“ a chybějící údržba (viz „Anti calc“) nemohou být přijaty jako vrácení v záruce.
  - Spotřebič nesmí být použit po pádu na podlahu, pokud je zjevně poškozen, uniká z něj voda nebo nefunguje správně. Spotřebič nikdy nerozebírejte. Chcete-li se vyvarovat bezpečnostním rizikům, nechte jej zkontovalovat v autorizovaném servisním středisku.
-  • Povrchy označené tímto symbolem a žehlicí deska jsou během použití spotřebiče velmi horké. Nedotýkejte se jich proto, dokud žehlička nevychladne.

## DŮLEŽITÁ DOPORUČENÍ

- Napětí vaší elektrické sítě musí odpovídat napětí, na které je dimenzovaná žehlička (220-240V). Žehličku připojte výhradně do uzemněné zásuvky. Připojení do sítě s odlišným napětím může způsobit nevratné poškození žehličky a je důvodem pro zánik záruky.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, přesvědčte se, že má správnou hodnotu proudu (16A) a je uzemněn a nezkrouten.
- Pokud je poškozený napájecí kabel žehličky, je nutné nechat jej vyměnit v autorizovaném servisním středisku, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Spotřebič neodpojujte tahem za jeho napájecí kabel.
- Parní žehličku nikdy nenořete do vody nebo jiné kapaliny. Nikdy ji neplňte přímo z vodovodního kohoutku.
- Napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte žehlicí deskou žehličky.
- Spotřebič produkuje páru, která může způsobit popáleniny, zejména pokud žehlíte blízko okraje žehlicího prkna.
- Zabraňte úniku páry směrem k osobám nebo zvířatům.
- V zájmu vaší bezpečnosti vyhovuje tento spotřebič všem souvisejícím normám a regulacím (Směrnice o nízkonapěťových zařízeních, o elektromagnetické kompatibilitě a životním prostředí).
- Tento produkt byl zkonstruován pouze pro použití v domácnosti. Komerční využití, nevhodné použití nebo nedodržení pokynů je důvodem k zániku garance a výrobce neručí za škody tímto způsobené.



### Podílejme se na ochraně životního prostředí!

① Váš přístroj obsahuje četné materiály, které lze zhodnocovat nebo recyklovat.

② Svěrte jej sběrně surovin nebo v krajním případě smluvnímu servisnímu středisku, aby byl patřičně zpracován.

## Uschovějte tento návod pro další použití

### POPIS

1 Sprej	6 Ovládání napařování ☀
2 Plnící otvor s uzavřením	7 Šňúra
3 Ovládání regulace páry	8 Držadlo
a Bez napařování ☰	9 Světelná kontrolka teploty
b Maximální napařování ☩	10 Termostat
c Pozice ECO	11 Nádržka na vodu
4 Anti Calc	12 Ukazatel maximální úrovně naplnění
5 Ovládání spreje ☺	13 Žehlicí plocha
	14 Auto-Off*

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

**POZOR!** Než žehličku zahřejete, odstraňte z žehlicí plochy případné štítky (podle modelu).

**POZOR!** Před prvním použitím žehličky v režimu napařování vám doporučujeme nechat ji chvíle puštěnou v horizontální pozici a mimo prádlo. Ve stejných podmínkách stiskněte několikrát za sebou tlačítko Superpressing. Při prvním použití si možná všimnete malých částeček, které padají z žehlicí plochy. To je způsobené výrobním procesem a není to nebezpečné ani pro vás, ani pro oblečení. Po několika použitích se tento jev ztratí. Proces můžete urychlit tím, že budete používat funkci automatického čištění (obrázky 5a a 5b) a tím, že žehličkou lehce zatřepete.

### 1• Jakou vodu lze použít?

Používejte vodu z kohoutku do stupně tvrdosti 17° dH (= německá tvrdost). V případě tvrdší vody vám doporučujeme smíchat 50/50 vodu z kohoutku a destilovanou vodu.

**DŮLEŽITÉ!** Nikdy do nádržky na vodu nic nepřidávejte a nepoužívejte vodu ze sušičky, parfémovanou nebo měkčenou vodu, vodu z chladničky, baterií, klimatizaci, čistou destilovanou nebo dešťovou vodu. Tyto vody obsahují organický odpad nebo minerální prvky, které se v důsledku tepla koncentrují a mohou způsobit prskání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení vaši žehličky.

**ŽEHЛИČÍ PLOCHA:** Vzhledem k silnému průtoku páry, je třeba použít typizovanou žehlicí plochu, aby přebytečná pára mohla unikat a aby se zabránilo odpouštění páry stranou.

## POUŽITÍ

### 2 • Naplnění nádržky

**DŮLEŽITÉ** Před naplnění nádržky s vodou vypojte přístroj ze zásuvky a nastavte tlačítko na pozici napařování ☰.

(\* ) podle modelu

Žehličku držte v šíkmé pozici. Otevřete plníci otvor (obr.6). Nalijte vodu až do max. úrovně (obr.7). Zavřete plníci otvor (obr.8). Můžete žehličku znovu postavit do horizontální polohy.

### 3 • Nastavení teploty a páry

Nastavte teplotu žehlení pomocí termostatu podle typu látky, kterou chcete žehlit (obr.3). Kontrola teploty\*: Světelné kontrolky ukazují, zda je žehlicí plocha zahřátá na zvolenou teplotu. Jakmile kontrolka zhasne (obr.10), požadovaná teplota je dosažena, můžete začít žehlit.

Štítek látek	Typ látky	Termostat
	Syntetická látka (viskóza, polyester...)	•
	Hedvábí, vlna	••
	Bavlna, len	•••

**DŮLEŽITÉ** Doba chladnutí žehličky je delší než doba zahřívání. Doporučujeme vám začít s žehlením jemných látek na minimální teplotu. U oblečení složeného z různých materiálů, zvolte teplotu vhodnou pro nejjemnější látku.

CS

**DOPORUČENÍ** Na rub látky, kterou budete žehlit, nastříkejte škrob.

### 4 • Žehlení bez napařování

Nastavte tlačítko nastavení napařování na (obr.11) a nastavte na teplotu podle typu látky (symboly •, ••, •••).

### 5 • Žehlení s napařováním

Po nastavení teploty na •• můžete žehlit s napařováním. Funkce Napařování\* Průtok páry je možné nastavit mezi • (minimální průtok páry) a maximální průtok páry (obr.12). U maximálního průtoku páry vám doporučujeme nastavit teplotu na •••.

### 6 • Stříkání páry (z nastavení teploty ••)

Stiskněte tlačítko pro výrobu silného proudu páry (obr. 14). Počkejte několik vteřin mezi jednotlivými stříky a teprve poté stiskněte tlačítko znova.

### 7 • Vertikální stříkání páry (z nastavení teploty ••)

**DOPORUČENÍ** Pro zamezení spálení jemných látek je třeba, aby byly okolo 10 až 20 cm od žehličky.

Udržujte žehličku ve vertikální pozici a stiskněte tlačítko (obr.15) pro narovnání pověšeného oblečení, čalounění, atd.

Udržujte interval několika vteřin mezi dvěma stisknutími.

**DŮLEŽITÉ** Nikdy nesměřujte proud páry na osoby nebo na zvířata.

### 8 • Sprej

Stiskněte tlačítko pro pokropení odolných záhybů (obr. 16).

### 9 • Systém proti kapání\*

Brání odkapávání vody z žehlicí plochy, pokud je zvolená teplota příliš nízká.

### 10 • Automatické elektronické zastavení ve 3 pozicích\*

Pokud je váš přístroj zapnutý, ale nehýbe se, vaše žehlička se automaticky vypne a kontrolka automatického zastavení začne blikat:

- po 30 vteřinách, pokud je žehlička položená na žehlicí ploše nebo na boku.

- po 8 minutách, pokud je žehlička na podstavci.

## PO ŽEHLENÍ

### 11 • Vyprázdnění žehličky

Vypoje žehličku ze zásuvky (obr.4), vylijte zbytkovou vodu (obr. 17) a nastavte tlačítko ovládání napařování na .

### 12 • Uskladnění žehličky

Žehličku nechte vychladnout a uložte ji do vertikální pozice na podstavec (obr. 18).

**DŮLEŽITÉ** Neobmotávejte šňůru okolo horké žehlicí plochy.

## ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

**DŮLEŽITÉ** Vypojetě žehličku ze zásuvky, nechte ji vychladnout a teprve poté proveděte údržbu a čištění.

### 13 • Systém proti usazování vodního kamene

Vaše žehlička obsahuje zásobník proti usazování vodního kamene, výrazně sniže tvorbu vodního kamene. Životnost žehličky se tak výrazně prodlužuje.

Zásobník proti ukládání vodního kamene je fixní složka nádržky na vodu a není třeba jej měnit.

**DŮLEŽITÉ** Nepoužívejte nikdy přípravky proti vodnímu kameni, mohly by poškodit povrch parní komory a zničit průtok páry.

### 14 • Anti Calc (pro delší životnost)

Funkce automatického čištění odstraňuje oplachováním nečistoty a částice vodního kamene, které by mohly být obsaženy v parní komoře.

Napiříte nádržku až do max. úrovně a nastavte termostat na max. teplotu \*\*\*. Vypojetě přístroj a udržujte žehličku v horizontální poloze nad dřezem. Udržujte tlačítko pro nastavení napařování na pozici Anti Calc (obr.5) zatřepte lehce žehličkou: dochází k silné produkci páry. Po několika vteřinách voda a pára vycházející z žehlicí plochy odstraňují vyplachováním nečistoty a částice vodního kamene z parní komory.

Nastavte tlačítko ovládání napařování na pozici po přibližně 1 minutě ..

Zapojte žehličku do zásuvky a nechte ji znovu zahrát. Počkejte, až se vypaří zbytková voda. Vypojetě přístroj ze zásuvky a nechte jej zcela vychladnout.

Když je žehlicí plocha studená, osušte ji navlhčeným hadříkem.

**DOPORUČENÍ** Přistupte k automatickému čištění Anti Calc přibližně každé 2 týdny. V případě silně vápenité vody, provádějte čištění každý týden.

### 15 • Čištění žehličky

Osušte vychladlou žehličku hadříkem nebo vlhkou hubkou. Odstraňte stopy a nečistoty na žehlicí ploše pomocí hadříku nebo navlhčené hubky.

**DŮLEŽITÉ** Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky a řezné nebo abrazivní předměty pro vyčištění žehlicí plochy a dalších částí přístroje. Pokud jste přístroj delší dobu nepoužívali, použijte funkci SELFCLEAN (viz § 14).

### 16 • Eco steam system

Funkce Eco Steam System vaši žehličky vám nabízí volbu ze 3 možností nastavení napařování pro optimální žehlení. Optimalizované žehlení díky průtoku páry, které je uzpůsobené všem typům látky, umožňuje snížit spotřebu energie.

## MOŽNÉ PROBLÉMY

Problém	Příčina	Řešení
Žehlička je zapojená, ale žehlici plocha zůstává studená a nehřeje.	Nedochází k napájení.	Zkontrolujte, zda je kolík správně vložený do zásuvky a zkuste zapojit přístroj do jiné zásuvky.
	Nastavení teploty je příliš nízké. Automatické elektronické zastavení* je aktivované.	Umistěte termostat do požadované pozice. Pohněte žehličkou.
Kontrolka* se rozsvítí a zhasne.	Normální procedura.	Světelná kontrolka* se rozsvítí a zhasne a ukazuje fázi zahřívání. Jakmile kontrolka teploty* zhasne nebo se rozsvítí zelená kontrolka*, požadovaná teplota je dosažena.
Nedochází k napařování nebo množství páry je nedostatečné.	Tlačítko nastavení napařování je nastaveno na pozici . V nádržce není dostatek vody. Funkce proti kapání* je aktivní (§ 9).	Umistěte termostat do požadované pozice. Napiňte nádržku. Počkejte, dokud žehlicí plocha znova nedosáhne požadované teploty.
Žehlici plocha je špinavá a může způsobit skvrny na látce.	Případné zbytky v parní komoře/na žehlicí ploše. Používání chemických aditiv. Používání čisté destilované vody nebo vody zbavené minerálů. Používání škrobu.	Přistupte k automatickému čištění a poté výčistěte žehličku. Nepřidávejte do vody v nádržce chemická aditiva a výčistěte žehličku. Použivejte čistou vodu z kohoutku nebo směs 1:1 složenou z vody z kohoutku a z destilované vody a výčistěte žehličku. Na rub látky vždy nastříkejte škrob a výčistěte žehličku.
Z žehlicí plochy vychází voda.	Příliš nízká teplota žehlicí plochy a příliš časté používání tlačítka napařování.	Nastavte termostat na požadovanou pozici a páru stříkejte s většími odstupy.

CS

Pokud nejste schopni zjistit příčinu závady, můžete se obrátit na oficiální akreditovaný poprodejní servis ROWENTA. Všechny adresy najeznete v přiloženém seznamu poprodejního servisu.

Další rady a doporučení najdete na naší uvítací stránce: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com).  
Změny povoleny!

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Kérjük, olvassa el figyelmesen az utasításokat és őrizze meg a későbbiekben is.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha be van dugva, vagy ha nem hűlt legalább 1 órán keresztül.
- A vasalót helyezze sima, stabil és hőálló felületre, és azon használja.
- Ha a vasalót a lábára helyezi, ellenőrizze, hogy a felület stabil.
- Mindig húzza ki a készüléket a konnektorból: mielőtt feltölti vagy kiöblíti a víztartályt, mielőtt megtisztítja, és minden használat után.
- Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszzanak.
- A vasalót, illetve a hozzá tartozó vezetéket, ha az áram alatt van, illetve éppen lehűl, a nyolc évnél fiatalabb gyerekektől tartsa távol.
- A készüléket 8 éves, illetve idősebb gyerekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, továbbá a készülék használatával kapcsolatos gyakorlattal vagy ismeretekkel nem rendelkező használhatják, amennyiben a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy akikkel a felelős személy előzetesen ismertette a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat és a lehetséges veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyerek kizárálag akkor végezheti, ha felügyelet alatt áll.
- A vasaló vastalpán és gőzölő funkciójában a helytelen vízhasználat (lásd „milyen víz használható?”) és a karbantartás elmaradása (lásd „Anti calc”) miatt keletkező károk nem fogadhatók el a garanciális csere indokaként.
- A készüléket ne használja, ha leesett, vagy nyilvánvalóan megsérült, folyik, vagy hibásan működik. Soha ne szerelje szét a készüléket! Vigye el egy szervizközpontba, hogy elkerülje a veszélyt.
- Az ezen jelzéssel ellátott felületek, és a vasalótalp a készülék használata során rendkívül felforrósodnak. Ne érintse meg ezeket a felületeket, mielőtt a vasaló le nem lehűlt!



## FONTOS TUDNIVALÓK

- A hálózati feszültségnek meg kell egyezni a vasaló feszültségével (220-240V). A vasalót minden földelt aljzathoz csatlakoztassa. Ha nem megfelelő feszültséghez csatlakoztatja, az visszafordíthatatlan károkat okozhat a vasalóban, és érvényteleníti a garanciát.
- Há hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy megfelelő besorolású (16A), és földelt.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, azonnal ki kell cseréltetni egy szervizközpontban, hogy elkerülje a veszélyt.
- Ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból.
- Soha ne irányítsa a vasalót vízbe, illetve más folyadékba! Soha ne tartsa vízcsap alá!
- Soha ne érintse meg a vasalóaltpalaz elektromos vezetéket!
- A készülék gózt fejleszt, amely megégetheti, különösen akkor, ha a vasalódeszka szélén vasal.
- Soha ne irányítsa a gózt emberek vagy állatok felé.
- Ez a készülék megfelel a jelenleg hatályos biztonsági műszaki előírásoknak és szabványoknak (kisfeszültségű környezet, elektromágneses megfelelőség, környezetvédelmi irányelvezek).
- A terméket kizárolag háztartási célokra terveztek. Kereskedelmi használat, helytelen használat vagy az útmutató be nem tartása esetén a gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti.



### Első a környezetvédelem!

① Az Ön terméke értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

② Kérjük készülékét ne dobja ki, hanem adjá le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

## Őrizze meg ezeket az utasításokat!

### LEÍRÁS

1 Gőzfűvöka	7 Tápkábel
2 Betöltőnyílás (csusztható nyitógombbal)	8 Fogantyú
3 Gőz vezérlőgomb	9 Termosztát jelzőlámpa
a Száraz vasalás	10 Hőmérsékletszabályzó tárcsa
b Gőz max. pozíció	11 Víztartály
c ECO pozíció	12 Maximális vízszint jelzése
4 Öntisztítás	13 Talp
5 Permetezés gomb	14 Automatikus kikapcsolás*
6 Erős gőzsugár gomb	

HU

### HASZNÁLAT ELŐTT

VIGYÁZAT! A vasaló felmelegítése előtt távolítsa el minden címkét a talpról.

VIGYÁZAT! Azt javasoljuk, hogy a vasaló gőzfunkciójának első használat előtt a néhány percig az anyagtól eltartva, vízszintes helyzetben működtesse azt a gőzadagoló gomb megnyomásával. Az első használatkor a talpból kis részecskék távozhatnak. Ez a gyártási folyamat eredménye és a ruhaneműre nézve teljesen veszélytelen. Néhány használatot követően ez a jelenség megszűnik. Az öntisztító funkció (5 ábra) használatával és a vasaló finom rázogatásával felgyorsíthatja ezt a folyamatot.

#### 1 • Milyen vizet használhatok?

A vasaló kezeletlen csapvízzel használható. Kétség esetén forduljon a helyi vízszolgáltatóhoz. Nagyon kemény víz esetén fele-fele arányban keverhet csapvizet és desztillált vagy ioncserélt vizet.

**FONTOS** Párolgás során a vízben lévő elemek a hő hatására kicsapódnak. Az alábbi felsorolt víztipusokban lévő organikus szennyeződések vagy ásványi anyagok fröcsköléshez, barna elveszíneződésekhez vagy a készülék korai elhasználódásához vezethetnek: a vasalóhoz ne használjon ruhaszáritókból származó vizet, illatosított vagy lágyított vizet, hűtőszekrényekből, akkumulátorokból vagy légkondicionálókból származó vizet, tiszta desztillált vagy ioncserélt vizet, valamint esővizet. Emellett ne használjon felforralt, szűrt vagy palackozott vizet sem.

**VASALÓDESZKA:** Az erőteljes gőzlés miatt szövettel bevont vasalódeszkát használjon, mely lehetővé teszi a felesleges gőz eltávozását és megaakkadályozza, hogy a gőz oldalra szökjen ki.

### HASZNÁLAT

#### 2 • A víztartály feltöltése

**FONTOS** A víztartály feltöltése előtt húzza ki a vasalót, és állítsa a gőzsabályozót száraz állásba.

Döntse meg a vasalót. Nyissa fel a betöltő nyílást (6. ábra). Töltsé fel a tartályt vízzel a maximum jelzésig (7. ábra). Zárja le a betöltő nyílást (8. ábra) és állíts vissza a vasalót vízszintes helyzetbe.

### 3 • Hőmérséklet és gőzbeállítás

A hőmérsékletszabályozó tárcsa használatával állítsa be az anyagnak megfelelő hőmérsékletet (3. ábra).

Hőmérséklet szabályozó\*: A hőmérsékletszabályozó jelzőfénye jelzi a talp melegedését. Ha a hőmérsékletszabályozó jelzőfénye kialszik (10. ábra), a készülék elérte a beállított hőmérsékletet és elkezdheti a vasalást.

Vasalási címke	Anyag	Hőmérsékletszabályzó
	Szintetikus anyagok, pl. műselyem, poliészter...	•
	Selyem, gyapjú	••
	Pamut, vászon	•••

**FONTOS** A vasaló lehűlése hosszabb időt vesz igénybe, mint a felmelegedése. Azt javasoljuk, hogy az alacsony hőmérsékletet igénylő anyagokkal kezdje a vasalást. Kevert anyagok esetében a legkényesebb anyaghoz állítsa be a hőmérsékletet.

**TIPP** Mindig a vasalandó anyag kifordított felére permetezzen keményítőt.

### 4 • Száraz vasalás

Állítsa a gözsabályozót  állásba (11. ábra) és állítsa be az anyagnak megfelelő hőmérsékletet (ápolás pontok •, ••, •••).

### 5 • Gőzölős vasalás

A gőzzel történő vasaláshoz legalább •• hőmérsékletet kell beállítania. Gőzölés funkció\*: A gőz mennyisége a nincs gőz  (minimális gőzmennyiség) és a (maximális gőzmennyiség ) (12. ábra) között állítható be. Azt javasoljuk, hogy maximális gőzmennyiséget csak ••• hőmérséklet mellett állítsan be.

### 6 • Gőzadagolás

(•• hőmérséklet beállítástól felfelé)

Erős gőzsugár létrehozásához nyomja meg a gőzadagoló gombot  (14. ábra). A gomb ismételt megnyomása előtt várjon néhány másodpercet.

### 7 • Függőleges gőzadagolás

(•• hőmérséklet beállítástól felfelé)

**TIPP** A kényes anyagok égésének elkerülése érdekében a vasalót 10-20 cm távolságra tartsa az anyagtól.

Az öltönyök, kabátok, szoknyák, függönyök, stb. gyűrődéseinek eltávolításához tartsa a vasalót függőleges helyzetben és nyomja meg a gőzadagoló gombot  (15. ábra).

A gomb ismételt megnyomása előtt várjon néhány másodperct.

**FONTOS** Soha ne irányítsa a gözt emberekre vagy állatokra!

### 8 • Permetezés

A makacs gyűrődések benedvesítéséhez nyomja meg a permetezés gombot  (16. ábra).

### 9 • Csöppenésgátló rendszer\*

Megakadályozza, hogy a víz kicsöppenjen a talpból, ha a hőmérséklet túl alacsony.

### 10 • Automatikus elektromos 3-állású leállítás\*

Ha a bekapcsolt készüléket nem mozgatja, az automatikusan kikapcsol és az automatikus kikapcsolást jelző fény az alábbi időközönként villogni kezd:

- 30 másodperc után, ha a vasaló a talpán vagy az oldalán nyugszik.

- 8 perc után, ha a vasaló fel van állítva.

A vasaló ismételt bekapcsolásához mozgassa azt meg finoman.

## A HASZNÁLAT UTÁN

### 11 • Úrités

Húzza ki a vasalót (4. ábra), öntse ki a visszamaradt vizet (17. ábra) és állítsa a gözsabályozót  állásba. A gőzkamra szelepének vízközvesedése vagy eldugulása elleni védelemként nyomja meg többször a gözsabályozót.

## 12 • Tárolás

Tárolás előtt hagyja a készüléket lehűlni, és minden felállítva tárolja (18. ábra).

**FONTOS** Soha ne tekerje a kábelt a forró talp köré. Soha ne tárolja a vasalót a talpára fektetve.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**FONTOS** Karbantartás és tisztítás előtt minden húzza ki a vasalót és hagyja teljesen lehűlni.

## 13 • Vízkötelenítő rendszer

A vasaló a vízkölterakódás csökkentése érdekében vízkötelenítő tartályval van ellátva. Ez lényegesen meghosszabbítja a vasáló élettartamát.

A vízkötelenítő tartály a víztartály szerves része, mely nem szorul cserére.

**FONTOS** Ne használjon vízkötelenítő anyagokat, mivel ezek károsíthatják a gózkamra belsejét és ronthatják a gózölési teljesítményt.

## 14 • Öntisztító funkció

(meghosszabbítja a vasáló élettartamát)

Az öntisztító funkció kioblítja a gózkamrában felgyülemlelt szennyeződésekét és vízkölterakódásokat.

Tölts fel a víztartályt kezeletlen csapvízzel a maximum jelzésig és forrósítsa fel a vasalót ... hőmérsékletre. Húzza ki a vasalót és tartsa a mosdó felé vízszintes helyzetben. Tartsa a gózsabályozót öntisztítás állásban (5 ábra) és rázza meg finoman a vasalót: ekkor góz keletkezik. Néhány másodperc elteltével a víz távozik a talpon keresztül és kioblítja a gózkamrában felgyülemlelt szennyeződésekét és vízkölterakódásokat. Körülbelül egy perc elteltével állitsa a gózsabályozót ... állásba. Dugja be a vasalót és hagyja azt ismét felforrósodni. Várja meg, amíg a maradék víz elpárolog. Húzza ki a vasalót és hagyja azt teljesen lehűlni. Ha teljesen lehűlt, törölje át a talpat nedves ronggyal.

Ha teljesen lehűlt, egy ronggyal törölje szárazra a vasáló alapját.

**TIPP** Körülbelül 2 hetente használja az öntisztító funkciót. Nagyon kemény víz esetén **HU** hetente tisztítsa meg a vasalót.

## 15 • A vasáló tisztítása

Ha a készülék lehűlt, szükség esetén törölje át nedves ronggyal vagy szivaccsal. Távolítsa el a szennyeződések a talpról egy nedves rongy vagy szivacs segítségével.

**FONTOS** A talp és a vasáló egyéb részeinek tisztításához ne használjon éles tárgyakat vagy szúroló hatású tisztítószereket. Ha a készülék hosszabb ideig használaton kívül volt, használja az öntisztító funkciót (lásd: 14. bekezdés).

## 16 • Eco steam rendszer

A gózölős vasálója Eco Steam rendszerrel van ellátva. Ez a funkció az optimális vasálási eredmény érdekében 3 gózbeállítást tesz lehetővé. Optimalizált, minden anyagtípushoz megfelelő gózadagolású vasaláshoz. Ez a beállítás a kíválló vasálási eredmények mellett energiát takarít meg.

## PROBLÉMÁK?

Problémák	Ok	Megoldás	
A vasaló be van dugva, de a talp nem melegszik fel.	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően van-e csatlakoztatva, vagy próbáljon másik konnektort használni.	
	A hőmérséklet túl alacsonyra van állítva.	Állítsa a gőzsabályozót a megfelelő beállításra.	
	Az automatikus elektromos leállítás* aktív.	Mozgassa meg a vasalót.	
A szabályozó jelzőfénnye* felvillan és elalszik.	Procédure normale.	A szabályozó jelzőfénnye* be- és kikapcsolva jelzi a felmelegítési szakaszt. Ha a hőmérsékletsabályozó jelzőfénnye* kiálszik, vagy a zöld jelzőfénnye* felvillan, a vasaló elérte a kívánt hőmérsékletet.	
	Kevés gőz, vagy a gőz hiánya.	A gőzsabályozó száraz állásba van állítva  .	Állítsa a gőzsabályozót a megfelelő beállításra.
	Nincs elegendő víz a víztartályban.	Tölts fel a víztartályt.	
Barna folyadék távozik a talp lyukain és beszennyezi a ruhaneműt.	A cseppenésgátló* aktív (§ 11).	Várja meg, amíg a talp eléri a megfelelő hőmérsékletet.	
	Szennyeződések vannak a gőzkamrában vagy a talpon.	A vasaló tisztításához használja az öntiszítő funkciót.	
	Vegyi vízkötelenítő anyagok használata.	A víztartályban lévő vízhez ne adjon vízkötelenítő szereket. A vasaló tisztításához használja az öntiszítő funkciót.	
	Tiszta desztillált/ioncserélt vagy lágyított víz használata.	Mindig kezeletlen csavizet vagy fele-fele arányban kevert csavizet és desztillált/ioncserélt vizet használjon. A vasaló tisztításához használja az öntiszítő funkciót.	
A vasaló szívárog.	Keményítő használata.	A keményítőt mindenkorán kifordított felére permetezze, és tisztítsa meg a vasaló talpát.	
	A talp hőmérséklete túl alacsony. A gőzadagoló gomb túlzott használata.	Hagyjon több időt a gőz adagolások között. Állítsa a hőmérsékletsabályozót magasabb hőmérsékletre.	

A termékkel kapcsolatos bármely probléma vagy kérdés esetén hívja az Ügyfélszolgálati Csatapot:

0845 602 1454 - Egyesült Királyság (01) 677 4003 - Írorság, vagy látogasson el honlapunkra - [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

A változtatások jogát fenntartjuk!

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Prečítajte si pozorne tieto pokyny a uschovajte ich na budúce použitie.
- Nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru, ak je pripojený k zdroju elektrickej energie; ak sa neochladil asi 1 hodinu.
- Žehlička sa musí používať a odkladať na rovný, stabilný a tepelne odolný povrch.
- Ked' umiestnite žehličku na odkladaciu dosku, uistite sa, že povrch, na ktorý ju položíte je stabilný.
- Prístroj vždy odpojte: pred plnením, alebo vylievaním nádržky na vodu, pred čistením a po každom použití.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali s prístrojom.
- Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, ked' je pod napätiem alebo ked' chladne.
- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. SK
- Poškodenie železnej hladiacej plochy žehličky a funkcie pary kvôli nesprávnemu druhu používaj vody (pozrite „Aká voda sa môže používať?“) a chýbajúcej údržbe (pozrite „Odvápňovanie“) nemôže byť akceptované ako dôvod vrátenia tovaru v záruke.
- Čistenie a údržbu nesmú robiť deti, ak nie sú pod dohľadom dospelej osoby.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, preukazuje evidentné poškodenie, netesnosť alebo nefunguje správne. Prístroj nikdy nerozoberajte. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, nechajte ho skontrolovať v schválenom servisnom stredisku.
-  Povrhy, ktoré sú označené týmto symbolom a žehliace plochy sú veľmi horúce počas prevádzky prístroja. Nedotýkajte sa týchto povrchov, pokým sa žehlička neochladí.

## DÔLEŽITÉ ODPORÚČANIA

- Napätie vo vašej elektrickej sieti musí zodpovedať napájacemu napätiu žehličky (220-240V). Žehličku vždy pripájajte do uzemnej zásuvky. Pripojenie na nesprávne napätie môže spôsobiť nezvratné poškodenie žehličky a zruší platnosť záruky.
- Ak používate predĺžovací napájací kábel, uistite sa, že je správne dimenzovaný (16A) s uzemnením a že je celkom rovinutý.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabránilo akékoľvek nebezpečenstvu.
- Neoprájajte spotrebič tŕhaním za napájací kábel.
- Žehličku nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín. Nikdy ju nedržte pod kohútikom s tečúcou vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte napájacieho kábla so žehliačou plochou.
- Váš prístroj vytvára paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny, a to najmä pri žehlení blízko pri okraji žehliacej dosky.
- Nikdy nesmerujte paru smerom na ľudí alebo zvieratá.
- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a predpismi (smernice pre nízke napätie, elektromagnetickej kompatibilitu, ochranu životného prostredia).
- Tento prístroj je určený len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka sa nevzťahuje na akékoľvek kommerčné použitie, nevhodné použitie alebo nedodržanie pokynov.



### Podielajme sa na ochrane životného prostredia!

- ① Váš prístroj obsahuje početné materiály, ktoré možno zhodnocovať alebo recyklovať.
- ② Zverte ho zberni surovín alebo v krajnom prípade zmluvnému servisnému stredisku, aby bol patrične spracovaný.

## POPIS SPOTREBIČA

1 Rozstrekovacia dýza	7 Napájací kábel
2 Plniaci otvor s vysúvacím uzáverom	8 Rukoväť
3 Ovládač pary	9 Kontrolka termostatu
a Suché žehlenie	10 Ovládač teploty
b Poloha max. naparovania	11 Vodná nádrž
c Poloha EKO	12 Ukazovateľ maximálnej hladiny vody
4 Samočistenie	13 Žehliača plocha
5 Tlačidlo rozstrekovania	14 Automatické vypnutie*
6 Tlačidlo dávky pary	

## PRED POUŽITÍM

**VÝSTRAHA!** Pred zahriatím žehličky odstráňte zo žehliacej plochy všetky štítky.

**VÝSTRAHA!** Pred prvým použitím žehličky s funkciou naparovania odporúčame nachvíľu spustiť funkciu so žehličkou vo vodorovnej polohе mimo bielizne tak, že niekoľkokrát stlačíte tlačidlo dávky pary. Môže sa stať, že pri prvom použití budú zo žehliacej plochy unikať malé častice. Sú súčasťou výrobného procesu a nie sú škodlivé pre vás ani váš odev. Po niekoľkých použitiach zmiznú. Môžete to urýchliť použitím funkcie samočistenia (obr. 5a – 5b) a jemným zatrasením žehličky.

### 1 • Akú vodu možno použiť?

Táto žehlička je určená na použitie s nespracovanou vodou z kohútika. Ak máte pochybnosti, obráťte sa na miestny orgán zodpovedný za vodu. Ak je však vaša voda veľmi tvrdá, môžete zmiešať 50 % nespracovanej vody z kohútika s 50 % destilovanej alebo demineralizovanej vode.

**DÔLEŽITÉ** Pri odparovaní sa teplom zvyšuje koncentrácia prvkov obsiahnutých vo vode. Typy vody uvedené nižšie obsahujú organický odpad alebo minerálne prvky, ktoré môžu spôsobiť prskanie, hnedé zafarbenie alebo predčasné opotrebovanie prístroja. Do tejto žehličky by sa nemala plniť voda zo sušičiek odevov, aromatizovaná alebo zmäkčená voda, voda z chladničiek, batérií alebo ventilácie, čistá destilovaná alebo demineralizovaná voda ani dažďová voda. Nepoužívajte ani prevarenú a filtrovanú vodu ani vodu predávanú vo flášach.

**ŽEHLIACIA DOSKA:** Z dôvodu vysokého výkonu funkcie naparovania sa musí použiť mriežkový typ žehliacej dosky, aby nadbytočná para mohla unikať a aby sa nerozptylovala do strán.

# POUŽÍVANIE

## 2 • Naplnenie vodnej nádrže

**DÔLEŽITÉ** Pred naplnením vodnej nádrže odpojte žehličku od elektrickej siete a nastavte ovládač pary do suchej polohy .

Nakloňte žehličku. Otvorte plniaci otvor (obr. 6). Naplňte vodu po značku maximálneho objemu (obr. 7). Zavorte plniaci otvor (obr. 8) a vráťte žehličku do vodorovnej polohy.

## 3 • Nastavenie teploty a pary

Pomocou ovládača teploty nastavte teplotu žehličky tak, aby zodpovedala typu použitého materiálu (obr. 3).

Ovládač teploty\*: Kontrolka teploty udáva zahrievanie žehliacej plochy. Keď sa kontrolka teploty vypne (obr. 10), bola dosiahnutá nastavená teplota a môžete začať žehliť.

Štítek žehlenia	Materiál	Ovládač teploty
	Syntetické vlákna, napr. viskóza, polyester...	•
	Hodváb, vlna	••
	Bavlna, ľan	•••

**DÔLEŽITÉ** Ochladenie žehličky trvá dlhšie ako jej zahriatie. Odporúčame, aby ste začali s materiálmi, ktorí sa žehlia pri nižšej teplote. V prípade zmiešaných materiálov nastavte teplotu vhodnú pre najjemnejšiu látku.

SK

**TIP** Škrob vždy nastriekajte na látku z opačnej strany, ako ju budete žehliť.

## 4 • Suché žehlenie

Nastavte ovládač pary na značku  (obr. 11) a nastavte teplotu tak, aby zodpovedala typu materiálu (značky •, ••, •••).

## 5 • Žehlenie s naparováním

Žehliť s naparováním môžete pri nastavení teploty •• a vyššej. Funkcia naparovania\*: Množstvo pary možno nastaviť v rozmedzí od žehlenia bez pary  (minimálne množstvo pary) a maximálne množstvo pary  (obr. 12). Maximálne množstvo pary odporúčame nastaviť len vtedy, keď je teplota žehličky nastavená na možnosť •••.

## 6 • Dávka pary

(pri nastavení teploty •• a vyššej)

Stlačením tlačidla  dávky pary uvoľnite silný prúd pary (obr. 14). Pred každým opakoványm stlačením tlačidla počkajte niekoľko sekúnd.

## 7 • Dávka pary v zvislej polohe

(pri nastavení teploty •• a vyššej)

**TIP** Držte žehličku 10 až 20 centimetrov od odevu, aby sa nespálila jemná látka.

Podržte žehličku v zvislej polohe a stlačením tlačidla dávky pary  (obr. 15) odstráňte záhyby na oblekoch, kabátoch, sukniach, závesoch atď.

Pred každým opakoványm stlačením tlačidla počkajte niekoľko sekúnd.

**DÔLEŽITÉ** Paru nikdy nevypúšťajte na osoby ani zvieratá!

## 8 • Rozstrekovanie

Stlačte tlačidlo rozstrekovania, ak chcete zvlhčiť nepoddajné záhyby  (obr. 16).

## 9 • Protikvapkací systém\*

Zabraňuje úniku vody zo žehliacej plochy, keď je teplota príliš nízka.

## 10 • Automatická elektronická 3-polohová pojistka\*

Ak je prístroj zapnutý, ale nehýbe sa s ním, automaticky sa vypne a svetlo automatického vypnutia zabiliká po nasledujúcich intervaloch:

– po 30 s., ak sa žehlička nechá položená na žehliacej ploche alebo na boku,

– po 8 min., ak sa žehlička nechá položená na pätku.

Ak chcete žehličku znova zapnúť, opatrne ľhou pohnite.

## PO POUŽITÍ

### 11 • Vyprázdenie

Odpojte žehličku od elektriny (obr. 4), vylejte zvyšnú vodu (obr. 17) a nastavte ovládač pary na . Niekoľkokrát otvorte a zavorte ovládač pary, aby sa otvor ventilu na parnej komore nezaniesol vodným kameňom alebo neupchal.

### 12 • Skladovanie

Pred uskladnením v polohе na pätkе (obr. 18) nechajte žehličku vychladnúť.

**DÔLEŽITÉ** Neomotávajte elektrický kábel okolo horúcej žehliacej plochy. Žehličku nikdy neuskladňujte položenú na žehliacej ploche.

## ÚDRŽBA A ČISTENIE

**DÔLEŽITÉ** Pred údržbou a čistením žehličku odpojte od elektriny a nechajte ju úplne vychladnúť.

### 13 • Systém na ochranu pred vodným kameňom

Táto žehlička obsahuje vložku, ktorá znížuje tvorbu vodného kameňa. Tým sa výrazne predlžuje prevádzková životnosť žehličky.

Vložka na ochranu pred vodným kameňom je integrálnou súčasťou vodnej nádrže a netreba ju vymieňať.

**DÔLEŽITÉ** Nepoužívajte prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, pretože poškodzujú vnútornú vrstvu parnej komory, čím môžu narušiť funkciu naparovania.

### 14 • Funkcia samočistenia

(predlžuje životnosť žehličky)

Pomocou funkcie samočistenia sa vyplavuje špina a kúsky vodného kameňa z parnej komory. Naprílež vodnéj nádrži nespracovanou vodou z kohútika po značku maximálneho objemu a zahrejte žehličku na teplotu ... . Odpojte žehličku od elektriny a podržte ju nad drezom vo vodorovnej polohе. Podržte ovládač pary v polohе samočistenia (obr. 5a – 5b) a žehličkou jemne zatrasťte: začne sa hromadiť para. Po niekoľkých sekundách sa zo žehliacej plochy uvoľní voda, ktorá odplaví špinu a kúsky vodného kameňa z parnej komory. Po približne 1 minúte nastavte ovládač pary do polohy . Zapojte žehličku do elektriny a nechajte ju znova zahriat. Počkajte, kým sa neodparí zvyšná voda. Odpojte žehličku od elektriny a nechajte ju úplne vychladnúť. Keď je studená, môžete žehliacu plochu utrieť vlhkou tkaninou. Keď spodná časť žehličky úplne vychladla, osušte ju vlhkou tkaninou.

**TIP** Funkciu samočistenia používajte približne každé 2 týždne. Ak je voda veľmi tvrdá, čistite žehličku každý týždeň.

### 15 • Čistenie žehličky

Keď sa prístroj ochladil, podľa potreby ho utrite vlhkou tkaninou alebo špongiou. Pomocou vlhkej handričky alebo špongie odstráňte špinu zo žehliacej plochy.

**DÔLEŽITÉ** Na čistenie žehliacej plochy a iných časti žehličky nepoužívajte ostré ani abrazívne čistiace prostriedky či predmety. Ak sa prístroj dlhšiu dobu nepoužíval, použite funkciu samočistenia (pozri časť 14).

### 16 • Naparovací systém Eko

Vaša naparovacia žehlička je vybavená naparovacím systémom Eko. Táto funkcia ponúka optimalizáciu žehlenia pomocou 3 nastavení pary: na optimalizované žehlenie s parným výkonom dokonale prispôsobeným všetkým typom látok. Toto nastavenie zaisťuje kvalitné výsledky žehlenia a úsporu energie.

## MOŽNÉ PORUCHY A ICH ODSTRÁNENIE

Problémy	Príčina	Riešenie
Žehlička je zapojená do elektriny, ale žehliaca plocha žehličky je studená.	Priístroj nie je napájaný elektrinou.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky, alebo skúste žehličku zapojiť do inej zásuvky.
	Ovládač teploty je nastavený na príliš nízku teplotu.	Pootočte ovládač pary na požadované nastavenie.
	Je aktívna automatická elektronická poistka*.	Pohnite žehličkou.
Kontrolka* sa vypína a zapína.		Kontrolka* sa vypína a zapína preto, lebo udáva fázu zahrievania. Keď sa kontrolka teploty* vypne alebo keď sa rozsvietí zelené svetlo*, bola dosiahnutá požadovaná teplota.
Nevytvára sa žiadna para alebo sa vytvára len málo pary.	Ovládač pary je nastavený v suchej polohe  .	Pootočte ovládač pary na požadované nastavenie.
	Vo vodnej nádrži nie je dosť vody.	Napľňte vodnú nádrž.
	Je aktívny protikvapkovací systém (časť 11).	Počkajte, kým žehliaca plocha nedosiahne správnu teplotu.
Dierkami v žehliacej ploche vychádza prúd hnedej kvapaliny, ktorý zafarbuje bielizeň.	Usadeniny v parnej komore alebo na žehliacej ploche	Použiť funkciu samočistenia a potom vyčistite žehličku.
	Použili sa chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.	Do vody ani do vodnej nádrže nepridávajte žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Použiť funkciu samočistenia a vyčistite žehličku.
	Používa sa čistá destilovaná alebo demineralizovaná voda alebo zmäkčená voda.	Používajte jedine nespracovanú vodu z kohútika alebo zmiešajte jednu polovicu vody z kohútika s jednou polovicou destilovanej alebo demineralizovanej vody. Použiť funkciu samočistenia a vyčistite žehličku.
Zehlička nie je dobre utesnená.	Použitie škrobu.	Škrob vždy nastrieckajte na látku z opačnej strany, ako ju budete žehliť, a vyčistite žehliacu plochu žehličky.
	Teplota žehliacej plochy je príliš nízka. Nadmerné používanie tlačidla dávky pary.	Medzi jednotlivými dávkami nechajte viac času. Nastavte ovládač teploty na vyššiu teplotu.

SK

Ak máte akokoľvek problémy alebo otázky v súvislosti s týmto produktom, najskôr sa obráťte na nás tím pre vzťahy so zákazníkmi, ktorý vám poskytne odbornú pomoc a poradenstvo.

Použite telefónne číslo 0845 602 1454 v Spojenom kráľovstve alebo (01) 677 4003 v Írsku, prípadne využite našu webovú lokalitu [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk).

Produkt podlieha zmenám!

## SIGURNOSNE UPUTE

- Molimo vas da pažljivo pročitate ove upute i sačuvate ih za ubuduće.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen u struju, ako se prethodno nije hladio najmanje 1 sat.
- Glačalo treba koristiti i čuvati na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na vrućinu.
- Kada glačalo stavljate na podlogu za glačalo, uvjerite se da je površina na koju ga stavljate stabilna.
- Uređaj uvijek odspajajte iz struje: prije punjenja, ispiranja spremnika za vodu, čišćenja i nakon svake uporabe.
- Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.
- Čuvajte glačalo i priključni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina kada je pod naponom ili kada se hlađi.
- Uređaj mogu koristiti djeca od osam godina nadalje i osobe smanjenih fizičkih, osjetilnih i metalnih sposobnosti te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ako su pod nazorom ili su dobile upute o uporabi uređaja na siguran način i ako razumiju moguće opasnosti.
- Oštećenja na donjoj površini glačala i funkciji za paru zbog korištenja pogrešne vode (vidi „kakvu vodu treba koristiti?”) i zbog neodržavanja (vidi „Protiv kamenca”) ne prihvaćaju se za dobivanje naknade u sklopu jamstva.
- Djeca ne mogu provoditi čišćenje i održavanje bez nadzora.
- Uređaj ne smijete koristiti ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikada ne rastavljajte uređaj. Za izbjegavanje svake vrste opasnosti, odnesite ga na pregled u ovlašteni servisni centar.
-  Površine označene ovim znakom i donji dio glačala postaju veoma vrući tijekom uporabe. Ne dodirujte te površine prije nego se glačalo ohladi.

## VAŽNE PREPORUKE

- Napon vaše električne instalacije treba odgovarati naponu glaćala (220-240V). Glačalo uvijek spajajte na uzemljenu utičnicu. Spajanje na pogrešan napon može uzrokovati nepovratno oštećenje glaćala čime se gubi pravo na jamstvo.
- Ako koristite produžni kabel, uvjerite se da je ispravne jakosti (16A), uzemljen i potpuno odmotan.
- Ako je električni kabel oštećen, treba ga zamijeniti ovlašteni servisni centar radi izbjegavanja svake opasnosti.
- Ne odspajajte uređaj iz struje povlačeći ga za kabel.
- Nikada ne uranjajte glaćalo u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada ga ne držite pod mlazom vode.
- Električnim kabelom nikada ne dodirujte donji dio glaćala.
- Vaš uređaj ispušta paru koja može uzrokovati opeklane, posebno kada glaćate blizu ruba daske za glaćanje.
- Paru nikada ne usmjeravajte prema ljudima ili životinjama.
- Za Vašu sigurnost, uređaj je napravljen u skladu s tehničkim propisima i standardima (Propis o niskom naponu, Propis o elektromagnetskoj kompatibilnosti, Propis o zaštiti okoliša).
- Ovaj proizvod namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Svaka komercijalna uporaba, neispravna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama, oslobađa proizvođača njegove odgovornosti, a jamstvo prestaje biti važeće.



### Čuvajte svoj okoliš!

① Vaš uređaj sadrži vrijedne materijale koji se mogu ponovno koristiti.  
② Odložite ga na za to predviđeno odlagalište.

## Pohranite upute na sigurno mjesto

### OPIS PROIZVODA

1 Mlaznica	6 Gumb za mlaz pare
2 Otvor za punjenje s kliznim gumbom za otvaranje	7 Kabel
3 Promjenljiva kontrola pare a Suho glaćanje b Položaj za najaču paru c Pozicija Eco	8 Ručka
4 Samostalno čišćenje	9 Kontrolno svjetlo termostata
5 Gumb za prskanje	10 Birač za podešavanje temperature
	11 Spremnik za vodu
	12 Pokazivač maksimalne razine vode
	13 Ploča
	14 Automatsko isključenje*

HR

### PRIJE UPORABE

**UPOZORENJE!** Uklonite sve naljepnice s ploče prije zagrijavanja glaćala.

**UPOZORENJE!** Prije prve uporabe glaćala s funkcijom pare, savjetujemo vam da glaćalo nekoliko trenutaka držite u vodoravnom položaju, daleko od tkanine, odnosno da nekoliko puta gumb za mlaz pare. Nakon prvog korištenja, možete primijetiti male čestice koje dolaze iz ploče. To je dio proizvodnog procesa i nije štetno za vas ili vašu odjeću. To će nestati nakon nekoliko korištenja. Ovaj postupak možete ubrzati pomoću funkcije samostalnog čišćenja (slika 5a – 5b) i ako niježno protresete glaćalo.

### 1 • Koja se voda može koristiti?

Vaše glaćalo je dizajnirano da za rad koristi netretiranu vodu iz slavine. Ako ste u nedoumici, zatražite savjet u lokalnoj tvornici za opskrbu vodom. Međutim, ako je voda koju koristite veoma tvrdva, možete miješati 50% netretirane vode iz slavine s 50% destilirane ili demineralizirane vode.

**VAŽNO** Toplina koncentririra elemente sadržane u vodi tijekom isparavanja. Vrste vode navedene u nastavku sadrže organski otpad ili mineralne elemente koji mogu uzrokovati kapanje, pojavu smedih mrlja ili prerano trošenje aparata: Voda iz sušilice odjeće, mirisna ili omešana voda, voda iz hladnjaka, akumulatora ili klimatizacijskih uređaja, čista destilirana ili demineralizirana voda ili oborinske vode ne smiju se koristiti u vašem glaćalu. Također nemojte koristiti prokuhanu, filtriranu ili flaširanu vodu.

**DASKA ZA GLAČANJE:** Zbog snažnog izbacivanja pare, mora se koristiti mrežasta daska za glaćanje kako bi se omogućio odvod viška pare i da se izbjegne da para izlazi bočno.

## UPORABA

### 2 • Punjenje spremnika za vodu

**VAŽNO** Prije punjenja spremnika za vodu, isključite glaćalo i postavite kontrolu pare na položaj suho .

Nagnite glaćalo. Otvorite otvor za punjenje (fig. 6). Ulite vodu do oznake max (fig. 7). Zatvorite otvor za punjenje (fig. 8) i vratite glaćalo u vodoravni položaj.

### 3 • Podešavanje temperature i pare

Pomoću birača za podešavanje temperature (fig.3) podesite temperaturu glaćala tako da odgovara vrsti materijala.

Kontrola temperature\*: Kontrolno svjetlo temperature pokazuje da se ploča zagrijava. Kada se kontrolno svjetlo temperature ugasi (fig. 10), postavljena temperatura je postignuta, a vi možete početi s glaćanjem.

Oznaka za glaćanje	Tkanina	Kontrola temperature
	Sintetička vlakna, npr. viskoza, poliester...	•
	Svila, vuna	••
	Pamuk, lan	•••

**VAŽNO** Glačalu je potrebno više vremena da se ohladi nego da se zagrije. Preporučamo da počnete s tkaninama koje treba glaćati na niskoj temperaturi. Za mješovite tkanine podesite temperaturu za najosjetljiviju tkaninu.

**SAVJET** Štirak uvijek nanesite na poledinu tkanine koju ćete glaćati.

### 4 • Suho glaćanje

Promjenjivu kontrolu pare na  (fig. 11) i temperaturu podesite tako da odgovara tipu materijala (točke podešavanja •, ••, •••).

### 5 • Parno glaćanje

Parno glaćanje možete koristiti od postavke temperature •• pa naviše. Funkcija pare\*: Količina pare može se podesiti u opsegu bez pare  (minimalna količina pare) do  (maksimalna količina pare) (fig. 12). Preporučamo postavljanje maksimalne količine pare samo kada je postavka temperature na glaćalu na •••.

### 6 • Mlaz pare

(od postavke temperature •• pa naviše)

Pritisnite gumb za mlaz pare za generiranje snažnog mlaza pare  (fig.14). Između svakog mlaza pričekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovno pritisnete gumb.

### 7 • Okomiti mlaz pare

(od postavke temperature •• pa naviše)

**SAVJET** Držite glaćalo 10-20 centimetara daleko od odjeće kako bi se izbjeglo spaljivanje osjetljive tkanine.

Držite glaćalo okomito i pritisnite gumb za mlaz pare  (fig.15) da uklonite nabore sa odijela, jakni, suknji, ovješenih zavjesa itd.

Između svakog mlaza pričekajte nekoliko sekundi prije nego što ponovno pritisnete gumb.

**VAŽNO** Paru nikad ne usmjeravajte na osobe ili životinje!

### 8 • Prskanje

Pritisnite gumb za prskanje da ovlažite tvrdokorne nabore  (fig. 16).

### 9 • Sustav protiv kapanja\*

To sprječava vodu da iscuri kroz ploču kada je temperatura preniska.

### 10 • Automatsko električno isključivanje s 3 položaja\*

Ako aparat, iako je uključen, ne pomičete, on će se automatski isključiti, a svjetlo automatskog isključivanja će treperiti nakon sljedećih intervala:

- Nakon 30 sek. ako se glaćalo ostavi da stoji na ploči ili postrance.
- Nakon 8 min. ako se glaćalo ostavi da stoji na zadnjem dijelu.

Da ponovno uključite glaćalo, nježno ga pomaknite.

## NAKON UPORABE

### 11 • Pražnjenje

Isključite glaćalo (fig. 4), prospite višak vode (fig. 17) i postavite kontrolu pare na . Nekoliko puta otvorite i zatvorite kontrolu pare kako biste spriječili da se na otvoru ventila u komori za paru nakupi kamenac i začepi ga.

### 12 • Skladištenje

Pustite uređaj da se ohladi prije nego što ga ostavite da stoji na zadnjem dijelu (fig.18).

**VAŽNO** Nemojte motati kabel oko vruće ploče. Nikada nemojte ostavljati glaćalo da stoji na ploči.

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

**VAŽNO** Isključite glaćalo i ostavite ga da se u potpunosti ohladi prije održavanja i čišćenja.

### 13 • Sustav protiv kamenca

Vaše glaćalo ima ugrađenu pregradu za smanjenje naslaga kamenca. Time se znatno produžuje radni vijek glaćala.

Ova pregrada protiv kamenca je sastavni dio spremnika za vodu i ne treba je mijenjati.

**VAŽNO** Nemojte koristiti sredstva za uklanjanje kamenca, jer ona mogu oštetiti oblogu komore za paru i time narušiti funkciju stvaranja pare.

### 14 • Funkcija samostalnog čišćenja

(produljuje radni vijek glaćala)

Funkcija samostalnog čišćenja ispirje nečistoće i čestice kamenca iz komore za paru.

Do oznake max napunite spremnik za vodu s netretiranim vodom iz slavine i zagrijte glaćalo na temperaturu . Isključite glaćalo i držite ga vodoravno iznad sudopere. Držite kontrolu pare u položaju za samostalno čišćenje (fig. 5) i nježno protresite glaćalo; para će sada početi da se stvara. Nakon nekoliko sekundi voda će izići kroz ploču, noseći prljavštinu i čestice kamenca iz komore za paru. Nakon oko 1 minute premjestite kontrolu pare na poziciju . Uključite glaćalo i dopustite mu da se ponovno zagrije. Pričekajte dok preostala voda ne ispari. Isključite glaćalo i dopustite mu da se potpuno ohladi. Kada se ohladi, ploča se može obrisati vlažnom krpom.

Nakon što se potpuno ohladi, obrinite bazu glaćala vlažnom krpom.

**SAVJET** Funkciju samostalnog čišćenja koristite otprilike svaka 2 tjedna. Ako je vrlo tvrda, čistite glaćalo jednom tjedno.

HR

### 15 • Čišćenje glaćala

Kada se uređaj ohladi, obrinite ga vlažnom krpom ili spužvom, kako je propisano. Uklonite prljavštinu s površine koristeći vlažnu krpu ili spužvu.

**VAŽNO** Za čišćenje ploče i drugih dijelova glaćala nemojte koristiti oštре predmete ili abrazivna sredstva. Ako uređaj dugo nije bio korišten, uključite funkciju samostalnog čišćenja (vidjeti odjeljak 14).

### 16 • Eco sustav pare

Vaše glaćalo na paru je opremljeno Eco sustavom pare. Ova funkcija nudi 3 postavke pare za optimalno glaćanje: Za optimizirano glaćanje s količinom pare savršeno prilagođenom svim vrstama tkanina. Ova postavka osigurava kvalitativne rezultate glaćanja štedeci energiju.

## PROBLÉMY ?

Problémy	Príčina	Riešenie
Žehlička je zapojená do elektriny, ale žehliaca plocha žehličky je studená.	Prístroj nie je napájaný elektrinou. Ovládač teploty je nastavený na príliš nízku teplotu.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do zásuvky, alebo skúste žehličku zapojiť do inej zásuvky.
Kontrolka* sa vypína a zapína.	Je aktívna automatická elektronická poistka*.	Pootočte ovládač pary na požadované nastavenie. Pohnite žehličkou.
Nevytvára sa žiadna para alebo sa vytvára len málo pary.	Ovládač pary je nastavený v suchej polohe  . Vo vodnej nádrži nie je dosť vody. Je aktívny protikvapkovací systém (časť 11).	Kontrolka* sa vypína a zapína preto, lebo udáva fazu zahrevania. Keď sa kontrolka teploty* vypne alebo keď sa rozsvietí zelené svetlo*, bola dosiahnutá požadovaná teplota.  Naplňte vodnú nádrž.  Počkajte, kým žehliaca plocha nedosiahne správnu teplotu.
Dierkami v žehliacej ploche vychádza prúd hnedej kvapaliny, ktorý zafarbuje bielizeň.	Usadeniny v parnej komore alebo na žehliacej ploche  Použili sa chemické prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa.  Používa sa čistá destilovaná alebo demineralizovaná voda alebo zmäkčená voda.  Použitie škrabu	Použite funkciu samočistenia a potom vyčistite žehličku.  Do vody ani do vodnej nádrže nepridávajte žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa. Použite funkciu samočistenia a vyčistite žehličku.  Používajte jedine nespracovanú vodu z kohútika alebo zmiešajte jednu polovicu vody z kohútika s jednou polovicou destilovanej alebo demineralizovanej vody. Použite funkciu samočistenia a vyčistite žehličku.  Škrab vždy nastriekajte na látku z opačnej strany, ako ju budete žehliť, a vyčistite žehliacu plochu žehličky.
Žehlička nie je dobre utesnená.	Teplota žehliacej plochy je príliš nízka. Nadmerné používanie tlačidla dávky pary	Medzi jednotlivými dávkami nechajte viac času. Nastavte ovládač teploty na vyššiu teplotu.

Ukoliko ne možete nači uzrok kvara, molimo, obratite se službenom Rowentinom servisnom mjestu. Adrese možete nači u priloženom popisu servisnih mjesta.

Daljne preporuke i dobre praktične savjete možete nači na sljedećim web stranicama:  
[www.rowenta.com.hr](http://www.rowenta.com.hr)  
[www.seb.hr](http://www.seb.hr)

Servisna usluga i narudžba pribora  
Tel : 01/30 28 226

Zadržavamo pravo na moguće izmjene.

## VARNOSTNA NAVODILA

- Prosimo vas, da pazljivo preberete ta navodila in jih shranite za kasneje.
- Ko je naprava priključena v električno omrežje, je nikoli ne pustite brez nadzora, če se ni ohlajala približno 1 uro.
- Likalnik morate uporabljati položen na ravni in stabilni podlagi, ki je odporna na vročino.
- Ko likalnik odložite, se prepričajte, da je površina, kamor ga odlagate stabilna.
- Napravo vedno izključite iz električnega omrežja: pred polnjenjem ali izplakovanjem posode za vodo, pred čiščenjem in po vsaki uporabi.
- Nadzorujte otroke in preprečite, da bi se igrali z napravo.
- Likalnik in njegov kabel naj bo izven dosega otrok, ki so stari manj kot 8 let, če je vključen v električno omrežje ali se ohlaja.
- To napravo lahko uporablajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če delajo pod nadzorom, oziroma so prejeli navodila za varno uporabo naprave in razumejo tveganje, ki je pri uporabi SL prisotno.
- Likalnika s poškodbami likalne plošče in okvaro funkcije za paro zaradi uporabe napačne vode (glej „Kakšna voda se lahko uporablja?“) in pomanjkanja vzdrževanja (glej „Preprečevanje vodnega kamna“) ni mogoče vrniti pod garancijo.
- Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati, če niso pod nadzorom.
- Naprave ne smete uporabljati, če je padla na tla, če je vidno poškodovana, pušča ali če ne deluje pravilno. Naprave nikoli ne razstavljajte. V izogib kakršni koli nevarnosti jo dajte pregledati na pooblaščen servis.
-  Površine, označene s tem znakom, in likalna plošča so med uporabo naprave zelo vroče. Ne dotikajte se teh površin, preden se likalnik ne ohladi.

## POMEMBNA PRIPOROČILA

- Napetost vaše električne napeljave mora ustrezati napetosti likalnika (220-240V). Likalnik vedno vključite v vtičnico z ozemljitvijo. Če likalnik priključite na napačno napetost, bo to povzročilo nepopravljivo škodo in garancija ne bo več veljala.
- Če uporabljate podaljšek, zagotovite, da je ustrezno dimenzioniran (16A), da ima ozemljitev in da je popolnoma razvit.
- Če je električni kabel poškodovan, ga morate v izogib vsakršni nevarnosti dati zamenjati na pooblaščen servis.
- Naprave ne izključujte tako, da jo povlečete za kabel.
- Svojega parnega likalnika nikoli ne potopite v vodo ali kakršno koli drugo tekočino. Nikoli ga ne postavite pod vodovodno pipo.
- Nikoli se z električnim kablom ne dotikajte likalne plošče.
- Vaša naprava izpušča paro, ki lahko povzroči opeklime, še zlasti ko likate blizu roba svoje likalne deske.
- Pare nikoli ne usmerjajte proti ljudem ali živalim.
- Za vašo varnost je ta naprava v skladu z vsemi ustreznimi standardi in predpisi (nizka napetost, elektromagnetna združljivost, okoljske direktive).
- Ta izdelek je namenjen samo domači uporabi. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti in ne zagotavlja jamstva za nikakršno komercialno uporabo, neprimerno uporabo ali neupoštevanje navodil.



## NAJPREJ SKRB ZA OKOLJE!

① Vaša naprava vsebuje vredne materiale, ki se lahko ponovno uporabijo ali reciklirajo.

② Oddajte napravo na lokalnem zbirališču komunalnih odpadkov.

## Shranite ta navodila

### OPIS

1 Pršilna šoba	6 Gumb za brizganje pare
2 Polnilna odprtina (odprtina z drsnim gumbom)	7 Kabel
3 Regulator pare	8 Ročaj
a Suho likanje	9 Kontrolna luč termostata
b Položaj najmočnejšega izpusta pare	10 Regulator temperature
c Položaj ECO (EKO)	11 Posoda za vodo
4 Samodejno čiščenje	12 Oznaka najvišjega nivoja vode
5 Gumb za pršenje	13 Likalna plošča
	14 Samodejni izklop*

### PRED UPORABO

**POZOR!** Pred pričetkom segrevanja likalne plošče je potrebno z nje odstraniti vse morebitne etikete.

**POZOR!** Pred prvo uporabo parne funkcije likalnika vam priporočamo, da likalnik za nekaj trenutkov pridržite stran od perila v vodoravnem položaju in nekajkrat pritisnete gumb za brizganje pare. Pri prvi uporabi je mogoče opaziti uhajanje majhnih delcev iz likalne plošče. To je del postopka proizvodnje, ki je vašim oblačilom in vam samim popolnoma neškodljiv. Po nekajkratni uporabi se to uhajanje preneha. Prenehanje uhajanja teh delcev lahko pospešite tudi z uporabo funkcije samodejnega čiščenja (slike 5a, 5b) in rahlim tresenjem likalnika.

#### 1 • Kakšno vodo je dovoljeno uporabljati?

Likalnik je zasnovan za uporabo običajne vode iz pipe. V primeru dvomov se posvetujte z lokalnim organom za oskrbo z vodo. V primeru izjemno trde vode je mogoče uporabiti mešanico 50 % običajne vode iz pipe in 50 % destilirane oziroma demineralizirane vode.

**POMEMBNO:** Pri izparevanju se elementi v vodi zaradi vročine skoncentrirajo. Spodaj navedene vrste vode vsebujejo organske odpadke ali minerale, ki lahko povzročijo brizganje vode, rjave madeže oziroma prezgodnjo obrabo naprave. Pri likanju ne uporabljajte vode iz sušilnikov za perilo, odišavljene ali mehčane vode, vode iz hladilnikov, akumulatorjev ali klimatskih naprav, čiste destilirane ali demineralizirane vode in deževnice. Prav tako ne uporabljajte tudi prekuhane, filtrirane oziroma ustekleničene vode.

**LIKALNA DESKA:** Zaradi močnega izpusta pare je potrebno uporabljati mrežasto likalno desko, ki omogoča izhajanje odvečne pare in s tem preprečuje uhajanje pare pri straneh.

## UPORABA

### 2 • Polnjenje posode za vodo

**POMEMBNO:** Pred polnjenjem posode za vodo je potrebno napajanje likalnika odklopiti in regulator pare prestaviti v položaj suhega likanja

Likalnik nagnite. Odprite polnilno odprtino (slika 6). Vodo nalijte v posodo vse do oznake najvišjega nivoja (slika 7). Polnilno odprtino (slika 8) zaprite in likalnik ponovno postavite v vodoraven položaj.

### 3 • Nastavitev temperature in pare

Z regulatorjem temperature (slika 3) nastavite temperaturo likalne plošče, ki bo ustrezała materialu, ki ga nameravate likati.

Regulator temperature\*: Kontrolna luč temperature navaja segrevanje likalne plošče. Dezaktivacija kontrolne luči (slika 10) pomeni, da je likalna plošča dosegla nastavljenou temperaturo, ki vam omogoča začetek likanja.

Oznaka za likanje	Tkanina	Regulator temperature
	Sintetična vlakna (npr. viskoza, poliester...)	•
	Svila, volna	••
	Bombaž, lan	•••

**POMEMBNO:** Likalnik potrebuje za ohlajanje več časa kot za segrevanje. Priporočamo vam, da pričnete najprej likati tkanine, ki zahtevajo nižje temperature. Pri likanju mešanih tkanin nastavite temperaturo glede na najbolj občutljivo tkanino.

**NAMIG:** Hrbtno stran tkanine, ki jo likate vedno poškropite s škrobom.

### 4 • Suho likanje

Regulator pare preklopite v položaj (slika 11), temperaturo pa nastavite v skladu z vrsto materiala (oznake \*, \*\*, \*\*\*).

### 5 • Likanje s paro

Likanje s paro lahko uporabljate, če je temperatura nastavljena vsaj na vrednost \*\*. Parna funkcija\*: Količino pare je mogoče nastaviti na vrednosti od najnižje (brez pare) do najvišje skrajna količina pare

SL

(slika 12). Nastavitev najvišje vrednosti količine pare vam priporočamo zgolj pri nastavitev temperature likalne plošče na vrednost \*\*\*.

### 6 • Brizganje pare

(funkcija se uporablja zgolj, kadar je temperatura nastavljena vsaj na vrednost \*\*).

Pritisk gumba za brizganje pare ustvari močen curek pare (slika 14). Med posameznimi brizgi pare počakajte nekaj sekund pred ponovnim pritiskom gumba.

### 7 • Navpično brizganje pare

(funkcija se uporablja zgolj, kadar je temperatura nastavljena vsaj na vrednost \*\*).

**NAMIG:** V izogib poškodbam občutljivih tkanin je potrebno likalnik držati 10 – 20 cm stran od oblačila.

Likalnik pridržite navpično in za odstranitev gub z oblek, jopičev, kril, zaves ipd. pritisnite gumb za brizganje pare

(slika 15).Med posameznimi brizgi pare počakajte nekaj sekund pred ponovnim pritiskom gumba.

**POMEMBNO:** Parnega curka nikoli ne usmerjajte v ljudi ali živali!

### 8 • Pršenje

Gumb za pršenje »SPRAY« uporabite za navlažitev trdovratnih gumb (slika 16).

### 9 • Sistem proti kapljjanju\*

Sistem proti kapljjanju preprečuje uhajanje vode iz likalne plošče v primeru prenizke temperature.

### 10 • Samodejni elektronski tripoložajni izklop\*

Če je likalnik vključen, vendar ga ne premikate, se bo po spodaj navedenem času samodejno izklopil, ob čemer bo pričela utripati luč samodejnega izklopa:- Po 30 sekundah, če leži likalnik na likalni plošči ali njegovem boku.

- Po 8 minutah, če je likalnik postavljen na njegovo peto.

Za ponoven vklop likalnika le-tega rahlo premaknite.

(\* ) Odvisno od modela

## PO UPORABI

### 11 • Izpraznitev

Likalnik odklopite z napajanja (slika 4), iz njega iztočite preostanek vode (slika 17) in nastavite regulator pare na . Regulator pare nekajkrat odprite in zaprite in s tem preprečite kopiranje vodnega kamna oziroma zamašitev vhodne odprtine ventila parne komore.

### 12 • Shranjevanje

Pred shranjevanjem dopustite, da se likalnik, stoeč na svoji peti, ohladi (slika 18).

**POMEMBNO:** Napajalnega kabla ne ovijajte okoli likalne plošče. Likalnika nikoli ne shranujte ležečega na njegovi likalni plošči.

## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

**POMEMBNO:** Pred pričetkom vzdrževanja ali čiščenja likalnik odklopite z napajanja in počakajte, da se popolnoma ohladi.

### 13 • Sistem za preprečevanje kopiranja vodnega kamna

Likalnik je opremljen s kartušo za zmanjševanje kopiranja vodnega kamna, ki znatno pripomore k podaljšanju življenske dobe likalnika. Kartuša za preprečevanje kopiranja vodnega kamna predstavlja sestavni del posode za vodo in je ni potrebno menjati.

**POMEMBNO:** Uporaba sredstev za odstranjevanje vodnega kamna je prepovedana, saj takšna sredstva poškodujejo oblogo parne komore in s tem poslabšajo parno funkcijo.

### 14 • Samodejno čiščenje

(podaljšanje življenske dobe likalnika)

Funkcija samodejnega čiščenja odplakne nečistoče in vodni kamen iz parne komore.

Posodo za vodo napolnite z običajno vodo iz pipe vse do oznake za najvišji nivo in likalnik segrete do temperature . Likalnik odklopite z napajanja in ga pridržite vodoravno nad koritom. Regulator pare preklopite v položaj samodejnega čiščenja (slika 5a – 5b) in likalnik rahlo stresite: prične se kopiti para. Po nekaj sekundah bo pričela iz likalne plošče iztekat voda in s tem izpirati nečistoče in vodni kamen iz parne komore. Po približno eni minutni preklopit regulator pare v položaj .. Likalnik ponovno povežite z napajanjem in počakajte, da se segreje. Počakajte, da iz likalnika izpari vsa preostala voda. Likalnik ponovno odklopite z napajanja in počakajte, da se popolnoma ohladi. Ko se likalna plošča ohladi, jo obrnite z vlažno krpo.

Ko se likalna plošča popolnoma ohladi osušite osnovno ploskev likalnika z vlažno krpo.

**NAMIG:** Funkcijo samodejnega čiščenja uporabite približno vsakih 14 dni. Če je voda izjemno trda, očistite likalnik enkrat tedensko.

### 15 • Čiščenje likalnika

Ko se likalnik ohladi, ga po potrebi obrnite z vlažno krpo ali gobico. Nečistočo odstranite z likalne plošče s pomočjo vlažne krpe ali spužve.

**POMEMBNO:** Pri čiščenju likalne plošče in drugih delov likalnika ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih pripomočkov oziroma sredstev. Če likalnik dalj časa ni bil v uporabi uporabite funkcijo samodejnega čiščenja (točka 14).

### 16 • Eko parni sistem

Parni likalnik je opremljen tudi s funkcijo Eko parnega sistema. Ta funkcija omogoča tri različne nastavitev pare za optimalno likanje:- Položaj DRY: Ta položaj omogoča suho likanje, ki je idealno za občutljivo perilo in natančno likanje. V tem položaju se likanje optimizira z izhajanjem pare, ki je popolnoma prilagojeno vsem vrstam tkanin. Ta nastavitev zagotavlja kvalitativne rezultate likanja z varčevanjem energije.

## TEŽAVE?

Težava	Vzrok	Rešitev
Likalnik je povezan z napajanjem, vendar se likalna plošča ne segreje.	Napaka omrežnega napajanja.	Prepričajte se, ali je napajalni vtič pravilno vstavljen oziroma poizkusite likalnik povezati z drugo vtičnico.
	Prenizka nastavitev temperature.	Regulator pare preklopite na želeno nastavitev.
	Aktiviran je sistem samodejnega izklopa*.	Likalnik premaknite.
Kontrolna luč* nenehno utripa.		Utripanje kontrolne luči* pomeni fazo segrevanja likalne plošče. Ko kontrolna luč* temperature preneha utripati oziroma, ko zasveti zeleno*, to pomeni, da je bila želena temperatura dosežena.
Majhen izpust pare oziroma izostanek izpusta pare.	Regulator pare je nastavljen na suho likanje  .	Regulator pare preklopite na želeno nastavitev.
	V posodi ni dovolj vode.	Napolnite posodo za vodo.
	Aktivirana je funkcija proti puščanju* (točka 11).	Počakajte, da likalna plošča doseže ustrezno temperaturo.
Iz odprtin likalne plošče izhajajo rjave sledi, ki mažejo perilo.	Prisotnost usedlin v parni komori ali na likalni plošči.	Uporabite funkcijo samodejnega čiščenja in nato likalnik očistite.
	Uporaba kemikalij za odstranjevanje vodnega kamna.	Vodi v posodi ne dodajajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna. Uporabite funkcijo samodejnega čiščenja in likalnik očistite.
	Uporaba čiste destilirane/demineralizirane ali mehčane vode.	Uporabljajte zgolj običajno vodo iz pipe oziroma mešanico 50 % vode iz pipe in 50 % destilirane/demineralizirane vode. Uporabite funkcijo samodejnega čiščenja in likalnik očistite.
	Uporaba škroba.	Hrbtno stran tkanine, ki jo likate vedno poškropite s škrobom in likalno ploščo nato očistite.
Likalnik pušča.	Prenizka temperatura likalne plošče. Prekomerna uporaba gumba za brizganje pare.	Dopustite večje razmake med posameznimi brizgi pare. Regulator temperature nastavite na višjo vrednost.

SL

V primeru težav s proizvodom oziroma vprašanj vas naprošamo, da se za strokovno pomoč in nasvet najprej posvetujete z ekipo za upravljanje odnosov s strankami:

VB – 0845 602 1454; Irska – (01) 677 4003 oziroma upoštevate spletno stran - [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk). Pridržujemo si pravico do sprememb!

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la o sursă de alimentare; dacă nu s-a răcit timp de aproximativ 1 oră.
- Fierul de călcat trebuie să fie utilizat și aşezat pe o suprafață plană, stabilă și termorezistentă.
- Atunci când aşezați fierul de călcat în suportul pentru fier de călcat, aveți grijă ca suprafața pe care îl amplasați să fie stabilă.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză: înainte de umplerea sau clătirea rezervorului de apă, înainte de a-l curăța, după fiecare utilizare.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Atunci când este conectat la priză sau se răcește, țineți fierul de călcat și cablul acestuia de așa manieră încât să nu fie la îndemâna copiilor cu vîrstă sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vîrstă peste 8 ani și de persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse ori de persoane fără experiență și cunoștințe, dacă acestea beneficiază de supraveghere sau de instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și cu înțelegerea riscurilor implicate.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii, fără supraveghere.
- Deteriorarea tălpiei fierului de călcat și defectarea funcției de abur din cauza utilizării apei necorespunzătoare (a se vedea „Ce apă poate fi utilizată?”) și a lipsei întreținerii (a se vedea „Anticalcar”) nu pot fi acceptate ca motive pentru returnare în perioada de garanție.
- Aparatul nu trebuie să fie utilizat dacă a căzut pe podea, prezintă semne de deteriorare, surgeri sau dacă nu funcționează corect. Nu demontați niciodată aparatul. Pentru a evita orice pericol, duceți-l la un centru de service autorizat pentru a fi inspectat.
-  Suprafețele care sunt marcate cu acest semn și talpa sunt foarte fierbinți pe durata utilizării aparatelor. Nu atingeți aceste suprafețe înainte ca fierul de călcat să se răcească.

## RECOMANDĂRI IMPORTANTE

- Tensiunea instalației dumneavoastră electrice trebuie să corespundă cu cea a fierului de călcat (220-240V). Conectați întotdeauna fierul de călcat la o priză cu împământare. Conectarea la o tensiune necorespunzătoare poate cauza deteriorarea ireversibilă a fierului de călcat și va anula garanția.
- Dacă utilizați un cablu prelungitor de rețea, asigurați-vă că acesta este cotat corect (16A) cu împământare și că este extins complet.
- În cazul în care cablul de alimentare electrică este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de un centru de service autorizat, pentru a evita orice pericol.
- Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablu.
- Nu introduceți niciodată fierul de călcat cu abur în apă sau în orice alt lichid. Nu îl mențineți niciodată sub jet de apă.
- Nu atingeți niciodată cablul electric de talpa fierului de călcat.
- Aparatul dumneavoastră emană abur, care poate provoca arsuri, în special atunci când călați prea aproape de marginea mesei de călcat.
- Nu direcționați niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind protecția mediului).
- Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic. Fabricantul este exonerat de orice responsabilitate în cazul oricărei utilizări comerciale, utilizări necorespunzătoare sau nerespectări a instrucțiunilor, iar garanția se anulează.

### Mediu



#### Protejați mediul înconjurător!

- ① Aparatul dvs. conține materiale valorificabile, ce pot fi recuperate sau reciclate.  
② Predați aparatul unui centru de colectare!

## DESCRIEREA PRODUSULUI

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Orificiu spray                               | 6 Buton pentru jet de abur            |
| 2. Orificiu de umplere cu sistem de închidere) | 7 Cablu                               |
| 3 Buton de reglare a aburului                  | 8 Mâner                               |
| a Călcare uscată                               | 9 Lampă de control pentru temperatură |
| b Abur poziție maximă                          | 10 Termostat                          |
| c Poziția ECO                                  | 11 Rezervor de apă                    |
| 4 Auto-curățare                                | 12 Indicator nivel maxim al apei      |
| 5 Buton spray                                  | 13 Talpă                              |
|  | 14 Încidere automată*                 |

RO

## ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Atenție! Îndepărtați eventualele etichete de pe talpă înainte de încălzirea fierului de călcat.

Atenție! Înainte de prima utilizare a fierului dvs. de călcat cu aburi, vă recomandăm să-l lăsați să funcționeze câteva clipe în poziție orizontală, la distanță de articolele dumneavoastră și apăsați butonul pentru jetul de abur de câteva ori. La prima utilizare puteți observa mici particule care ies din talpa fierului de călcat. Acest lucru face parte din procesul de fabricație și nu dăunează hainelor dumneavoastră. Acesta va dispărea după câteva utilizări. Puteți accelera acest lucru utilizând funcția de auto-curățare (fig. 5a - 5b) și prin scuturarea ușoară a fierului de călcat.

### 1 • Ce apă se poate folosi?

Fierul dumneavoastră a fost proiectat să funcționeze cu apă netratată de la robinet. Dacă aveți îndoieri, verificați la autoritatea locală din domeniul apei. Însă dacă apa este foarte calcaroasă, puteți amesteca 50% apă netratată de la robinet cu 50% apă distilată sau demineralizată.

**IMPORTANT** Căldura concentrează elementele conținute în apă în timpul evaporării. Tipurile de apă de mai jos conțin deșeuri organice sau elemente minerale, care pot provoca jeturi de abur intermitente, pete maro sau uzura prematură a aparatului: Nu utilizați apă din uscătoile de haine, apă parfumată sau dedurizată, apă de la frigidere, baterii, aparate de climatizare, apă pură distilată sau apă de ploaie. De asemenea, nu folosiți apă fiartă, filtrată sau îmbuteliată.

**MASA DE CĂLCAT:** Datorită jetului puternic de abur, se recomandă utilizarea unei mese de călcat de tip plasă pentru a permite excesului de abur să se eliminate și pentru a evita evacuarea aburului în lateral.

## UTILIZARE

### 2 • Umplerea rezervorului de apă.

**IMPORTANT** Înainte de umplerea rezervorului de apă, scoateți aparatul din priză și setați dispozitivul de control al aburului în poziția de călcat fără abur .

Înclinați fierul. Deschideți orificiul de umplere (fig.6). Turnați apă până la nivelul max. (fig.7). Închideți orificiul de umplere (fig.8) și aduceți fierul în poziție orizontală.

### 3 • Reglarea temperaturii și aburului

Cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii se regleză temperatura de călcat în funcție de material (fig.3).

Reglarea temperaturii\*: Lampa de control pentru temperatură indică dacă talpa se încălzește. Stingerea lămpii de control pentru temperatură (fig.10) indică atingerea temperaturii regulate astfel încât puteți începe să călcăți.

Eticheta de călcat	Tipul materialului	Buton de reglare a temperaturii
	Fibre sintetice de ex. viscoză, poliester	•
	Mătase, lână	••
	Bumbac, in	•••

**IMPORTANT** Răcirea durează mai mult decât încingerea. Recomandăm să se calce la început materialele sensibile la temperatura cea mai joasă. Pentru hainele compuse din diferite materiale, alegeți temperatura adaptată celui mai delicat material.

SFAT Stropiți cu amidon doar pe partea interioară a materialului de călcat.

### 4 • Călcatul fără abur

Setați butonul de reglare a aburului la  (fig. 11) și setați temperatura potrivită tipului de țesătură pe care doriti să o călcăti (simbolurile •, ••, •••).

### 5 • Călcatul cu abur

De la setarea de temperatură •• în sus, se poate călca cu abur.

Functiile cu abur\*: Cantitatea aburului se poate regla între zero  (cantitate minimă de abur) și cantitate maximă de abur  (fig. 12). Setarea la cantitatea maximă de abur se recomandă doar atunci când temperatura este reglată la •••.

### 6 • Jet de abur

(de la setarea de temperatură •• în sus)

Apăsați butonul jet de abur pentru a obține un jet puternic de abur  (fig.14). Lăsați un interval de câteva secunde între două apăsări ale butonului.

### 7 • Jet de abur vertical

(de la setarea de temperatură •• în sus)

SFAT Pentru a evita arderea materialelor delicate, mențineți fierul de călcat la o distanță de aproximativ 10 - 20 cm față de material.

Pentru netezirea costumelor, sacourilor, fustelor, perdelelor suspendate, țineți fierul de călcat în poziție verticală și apăsați butonul pentru jetul de abur  (fig.15). Lăsați un interval de câteva secunde între două apăsări ale butonului.

**IMPORTANT** Nu îndreptați niciodată aburul asupra persoanelor sau animalelor.

### 8 • Stropire

Pentru umezirea cutelor adânci apăsați butonul de stropire  (fig.16).

### 9 • Sistemul anti-picurare\*

Acest sistem evită ieșirea apei din talpă la temperatură foarte joasă.

### 10 • Deconectare electronică automată cu 3 poziții\*

Dacă fierul de călcat este conectat, dar rămâne nemîșcat, acesta se deconectează automat în următoarele intervale de timp:

- După 30 de secunde, dacă fierul de călcat se află aşezat pe talpă sau aşezat pe o parte.

- După 8 minute, dacă fierul de călcat se află aşezat în poziție verticală.

Pentru a reporni fierul, mișcați-l ușor.

## DUPĂ UTILIZARE

### 11 • Golirea

Scoateți fierul de călcat din priză (fig.4), vărsați restul de apă (fig.17) și setați butonul de reglare a aburului în poziția Deschideți și închideți butonul de reglare a aburului de mai multe ori pentru a preveni oxidarea sau blocarea valvei din camera de aburi.

### 12 • Depozitare

Lăsați fierul de călcat să se răcească înainte de a-l depozita aşezat vertical (fig.18).

**IMPORTANT** Nu înfășurați cablul în jurul tălpii fierbinți. Nu depozitați fierul de călcat poziționat orizontal, pe talpă

## ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

**IMPORTANT** Deconectați fierul și lăsați-l să se răcească înainte de orice acțiune de întreținere și curățare.

### 13 • Sistemul anti-calcar

Sistemul anti-calcar integrat în fierul de călcat reduce formarea calcarului. În acest fel se prelungeste considerabil durata de viață a fierului dvs. de călcat.

Sistemul anti-calcar este o parte componentă a rezervorului de apă și nu trebuie schimbat.

**IMPORTANT** Se interzice folosirea de substanțe anti-calcar pentru că acestea deteriorează stratul interior al camerei de abur și poate afecta astfel funcția de abur.

### 14 • Funcția de auto-curățare

(prelungește viața fierului de călcat)

Prin funcția de auto-curățare se elimină impuritățile și depunerile de calcar din camera de abur.

Umpleți rezervorul cu apă de la robinet până la nivelul maxim și încingeți fierul de călcat la temperatură maximă .. Scoateți fierul din priză. Țineți fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei. Țineți butonul de reglare a aburului în poziția de Auto-curățare (fig. 5) și scuturați ușor fierul de călcat. Începe să se degaje abur puternic. După câteva secunde, din talpă va ieși apă, eliminându-se astfel impuritățile și particulele de calcar din camera de abur.

După circa 1 minut setați butonul de reglare a aburului în poziția .. Puneți fierul de călcat din nou în priză și lăsați-l să se încingă din nou. Așteptați până la evaporarea totală a apei. Scoateți fierul din priză și lăsați sa se răcească complet. După ce s-a răcăt, talpa poate fi stearsa cu o cărpă umedă.

**SFAT** Folosiți funcția de auto-curățare la intervale de circa 2 săptămâni. Dacă folosiți apă foarte calcaroasă se recomandă o curățare săptămânală.

### 15 • Curățarea fierului de călcat

După ce aparatul s-a răcăt, ștergeți-l cu o cărpă umedă sau cu un burete umed, după caz. Îndepărtați murdăria de pe talpă cu o cărpă umedă sau cu un burete umed

**IMPORTANT** Nu utilizați niciodată produse pentru curățare și obiecte ascuțite sau abrazive pentru curățarea tălpii și a altor părți ale aparatului. Dacă aparatul dvs. nu este folosit pentru o perioadă lungă de timp, utilizați funcția de auto-curățare, (vezi punctul 14).

### 16 • Sistem de aburi ecologic

Fierul dvs. de călcat cu aburi este dotat cu un Sistem de aburi ecologic. Această funcție asigură 3 configurații de aburi pentru o netezire optimă: Pentru o netezire optimă cu o emisie de abur perfect adaptată pentru toate tipurile de aburi. Această caracteristică asigură rezultate calitative de călcare, economisind, în același timp, energie.

RO

## PROBLEME?

Probleme	Cauză	Soluție
Fierul este în priză însă talpa fierului de călcat rămâne rece.	Nu există alimentare cu energie electrică.	Asigurați-vă caștecherul să fie corect introdus în priză sau încercați să conectați fierul de călcat la o altă priză.
	Termostatul este setat într-o poziție prea joasă.	Pozitionați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită.
	Este activată oprirea electronică automată*.	Mișcați fierul.
Lampa de control* se aprinde și se stinge.	Procedură normală.	Lampa de control* se aprinde și se stinge pentru a indica faza de încălzire. Stingerea lămpii de control pentru temperatură* sau aprinderea martorului luminos verde* indică faptul că s-a atins temperatura dorită.
Nu se produce abur deloc sau cantitatea de abur eliminat este insuficientă.	Butonul de reglare a temperaturii se află în poziția de călcare fără abur  .	Pozitionați butonul de reglare a temperaturii în poziția dorită.
	Rezervorul nu conține suficientă apă.	Umpleți rezervorul.
	Funcția anti-picurare* este activă (punctul 11).	Așteptați până când talpa ajunge din nou la temperatura corectă.
Din orificiile de pe talpa fierului ieșe apă maronie, care pătează rufele.	Posibile impurități în camera de abur sau pe talpă.	Folosiți funcția de auto-curățare și apoi curătați fierul de călcat.
	Se folosesc substanțe chimice anti-calcar.	Nu introduceți substanțe chimice anti-calcar în apă din rezervor. Folosiți funcția de auto-curățare și curătați fierul de călcat.
	Se folosește apă pură distilată sau apă tratată contra durității.	Folosiți doar apă nefiltrată de la robinet sau un amestec de 1:1 de apă de la robinet și apă distilată / demineralizată. Folosiți funcția de auto-curățare și curătați fierul de călcat.
	Folosirea de amidon.	Stropiți cu amidon doar pe partea interioară a materialului de călcat și curătați talpa fierului de călcat.
Din talpa fierului curge apă.	Temperatura tălpiei este prea joasă din cauza apăsării prea dese a butonului pentru jetul de abur. Folosirea prea deasă a butonului de abur.	Lăsați să treacă mai mult timp între jeturile de abur. Pozitionați butonul de reglare a temperaturii la o temperatură mai ridicată.

În cazul în care aveți probleme cu produsul sau întrebări, contactați Serviciul Relații cu Clientii pentru ajutor specializat și îndrumare la numărul de telefon:  
0845 602 1454 L Marea Britanie sau (01) 677 4003 L Irlanda, sau vizitați site-ul nostru [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk). Acest document poate suferi modificări!

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Pročitajte pažljivo ova uputstva i sačuvajte ih za slučaj da vam ponovo zatrebaju.
- Nikad ne ostavljajte aparat bez nadzora kad je uključen u struju i ako se nije ohladio, za to je potrebno otprilike 1 sat.
- Površina po kojoj se pegla koristi i na koju se odlaže, treba da bude ravna, stabilna i otporna na topotu.
- Proverite da li je odgovarajući deo za odlaganje pegle na dasci za peglanje, stabilan.
- Aparat uvek isključite iz struje: pre dopunjavanja, ispiranja ili čišćenja odeljka za vodu, kao i posle svake upotrebe.
- Treba strogo voditi računa i ne dozvoliti deci da se igraju aparatom.
- Sklonite peglu i gajtan van domaćaja dece mlađe od 8 godina kada je gajtan nanelektrisan ili dok se pegla hlađi.
- Oštećenja na grejnoj položi pegle i funkcije pare zbog korišćenja pogrešne vode (vidi "koja se voda može koristiti?") ili izostanka održavanja (vidi "Kolektor kamenca") se ne mogu pod garancijom prihvati kao povrat.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili upoznati sa uputstvima za korišćenje aparata na bezbedan način i razumeju koji rizici prete usled nepravilne upotrebe.
- Čišćenje i održavanje aparata ne bi trebalo da rade deca bez nadzora.

-  • Aparat ne sme da se koristi ako je pao na pod, ima vidljiva oštećenja, curi ili ne radi ispravno. Nikad nemojte rasklapati aparat. Da biste izbegli štetu, odnesite ga u ovlašćeni servis da se proveri ispravnost.

## VAŽNE PREPORUKE

- Površine obeležene ovom oznakom i podloga pegle veoma su vruće tokom korišćenja aparata. Nemojte dodirivati ove površine dok se pegla ne ohladi.
- Napon vaše električne instalacije mora da odgovara naponu pegle (220-240 V). Peglu uvek uključujte u utičnicu sa uzemljenjem. Uključivanje u neodgovarajući napon može dovesti do nepopravljivih oštećenja na pegli i do poništenja garancije.
- Ako koristite produžni kabl, uverite se da je on odgovarajući (16 A) sa uzemljenjem i da je razvučen celom dužinom.
- Ako je električni gajtan oštećen, mora biti zamenjen u ovlašćenom servisu kako bi se sprečila veća šteta.
- Ne vučite gajtan kad isključujete aparat iz struje.
- Nikad nemojte da potapate peglu u vodu ili u neku drugu tečnost. Nikad nemojte da stavlјate peglu ispod česme.
- Nikad nemojte da dotaknete električni gajtan podlogom pegle.
- Vaš aparat ispušta paru koja može da dovede do opeketina, naročito kad peglate blizu ivice daske za peglanje.
- Nikad nemojte da usmeravate paru prema ljudima ili životinjama.
- U cilju vaše bezbednosti, ovaj aparat je izrađen u skladu sa važećim standardima i regulativama (nizak napon, elektromagnetna kompatibilnost, zaštita životne sredine).
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u domaćinstvu. U slučaju upotrebe u komercijalne svrhe, neodgovarajućeg korišćenja ili kvara nastalog usled nepoštovanja uputstava, proizvođač ne snosi odgovornost i garancija neće važiti.



### Zaštita okoline na prvom mestu !

① Vaš aparat sadrži vredne materijale koji mogu da se iskoriste ili recikliraju.

② Ostavite aparat na mesto za prikupljanje materijala za reciklažu.

## Čuvajte uputstva

### OPIS

1 Mlaznica	7 Kabl
2 Otvor za punjenje sa kliznim dugmetom)	8 Ručka
3 Promenljiva kontrola pare	9 Kontrolna lampica termostata
a Suvo peglanje	10 Prekidač za podešavanje temperature
b Položaj za maks. paru	11 Rezervoar za vodu
c Pozicija ECO	12 Pokazivač maksimalnog nivoa vode
4 Samostalno čišćenje	13 Ploča
5 Dugme za prskanje	14 Automatsko isključivanje*
6 Dugme za mlaz pare	

## PRE UPOTREBE

**UPOZORENJE!** Pre zagrevanja pegle skinite sve nalepnice sa ploče.

**UPOZORENJE!** Pre prve upotrebe pegle s funkcijom pare preporučujemo vam da je nekoliko trenutaka koristite u horizontalnom položaju, podalje od tkanine, tj. da nekoliko puta pritisnete dugme za mlaz pare. Nakon prve upotrebe možda ćete primetiti kako iz ploče izlaze sitne čestice. Radi se o sastavnom delu proizvodnje koji neće biti štetan ni po vas ni po vašu odeću. To će nestati nakon nekoliko korišćenja. Ovaj proces možete da ubrzate korišćenjem funkcije samostalnog čišćenja (sl. 5a – 5b)

### 1 • Kakva voda se može koristiti?

Vaša pegla je napravljena da radi koristeći netretiranu vodu iz česme. Ako imate nedoumica, raspitajte se u lokalnom vodovodu. Međutim, ako je voda koju koristite veoma tvrda, možete koristiti 50% netretirane vode iz česme i 50% destilovane ili demineralizovane vode.

**VAŽNO** Toplota tokom isparavanja vode izaziva koncentraciju elemenata koji se nalaze u vodi. Tipovi vode koji su dole navedeni sadrže organske otpadne materije ili mineralne elemente koji mogu izazvati kapanje, pojавu smedih mrlja ili prevremeno habanje aparata: u peglu ne treba sipati vodu iz aparata za sušenje veša, vodu koja sadrži mirise ili koja je tretirana da bude mekša, vodu iz frižidera, akumulatora ili klima-uredaja, čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu, kao ni kišnicu. Takođe nemojte koristiti prokuvanu, filtriranu ili flaširanu vodu.

**DASKA ZA PEGLANJE:** Zbog velikog pritiska pare, obavezno koristite dasku za peglanje s mrežastom konstrukcijom jer ćete time omogućiti oticanje viška pare i izbeći bočno izbacivanje pare.

## UPOTREBA

### 2 • Punjenje rezervoara za vodu

**VAŽNO** Pre nego što vodu sipate u rezervoar, prekinite napajanje pegle, a prekidač za kontrolu pare stavite u položaj suvo

Nagnite peglu. Otvorite otvor za punjenje (sl. 6). Sipajte vodu do oznake max. (sl. 7). Stavite čep otvora za punjenje (sl. 8) i vratite peglu u horizontalni položaj.

### 3 • Podešavanje temperature i pare

Pomoću prekidača za podešavanje (sl. 3) temperature podesite temperaturu pegle tako da odgovara materijalu.

Podešavanje temperature\*: Kontrolna lampica temperature pokazuje da se ploča zagreva. Kada se kontrolna lampica temperature isključi (sl. 10), podešena temperatura je dostignuta i možete početi s pegljanjem.

Etiketa za peglanje	Tkanina	Podešavanje temperature
	Sintetička tkanina, npr. viskoza, poliester...	•
	Svila, vuna	••
	Pamuk, lan	•••

**VAŽNO** Pegli je potrebno više vremena da se ohladi nego da se zagreje. Preporučujemo vam da započnete s tkaninama koje treba peglati na nižoj temperaturi. Ako je tkanina mešovita, podesite temperaturu tako da odgovara najosetljivijoj tkanini.

**SAVET** Štirak uvek nanešite na naličje tkanine koju ćete peglati.

### 4 • Suvo peglanje

Podesite promenljivu kontrolu pare (sl. 11) i podesite temperaturu tako da odgovaraju vrstama materijala (tačke podešavanja •, ••, •••).

### 5 • Parno peglanje

Peglu možete koristiti sa parom od postavke za temperaturu •• pa naviše. Funkcija pare\*: Para može biti podešena tako da je uopšte nema (minimalna količina) i maksimalna količina (sl. 12). Preporučujemo vam da maksimalnu količinu pare podesite samo kada je temperatura pegle podešena na •••.

### 6 • Mlaz pare

(od postavke za temperaturu •• pa naviše)

Pritisnite dugme za mlaz pare da biste dobili jak mlaz pare (sl. 14). Između dva mlaza sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete dugme.

### 7 • Vertikalni mlaz pare

(od postavke za temperaturu •• pa naviše)

**SAVET** Držite peglu na razdaljini od 10 do 20 centimetara od odeće da ne biste spalili osetljivu tkaninu.

Držite peglu vertikalno i pritisnite dugme za mlaz pare (sl. 15) da biste uklonili nabore sa odela, jakni, sukњi, visećih zavesa itd.

Između dva mlaza sačekajte nekoliko sekundi pre nego što ponovo pritisnete dugme.

**VAŽNO** Paru nikada nemojte usmeravati ka ljudima ili životinjama!

### 8 • Prskanje

Pritisnite dugme za prskanje da biste smekšali jake nabore (sl. 16).

### 9 • Sistem protiv kapanja\*

Onemogućava da voda prođe kroz ploču kada je temperatura suviše niska.

### 10 • Automatsko elektronsko isključivanje s 3 pozicije\*

Ako peglu ne pomerate, iako je uključena, ona će se automatski isključiti, a lampica funkcije automatskog isključivanja treperiće nakon sledećih intervala:

- Posle 30 sek. ako je pegla ostavljena da leži na ploči ili na boku.

SR

- Posle 8 min. ako je pugla ostavljena da leži na podnožju.  
Ponovo uključite puglu tako što ćete je malo pomeriti.

## POSLE UPOTREBE

### 11 • Pražnjenje

Isključite puglu iz struje (sl. 4), prosprite preostalu vodu (sl. 17) i podešite kontrolu pare na . Nekoliko puta otvorite i zatvorite kontrolu pare da biste sprečili da se na otvor za ventil u komori za paru nakupi kamenac i zapuši ga.

### 12 • Čuvanje

Ostavite puglu da se ohladi pre nego što je stavite na njeno podnožje (sl. 18).

**VAŽNO** Nemojte obmotavati kabl oko tople ploče. Nemojte ostavljati puglu da stoji na ploči.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**VAŽNO** Isključite puglu iz struje i ostavite je da se potpuno ohladi pre čišćenja i održavanja.

### 13 • Sistem protiv kamenca

Vaša pugla ima patronu protiv kamenca koja služi da smanji naslage kamenca. Time se značajno produžava radni vek pugle.

Ova patrona protiv kamenca je sastavni deo rezervoara za vodu i ne treba je menjati.

**VAŽNO** Nemojte koristiti sredstva protiv kamenca jer ona oštećuju oplatu komore za paru i time mogu poremetiti rad sistema za paru.

### 14 • Funkcija samostalnog čišćenja

(produžava radni vek pugle)

Funkcija samostalnog čišćenja izbacuje prljavštinu i čestice kamenca iz komore za paru. U rezervoar za vodu sipajte netretiranu vodu iz česme do oznake max i podešite temperaturu pugle na oznaku . Isključite puglu iz struje i držite je horizontalno iznad slivnika. Držite kontrolu pare u položaju za samostalno čišćenje (sl. 5a – 5b) i puglu malo protresite: započće stvaranje pare. Posle nekoliko sekundi, voda će početi da izlazi kroz ploču izbacujući prljavštinu i čestice kamenca iz komore za paru. Pomerite kontrolu pare na položaj posle oko 1 minute. Uključite puglu u struju i ostavite je da se ponovo zagreje. Sačekajte dok preostala voda ne ispari. Isključite puglu iz struje i ostavite je da se potpuno ohladi. Kada se ohladi, ploču možete da obrišete vlažnom krpom.

Kada se potpuno ohladi, obrišite bazu pugle vlažnom krpom.

**SAVET** Funkciju samostalnog čišćenja uključite otprilike svake 2 sedmice. Ako je voda veoma tvrda, puglu očistite svake sedmice.

### 15 • Čišćenje pugle

Kada se pugla ohladi, po potrebi je obrišite vlažnom krpom ili sunđerom. Prljavštinu sa ploče uklonite vlažnom krpom ili sunđerom.

**VAŽNO** Nemojte koristiti oštре predmete ili abrazivna sredstva za čišćenje ploče i drugih delova pugle. Ako je pugla dugo stajala i nije bila korišćena, uključite funkciju samostalnog čišćenja (videti odeljak 14).

### 16 • Eco sistem za paru

Vaša pugla na paru ima ugrađeni Eco sistem za paru. Ova funkcija ima 3 postavke pare za optimalno peglanje: Za prilagođeno peglanje sa savršeno podešenom količinom pare za sve vrste tkanina. Ova postavka obezbeđuje kvalitetno peglanje uz uštedu energije.

## PROBLEMI?

Problemi	Uzrok	Rešenje
Pegla je uključena, ali ploča se ne zagreva.	Nema dovoda struje.	Proverite da li je utikač dobro gurnut u utičnicu ili pokušajte da ga gurnete u drugu utičnicu.
	Prekidač je podešen na suviše nisku temperaturu.	Stavite prekidač za kontrolu pare u odgovarajući položaj.
	Uključeno je automatsko elektronsko isključivanje*.	Pomerite peglu.
Kontrolna lampica* se uključuje i isključuje		Kontrolna lampica* se uključuje i isključuje čime pokazuje fazu zagrevanja. Željena temperatura je dostignuta kada se isključi kontrolna lampica temperature* ili kada se uključi zeleno svetlo*.
Para ne izlazi iz pegle ili je izlazi vrlo malo.	Kontrola pare je podešena na položaj  .	Stavite prekidač za kontrolu pare u odgovarajući položaj.
	U rezervoaru nema dovoljno vode.	Sačekajte dok ploča ne dostigne odgovarajuću temperaturu.
	Sistem protiv kapanja* je uključen (odeljak 11).	Uključite funkciju za samostalno čišćenje, a zatim očistite peglu.
Iz rupa na ploči izlaze braon pruge i ostavljaju mrlje na tkanini.	U komori za paru ili na ploči ima taloga.	U vodu koja se nalazi u rezervoaru nemojte sipati nikakvo sredstvo protiv kamanca. Uključite funkciju za samostalno čišćenje i očistite peglu.
	Koristili ste hemijska sredstva protiv kamanca.	Koristite isključivo netretiranu vodu iz česme ili mešavinu u kojoj će polovina biti voda iz česme, a polovina destilovana / demineralizovana voda.
	Koristili ste čistu destilovanu/demineralizovanu vodu ili vodu koja je tretirana da bude mekša.	Uključite funkciju za samostalno čišćenje i očistite peglu.
	Koristili ste štirak.	Štirak uvek nanesite na naličje tkanine koju ćete peglati i očistite ploču pegle.
Pegla curi.	Temperatura ploče je suviše niska. Previše često ste koristili dugme za mlaz pare.	Sačekajte da prođe više vremena između dva mlaza. Podesite kontrolu temperature na višu temperaturu.

Ako imate neki problem s proizvodom ili pitanje o njemu, provokontaktirajte naš Tim za odnose s korisnicima koji će vam pružiti stručnu pomoć i savet:

0845 602 1454 – Velika Britanija (01) 677 4003 – Irska ili pogledajte naš vebajt – [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Podložno promenama!

SR

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Моля, прочетете тези инструкции внимателно и ги запазете за бъдещи справки.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към източник на напрежение, ако не е изстинал за около 1 час.
- Ютията трябва да се използва и да се оставя на равна, твърда, топлоустойчива повърхност.
- Когато поставяте ютията върху стойката за ютия, се уверете, че повърхността, върху която я оставяте, е устойчива.
- Изключвате винаги уреда от контакта: преди пълнене или излакване на резервоара за вода, преди неговото почистване, след всяка употреба.
- Децата трябва да са под наблюдение, за да се гарантира, че те не си играят с уреда.
- Пазете ютията и нейния кабел далеч от деца на възраст, по-малка от 8 години, когато уредът е под напрежение или изстива.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, само ако са под надзор или им е било обяснено как да използват уреда по безопасен начин и те разбират свързаните с това рискове.
- Повреди по плочата на ютията и по функцията за пара поради използване на неподходяща вода (вж. „Каква вода може да бъде използвана?“) и неосъществявана поддръжка (вж. „Anti calc“ (система против образуване на варовик)) не се поемат от гаранцията.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.
- Уредът не бива да се използва, ако е падал на земята, показва очевидна повреда, тече или не функционира правилно. Никога не разглеждайте уреда. За да избегнете всякаква опасност, занесете го за проверка в одобрен сервизен център.
-  Повърхностите, които са маркирани с този знак и основната плоча са силно нагорещени по време на използването на уреда. Не докосвайте тези повърхности преди ютията да е изстинала.

## ВАЖНИ ПРЕПОРЪКИ

- Напрежението на вашата електроинсталация трябва да съответства на това на ютията (220-240V). Винаги включвайте ютията в заземен електрически контакт. Свързване към неправилно напрежение може да предизвика безвъзвратна повреда на ютията и ще обезсили гаранцията.
- Ако използвате мрежов електрически удължител се уверете, че той е с правилен номинал (16 A) със заземяване и е напълно разгърнат.
- Ако електрозахранващият кабел е повреден, той трябва да се замени от одобрен сервизен център, за да се предотврати възможна опасност.
- Не изключвайте уреда от контакта, като дърпате кабела.
- Никога не попавяйте парната ютия във вода или друга течност. Никога не я поставяйте под чешма.
- Никога не докосвайте електрическия проводник с основната плоча на ютията.
- Уредът изпуска пара, която може да причини изгаряния, особено когато гладите близо до ръба на дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- За вашата безопасност, този уред съответства на приложимите стандарти и разпоредби (директиви за уреди с ниско напрежение, за електромагнитна съвместимост, за околната среда).
- Този продукт е проектиран само за битова употреба. Производителят не носи отговорности и гаранцията не се прилага при използване с търговска цел, неправилно използване или неспазване на инструкциите.



### Зашита на околната среда!

- ① Вашият уред се дели на ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- ② Изхвърляйте го на обозначените за тази цел места.

## Пазете тази инструкция

### Описание на уреда

1 Дюза за пръскане	6 Бутон за паров удар
2 Отвор за пълнене, който се отваря чрез пълзящ бутон	7 Кабел
3 Бутон за регулиране на парата	8 Дръшка
а Гладене без пара	9 Контролна лампа на термостата
б Позиция за максимално количество пара	10 Регулатор на температурата
в ECO позиция	11 Резервоар за вода
4 Самопочистване	12 Индикатор за максимално ниво на водата
5 Бутон за пръскане	13 Плоча
	14 Автоматично изключване*

## ПРЕДИ УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ!** Преди да нагреете ютията, отстранете всяка етикета от плочата.

BG

**ВНИМАНИЕ!** Преди да използвате ютията за гладене с пара за първи път, ви препоръчваме да я изprobвате за кратко време в хоризонтална позиция на разстояние от тъкантта – например като натиснете бутона за паров удар няколко пъти. По време на първото използване може да забележите как от плочата излизат малки частици. Това е част от технологичния процес и не е вредно за вас или вашите дрехи. След като използвате ютията няколко пъти, тези случаи ще спрат. Можете да ускорите този процес, като използвате функцията за самопочистване (фиг. 5a – 5b) и внимателно разплатите ютията.

### 1 • Каква вода може да се използва?

Вашият ютия е проектирана за работа с непречистена чешмяна вода. Ако се съмнявате каква е вашата вода, се обрънете към местната водоснабдителна компания. Но ако водата ви е прекалено твърда, можете да смесите 50% непречистена чешмяна вода с 50% дестилирана или деминерализирана вода.

**ВАЖНО** Високата температура води до концентриране на елементите във водата по време на изпаряване. Видовете вода, изброени по-долу, съдържат органични отпадъци или минерални елементи, които могат да доведат до пръскане, появя на кафяви петна или преждевременно износване на уреда: не трябва да поставяте в ютията вода от сушилни за дрехи, ароматизирана или омекотена вода, вода от хладилници, акумулятори или климатици, чиста дестилирана, деминерализирана или дъждовна вода. Също така не използвайте преварена, филтрирана или бутилирана вода.

**ДЪСКА ЗА ГЛАДЕНЕ:** Поради образуването на мощна пара трябва да се използва дъска за гладене с мрежа, за да може излишната пара да се изпуска и да не излиза отстрани.

## УПОТРЕБА

### 2 • Пълнене на резервоара за вода

**ВАЖНО** Преди да напълните резервоара за вода, изключете ютията от контакта и поставете бутона за регулиране на парата в позиция за гладене безpara

Наклонете ютията. Отворете отвора за пълнене (фиг.6). Налейте вода до максималната отметка (фиг.7). Затворете отвора за пълнене (фиг.8) и върнете ютията в хоризонтална позиция.

### 3 • Регулиране на температурата и парата

Регулирайте температурата на ютията според вида тъкан с помощта на регулатора на температурата (фиг.3).

Регулатор на температурата\*: Контролната лампа за температура указва, че плочата се нагрява. Когато контролната лампа за температура изгасне (фиг.10), това означава, че желаната температура е достигната и можете да започнете гладенето.

Символ за гладене	Вид тъкан	Регулатор на температурата
	Синтетични тъкани, например вискоза, полиестер и т.н.	•
	Коприна, вълна	••
	Памук, лен	•••

**ВАЖНО** Ютията изстива по-бавно, отколкото се нагрява. Препоръчваме ви да започнете с тъкани, които се гладят при по-ниска температура. За смесени тъкани задайте температура, подходяща за най-деликатната тъкан.

**СЪВЕТ** При гладене винаги пръскайте обратната страна на тъканите с препарат за колосване.

### 4 • Гладене безpara

Поставете бутона за регулиране на парата в позиция (фиг.11) и регулирайте температурата според вида тъкан (символи за гладене •, ••, •••).

### 5 • Гладене с para

Можете да гладите с para, ако използвате настройка за температура •• и по-висока. Функция за гладене с para\*: Количество para може да се регулира между „без para“ (минимално количество para) и максимално количество para (фиг.12). Препоръчваме ви да използвате максимално количество para, само когато гладите при настройка за температура •••.

### 6 • Паров удар

(ако използвате настройка за температура •• и по-висока)  
Натиснете бутона за паров удар, за да активирате мощна струя para (фиг.14). Изчаквайте по няколко секунди между отделните парови удари, преди да натиснете бутона отново.

### 7 • Вертикален паров удар

(ако използвате настройка за температура •• и по-висока)

**СЪВЕТ** Дръжте ютията на разстояние 10 – 20 сантиметра от дрехата, за да не изгорите деликатните тъкани.

Хванете ютията във вертикална позиция и натиснете бутона за паров удар (фиг.15), за да изгладите гънки по костюми, якета, поли, завеси и т.н.

Изчаквайте по няколко секунди между отделните парови удари, преди да натиснете бутона отново.

**ВАЖНО** Никога не насочвайте струята para към хора или животни!

### 8 • Пръскане

Натиснете бутона за пръскане, за да навлажните упорити гънки (фиг.16).

### 9 • Противокапкова система\*

Тя не позволява на водата да излезе от плочата, когато температурата е твърде ниска.

(\* ) в зависимост от модела

## 10 • Автоматично електронно изключване – 3 позиции\*

Ако уредът е включен, но не се движи, той автоматично се изключва, като лампата за автоматично изключване премигва, след долупосочените периоди от време:

- След 30 секунди, ако ютията е оставена в хоризонтална позиция с плочата надолу или лежи настри.

- След 8 минути, ако ютията е оставена във вертикална позиция.

За да включите ютията отново, леко я преместете.

## СЛЕД УПОТРЕБА

### 11 • Изпразване

Изключете ютията от контакта (фиг.4), излейте останалата вода (фиг.17) и поставете бутона за регулиране на парата в позиция . Отворете и затворете бутона за регулиране на парата няколко пъти, за да предотвратите образуването на варовик или запушването на отвора на клапана в камерата за пара.

### 12 • Съхранение

Оставете уреда да се охлади, преди да го приберете за съхранение във вертикална позиция (фиг.18).

**ВАЖНО** Не навивайте кабела около горещата плоча. Никога не съхранявайте вашата ютия в хоризонтална позиция с плочата надолу.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ВАЖНО** Преди почистване и поддръжка изключете ютията от контакта и я оставете да се охлади напълно.

### 13 • Антиваровикова система

Вашата ютия съдържа антиваровикова касета, която спомага за намаляването на варовиковите отлагания. Тя значително удължава срока на експлоатация на вашата ютия.

Антиваровиковата касета е вградена в резервоара за вода и не е необходимо да се сменя.

**ВАЖНО** Не използвайте препарати за премахване на варовик, тъй като те повреждат камерата за пара и по този начин могат да влошат функцията за гладене с пара.

### 14 • Функция за самопочистване

(удължава срока на експлоатация на ютията)

Функцията за самопочистване изчиства замърсяванията и частиците варовик от камерата за пара.

Напълнете резервоара за вода с непречистена чешмияна вода до максималната отметка и загрейте ютията до температура . Изключете ютията от контакта и я задръжте над мивка в хоризонтална позиция. Поставете бутона за регулиране на парата в позиция за самопочистване (фиг.5) и внимателно разклатете ютията: ще започне да се образува пара. След няколко секунди водата ще започне да излиза от плочата, като изчиства замърсяванията и частиците варовик от камерата за пара. Поставете бутона за регулиране на парата в позиция , след приблизително 1 минута. Включете ютията в контакта и я оставете да се нагрее отново. Изчакайте докато останалата вода се изпари. Изключете ютията от контакта и я оставете да се охлади напълно. Когато ютията изстине, можете да избръшете плочата с влажна кърпа.

След като ютията се охлади напълно, избръшете основата й с влажна кърпа.

**СЪВЕТ** Използвайте функцията за самопочистване приблизително на всеки 2 седмици.

Ако водата е прекалено търда, почиствайте ютията всяка седмица.

### 15 • Почистване на ютията

Когато уредът се охлади, го избръшете с влажна кърпа или гъба, както е необходимо. Отстранете замърсяванията от плочата с влажна кърпа или гъба.

**ВАЖНО** Не използвайте остри предмети или абразивни почистващи препарати за почистване на плочата и другите части на ютията. Ако уредът не е използван продължително време, използвайте функцията за самопочистване (вижте точка 14).

### 16 • Система „Eco steam“

Вашата парна ютия е снабдена със система „Eco Steam“. Тази функция предлага 3 настройки за пара, за да се гарантира оптимално гладене: За оптимизирано гладене с такова количество пара, което е идеално приспособено за всички видове тъкани. Тази настройка гарантира качествено гладене, като същевременно пести енергия.

## ПРОБЛЕМИ?

Проблеми	Причина	Решение
Ютията е включена в контакта, но плочата ѝ остава студена.	ЕлектроЗахранването е прекъснато.	Проверете дали захранващият щепсел е правилно поставен или се опитайте да включите ютията в друг контакт.
	Регулаторът на температурата е настроен на прекалено ниска температура.	Поставете бутона за регулиране на парата в необходимата позиция.
	Функцията за автоматично електронно изключване* е активна.	Преместете ютията.
Контролната лампа* се включва и изключва.	Нормална процедура.	Контролната лампа* се включва и изключва, за да укаже фазата на загряване. Когато контролната лампа за температура* изгасне или зелената лампа* се включи, това означава, че желаната температура е достигната.
Не се образува пара или количеството пара е недостатъчно.	Бутонът за регулиране на парата е поставен в позиция за гладене безpara  .	Поставете бутона за регулиране на парата в необходимата позиция.
	Няма достатъчно вода в резервоара за вода.	Напълнете резервоара за вода.
	Противокапковата система* е активна (точка 11).	Изчакайте плочата да достигне правилната температура.
Кафяви струйки изтичат през отворите на плочата и оставят петна върху тъкант.	Остатъци в камерата за пара или върху плочата.	Използвайте функцията за самопочистване, а след това почистете ютията.
	Използвани са химически препарати за премахване на варовик.	Не добавявайте препарати за премахване на варовик към водата в резервоара за вода. Използвайте функцията за самопочистване и почистете ютията.
	Използвана е чиста дестилирана / деминерализирана или омекотена вода.	Използвайте само непречистена чешмяна вода или смесете / чешмяна вода с / дестилирана/деминерализирана вода. Използвайте функцията за самопочистване и почистете ютията.
	Използван е препарат за колосване.	При гладене винаги пръскайте обратната страна на тъкните с препарат за колосване и почистявайте плочата на ютията.
От ютията изтича течност.	Температурата на плочата е прекалено ниска. Прекомерно използване на бутона за паров удар.	Изчакайте повече време между отделните парови удари. Завъртете регулатора на температурата на по-висока температура.

Ако имате проблеми или запитвания, свързани с продукта, моля, първо се свържете с нашата служба за обслужване на клиенти, за да получите помощ и консултации от експерти:

0845 602 1454 – Обединено кралство (01) 677 4003 – Ирландия или отидете на нашата Интернет страница - [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)  
Подлежи на промени!

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytaj uważnie te zalecenia i zachowaj je na przyszłość.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do prądu; jeżeli nie uległo schłodzeniu przez około 1 godzinę.
- Żelazko należy używać i odstawiać na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni.
- Po odstawieniu żelazka na podstawkę, sprawdź, czy została ona ustawniona na stabilnej powierzchni.
- Odłączaj urządzenie: przed napełnieniem lub opłukaniem zbiornika, przed czyszczeniem i po każdym użyciu.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się żelazkiem.
- Kiedy żelazko jest podłączone do prądu lub w trakcie schładzania, powinno się znajdować poza zasięgiem dzieci do 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej i nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, pod warunkiem zapewnienia im nadzoru i instrukcji w zakresie bezpiecznego użycia żelazka i zrozumienia przez nich zagrożeń, które są z tym związane.
- Dzieci pozbawione nadzoru nie mogą czyścić żelazka ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Uszkodzenia stopy żelazka oraz funkcji wytwarzania pary wynikające ze stosowania nieprawidłowego rodzaju wody (zob. „Jaki rodzaj wody stosować?”) i braku konserwacji (zob. „System antywapienny”) nie podlegają zwrotowi w ramach umowy gwarancyjnej.
- Nie można używać urządzenia, które upadło, ma wyraźne ślady uszkodzenia, przecieka lub nie działa prawidłowo. Nie demontuj urządzenia samodzielnie. Aby uniknąć niebezpieczeństwa, sprawdź je w autoryzowanym centrum serwisowym.
- Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.



PL

• Powierzchnie oznaczone tym znakiem oraz stopa żelazka są bardzo gorące w czasie użycia urządzenia. Nie dotykaj tych powierzchni przed schłodzeniem żelazka.

## WAŻNE ZALECENIA

- Napięcie instalacji elektrycznej powinno odpowiadać napięciu pracy żelazka (220-240 V). Żelazko należy podłączać do gniazdku z uziemieniem. Niewłaściwe podłączenie może spowodować całkowite zniszczenie żelazka i unieważnić gwarancję.
- W przypadku użycia przedłużacza sprawdź, czy ma odpowiednie znamionowe natężenie prądu (16 A) i uziemienie oraz czy jest w pełni rozwinięty.
- Dla zachowania bezpieczeństwa, uszkodzony przewód zasilania powinien być natychmiast wymieniony w autoryzowanym serwisie.
- Nie odłączaj urządzenia, ciągnąc za przewód.
- Nie zanurzaj żelazka parowego w wodzie ani w innej cieczy. Nie wkładaj żelazka pod kran.
- Nie dotykaj przewodu elektrycznego stopą żelazka.
- Urządzenie wydziela parę wodną, która może spowodować poparzenia, szczególnie w czasie prasowania przy krawędzi deski do prasowania.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi ani zwierząt.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika zabezpieczenie tego urządzenia jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami (niskie napięcia, zgodność elektromagnetyczna, ochrona środowiska).
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. W przypadku niewłaściwego użytkowania lub użycowania niezgodnego z instrukcją producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.



### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

- ① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.
- ② W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego centrum serwisowego.

## Zachowaj tę instrukcję

### OPIS URZĄDZENIA

- |  |                                       |
|--|---------------------------------------|
| 1 Dysza spryskiwacza                       | 6 Przycisk wyrzutu pary               |
| 2 Otwór do napełniania wodą zamkany klapką | 7 Przewód zasilania                   |
| 3 Regulator pary                           | 8 Uchwyt                              |
| a Prasowanie na sucho                      | 9 Kontrolka termostatu                |
| b Maksymalna ilość pary                    | 10 Pokrętło regulacji temperatury     |
| c Pozycja ECO                              | 11 Zbiornik na wodę                   |
| 4 Samoczyszczanie                          | 12 Wskaźnik maksymalnego poziomu wody |
| 5 Przycisk spryskiwacza                    | 13 Stopa żelazka                      |
|  | 14 Automatyczne wyłączenie*           |

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

**UWAGA!** Przed pierwszym użyciem należy usunąć wszystkie naklejki ze stopy żelazka.

**UWAGA!** Przed pierwszym prasowaniem z parą należy przytrzymać żelazko w pozycji poziomej z dala od prasowanego materiału i kilkakrotnie wcisnąć przycisk wyrzutu pary. Przy pierwszym prasowaniu spod stopy żelazka mogą wydostawać się drobne cząstki. Są one nieszkodliwe dla użytkownika i prasowanych materiałów, a ich obecność jest efektem procesu produkcji. Zjawisko to powinno ustąpić po kilku prasowaniach. Aby szybciej pozbyć się tych drobinek, można skorzystać z funkcji samoczyszczenia (rys. 5a – 5b), a następnie delikatnie potrząsnąć żelazkiem.

#### 1 • Zalecenia dotyczące wody

Żelazko można napełniać zwykłą wodą z kranu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z zakładem wodociągowym. Jeżeli woda z kranu jest bardzo twarda, można zmieszać ją z wodą destylowaną lub demineralizowaną w proporcji 1:1.

**WAŻNE:** W miarę parowania wzrasta stężenie substancji rozpuszczonych w wodzie. Nie wolno używać wody pochodzącej z suszarek do ubrań, chłodziarek, akumulatorów ani urządzeń klimatyzacyjnych, wody perfumowanej, zmiękczonej, deszczówkiej, a także nierożyczonowej wody destylowanej lub demineralizowanej. Zawierają one zanieczyszczenia organiczne oraz substancje mineralne, które mogą spowodować rozpryski, brązowe plamy lub przedwczesne zużycie urządzenia. Poza tym nie wolno stosować wody przegotowanej, filtrowanej ani butelkowanej.

**DESKA DO PRASOWANIA:** Z uwagi na dużą siłę wyrzutu pary należy stosować siatkową deskę do prasowania. Dzięki temu para nie będzie wydostawać się na boki.

## UŻYTKOWANIE

### 2 • Napełnianie zbiornika na wodę

**WAŻNE:** Przed napełnieniem zbiornika należy odłączyć żelazko i przestawić regulator pary w pozycję „prasowanie na sucho” .

Przechyl żelazko. Otwórz klapkę (rys. 6). Napełnij zbiornik, nie przekraczając maksymalnego dopuszczalnego poziomu (rys. 7). Zamknij klapkę (rys. 8) i ustaw żelazko poziomo.

### 3 • Regulacja temperatury i mocy strumienia pary

Za pomocą pokrętła regulacji (rys. 3) dostosuj temperaturę do rodzaju prasowanego materiału. Kontrolka nagrzewania\*: Jeżeli jest zapalone, oznacza to, że trwa nagrzewanie stopy żelazka. Po osiągnięciu wskazanej temperatury kontrolka zgaśnie (rys. 10), co oznacza, że można rozpoczęć prasowanie.

Symbol na metce	Materiał	Termostat
	Włókna syntetyczne, np.: wiskoza, poliester itp.	•
	Jedwab, wełna	••
	Bawełna, len	•••

**WAŻNE:** Żelazko stygnie znacznie dłużej niż się nagrzewa. Dlatego najpierw należy prasować materiały wymagające najniższej temperatury. W przypadku materiałów mieszanych należy ustawić temperaturę zalecaną do prasowania najdelikatniejszego włókna.

**WSKAZÓWKA:** Ewentualne preparaty na bazie skrobi ułatwiające prasowanie należy zawsze rozpylać po drugiej stronie prasowanego materiału.

### 4 • Prasowanie na sucho

Przesuń regulator pary w pozycję  (rys.11) i ustaw temperaturę zgodnie z rodzajem prasowanego materiału (symbol •, •• lub •••).

### 5 • Prasowanie z parą

Prasowanie z parą możliwe jest w temperaturze •• lub wyższej. Funkcja wyrzutu pary\*: Ilość pary można regulować w zakresie od braku pary  (minimum) do maksimum  (rys. 12). Prasowanie z maksymalną ilością pary zalecane jest wyłącznie przy ustawieniu pokrętła regulacji temperatury w pozycji •••.

### 6 • Wyrzut pary

(temperatura •• lub wyższa)

Wciśnij przycisk wyrzutu pary, aby uzyskać silny strumień  (rys. 14). Odczekaj kilka sekund przed ponownym wciśnięciem przycisku.

PL

### 7 • Pionowy wyrzut pary

(temperatura •• lub wyższa)

**WSKAZÓWKA:** Aby nie zniszczyć delikatnych tkanin, żelazko należy trzymać w odległości ok. 10-20 cm od prasowanego materiału.

Aby usunąć zmarszczki z marynarek, żakietów, spódnic, wiszących zasłon itp., ustaw żelazko pionowo i wciśnij przycisk wyrzutu pary  (rys. 15).

Odczekaj kilka sekund przed ponownym wciśnięciem przycisku.

**WAŻNE:** W żadnym wypadku nie wolno kierować strumienia pary w stronę osób ani zwierząt!

### 8 • Spryskiwacz

Wciśnij przycisk spryskiwacza, aby zwilżyć trudne do wyprasowania zagniecenia  (rys. 16).

### 9 • Blokada kapania\*

Blokada kapania zapobiega wypływowi wody z otworów w stopie, gdy żelazko jest zbyt zimne.

## 10 • Automatyczne wyłączanie z 3-pozycyjnym czujnikiem elektronicznym\*

Nie używane żelazko automatycznie wyłączy się i zacznie migać odpowiednia kontrolka:  
 – po 30 sekundach bezczynności w pozycji poziomej.  
 – po 8 minutach bezczynności w pozycji pionowej.

Aby ponownie włączyć żelazko, wystarczy nim delikatnie poruszyć.

## PO ZAKOŃCZENIU PRASOWANIA

### 11 • Opróżnianie zbiornika

Odlacz żelazko (rys. 4), wylej resztę wody ze zbiornika (rys. 17) i przestaw regulator pary w pozycję . Kilkakrotnie zmień ustawienie regulatora pary, aby usunąć kamień wapienny z zaworu w komorze parowej. Nagromadzony kamień może zablokować przepływ pary.

### 12 • Przechowywanie

Zanim schowasz żelazko, poczekaj, aż ostygnie. Przechowuj zawsze w pozycji pionowej (rys. 18).

**WAŻNE:** Nie wolno zawijać przewodu wokół gorącej stopy żelazka. Żelazko należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**WAŻNE:** Przed przystąpieniem do konserwacji i czyszczenia, należy odłączyć żelazko i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

### 13 • System zapobiegający osadzaniu się kamienia

Żelazko wyposażone jest w specjalny wkład, który ogranicza osadzanie się kamienia. Pozwala to znacznie wydłużyć okres użytkowania urządzenia.

Wkład stanowi integralną część zbiornika na wodę i nie wymaga wymiany.

**WAŻNE:** Nie wolno stosować odkamieniaczy, ponieważ może to doprowadzić do przesunięcia komory parowej i zablokowania wyrzutu pary.

### 14 • Funkcja samoczyszczania

(pozwala wydłużyć okres użytkowania żelazka)

Funkcja ta pozwala wypłukać zanieczyszczenia i kamień wapienny z komory parowej. Napełnij zbiornik zwykłą wodą z kranu, nie przekraczając maksymalnego dopuszczalnego poziomu i nagrzej żelazko do temperatury \*\*\*. Odlacz żelazko i trzymaj je poziomo nad zlewomywakiem. Przytrzymaj przycisk samoczyszczenia (rys. 5) i delikatnie potrząsnij żelazkiem: zacznie wytwarzać się para.

Po kilku sekundach spod stopy żelazka wypłynie woda, wypłukując z komory parowej zanieczyszczenia i kamień wapienny.

Poczekaj jeszcze minutę, a następnie przestaw regulator pary w pozycję .

Ponownie podłącz żelazko i poczekaj, aż się nagrzej. Odczekaj, aż odpadną resztki wody. Odlacz żelazko od zasilania i poczekaj, aż całkowicie ostygnie. Zimną stopę żelazka można oczyścić wilgotną szmatką.

Po całkowitym ostygnięciu przetrzyj stopę żelazka wilgotną ściereczką.

**WSKAZÓWKI:** Wyżej wymienione czynności należy powtarzać co ok. 2 tygodnie. Jeżeli woda jest bardzo twarda, żelazko należy czyścić raz na tydzień.

### 15 • Czyszczenie żelazka

Zimne żelazko przetrzyj wilgotną szmatką lub gąbką. Usuń zabrudzenia ze stopy żelazka.

**WAŻNE:** Do czyszczenia stopy i pozostałych elementów żelazka nie wolno używać ostrych i ściernych materiałów czyszczących ani silnych środków. Jeżeli urządzenie nie było używane przez dłuższy czas, wykonaj samoczyszczenie (zob. rozdział 14).

### 16 • Regulator pary z trybem ekonomicznym

Żelazko wyposażone jest w regulator pary z trybem ekonomicznym. Moc strumienia pary można dostosować do rodzaju prasowanego materiału. Dostępne są trzy ustawienia: Wydajne i zarazem oszczędne prasowanie – moc strumienia pary dostosowana do większości materiałów. Znakomite efekty przy niewielkim zużyciu energii elektrycznej.

## EWENTUALNE PROBLEMY I ICH USUWANIE

Problem	Przyczyna	Rozwiążanie
Żelazko jest podłączone, ale stopa nie nagrzewa się.	Brak zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest prawidłowo podłączona lub spróbuj podłączyć ją do innego gniazda.
	Pokrętło regulacji temperatury jest ustawione na zbyt niską wartość.	Przestaw regulator pary w odpowiednią pozycję.
	Działanie żelazka zostało zablokowane przez automatyczny czujnik*.	Przesuń żelazko.
Lampka kontrolna* włącza się i wyłącza.		
Za mało pary.	Regulator pary ustawiony w pozycji prasowania na sucho  .	Przestaw regulator pary w odpowiednią pozycję.
	Za mało wody w zbiorniku.	Napełnij zbiornika na wodę.
	Włączona blokada kapania* (rozdział 11).	Poczekaj, aż stopa żelazka nagrzej się do odpowiedniej temperatury.
Brązowy osad wydostaje się przez otwory w stopie żelazka i brudzi prasowane materiały.	Osad w komorze parowej lub na stopie żelazka.	Skorzystaj z funkcji samoczyszczenia, a następnie przetrzyj żelazko.
	Zastosowano odkamieniacz.	Nie dodawaj odkamieniaczy do zbiornika na wodę. Skorzystaj z funkcji samoczyszczenia, a następnie przetrzyj żelazko.
	Zastosowano wodę destylowaną, demineralizowaną lub zmiękczoną.	Używaj tylko zwykłej wody z kranu lub wody z kranu zmieszaną w proporcji 1:1 z wodą destylowaną lub demineralizowaną. Skorzystaj z funkcji samoczyszczenia, a następnie przetrzyj żelazko.
	Stosowanie skrobi.	Ewentualne preparaty na bazie skrobi ułatwiające prasowanie zawsze rozpylaj po drugiej stronie prasowanego materiału. Pamiętaj potem o wyczyszczeniu żelazka.
Żelazko przecieka.	Stopa żelazka jest zbyt zimna. Za często wciskano przycisk wyrzutu pary.	Odczekaj dłuższą chwilę przed ponownym wcisnięciem przycisku wyrzutu pary. Przestaw pokrętło regulacji temperatury na wyższą wartość.

Wszelkie pytania dotyczące naszych produktów prosimy kierować do działu obsługi Klienta:  
 0845 602 1454 – Wielka Brytania (01) 677 4003 – Irlandia lub zgłosić na stronie internetowej:  
[www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)  
 Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian!

PL

## GÜVENLİK TALİMATLARI

- Lütfen bu talimatları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere muhafaza edin.
- Cihazı, bir elektrik kaynağına bağlı olduğu zamanlarda ve yaklaşık 1 saatlik soğuma süresi boyunca asla gözetimsiz bırakmayın.
- Ütü düz, sabit ve ısiya dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
- Ütüyü ütü dayanağı üzerine yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olmasına dikkat edin.
- Cihazınızın fişini, şu durumlarda mutlaka prizden çekin: su haznesini doldurmadan önce veya durularken, her kullanımdan sonra temizlik yapmadan önce.
- Çocukların cihazla oynamamaları için denetim altında tutulması gereklidir.
- Elektrik prizine takılı olduğunda veya soğuması sırasında ütüyü ve kablosunu 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacağı şekilde muhafaza edin.
- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ve yetersiz fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasitelere veya yetersiz bilgi ve deneyime sahip kişiler tarafından, sadece denetim veya cihazın emniyetli şekilde kullanımına ilişkin talimatlar sağlandığında ve bu kişiler mevcut tehlikeleri kavradığında kullanılabilir.
- Yanlış su tipinin kullanımı (bkz. Hangi su tipleri kullanılabilir?) ve bakım eksikliği (bkz. Kireç önleyici) yüzünden ütünün tabanında ve buhar fonksiyonunda oluşan hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Temizlik ve kullanıcı bakımları, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihaz; zemine düştüğü, belirgin hasar veya sızıntı sergilediği veya doğru şekilde çalışmadığı durumlarda kullanılmamalıdır. Cihazınızı asla parçalarına ayırmayın. Herhangi bir tehlikeyi önlemek için, bir Yetkili Servis Merkezi'nde incelenmesini sağlayın.
-  • Bu işaretin yer aldığı yüzeyler ve taban, cihazın kullanımı sırasında çok ısınır. Bu yüzeylere ütü tamamen soğumadan dokunmayın.

## ÖNEMLİ TAVSİYELER

- Elektrik kurulumunuzun voltajı, ütünün voltajı ile uyumlu olmalıdır (220-240 Volt). Ütünüüz her zaman topraklı bir prize takın. Yanlış gerilimle bağlantı kurmak, ütue tamiri olanaksız hasarlar verebilir ve garantisini geçersiz kılar.
- Elektrik bağlantısı için uzatma kablosu kullanırsanız, kablonun topraklı, doğru nominal güç (16A) sahip ve tam açılmış olmasına dikkat edin.
- Elektrik kablosu hasarlısa, herhangi bir tehlikeyi önlemek üzere bir Yetkili Servis Merkezi tarafından yenilenmelidir.
- Cihazın fişini kablosundan tutarak çekmeyin.
- Buharlı ütünüüz suya veya başka herhangi bir sıvuya asla daldırmayın. Ütünüüz asla akan suyun altına tutmayın.
- Elektrik kablosunu ütünün tabanına asla değdirmeyin.
- Cihazınız, özellikle ütü masasının kenarına yakın kısımda ütü yapıyorsanız, yanıklara neden olabilecek şekilde dışarı buhar verir.
- Ütüyü insanlara veya hayvanlara doğru asla yöneltmeyin.
- Bu cihaz, emniyetiniz için, geçerli standart ve yönetmeliklere uygun olarak üretilmiştir (Düşük Voltaj, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevresel Yönergeler).
- Bu ürün sadece ev içi kullanıma yönelik tasarlanmıştır. Her türlü ticari veya uygunsuz kullanım veya talimatlara uyumsuzluk durumunda, üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez ve garanti koşulları geçersiz olur.

## ÇEVRENİN KORUNMASINA KATKIDA BULUNALIM !



① Cihazınızda pek çok değerlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.  
② Dönüflüm yapılmaması için bir toplama noktasına bırakın.

## Aşağıdaki talimatları muhafaza ediniz

### CIHAZIN TANIMI

1 Sprey	7 Kablo
2 Kapaklı doldurma deliği	8 Tutacak
3 Buhar ayar kumandası	9 İşi kontrol göstergesi
a Buharsız	10 Termostat
b Maksimum buhar	11 Su haznesi
c EKO pozisyonu	12 Maksimum doluluk seviyesi göstergesi
4 Anti Calc	13 Taban
5 Sprey kumandası	14 Auto-Off*
6 Buhar püskürme kumandası	

## İLK KULLANIM ÖNCESİ

DİKKAT! Ütüyü ısıtmadan önce mevcut olan tüm etiketleri çıkarın (modeline göre).

DİKKAT! Ütünüüz buhar pozisyonunda ilk defa kullanmadan önce, bir süre çamaşırınızdan ayrı olarak, yatay konumda çalıştırmanızı tavsiye ediyoruz. Aynı koşullarda, Superpressing kumandasını da birkaç defa kullanın. İlk kullanım sırasında, tabandan küçük partiküllerin çıktığını görebilirsiniz. Bu imalat sürecinden kaynaklanan bir durumdur, siz veya giysileriniz açısından herhangi bir sakınca arz etmez. Bu durum birkaç kullanımı takiben kaybolacaktır. Kendi kendini temizleme (Şek. 5a ve 5b) kullanarak ve ütünüüz hafifçe sallayarak bu süreci hızlandırabilirsiniz.

TR

### 1 • Ne tür su kullanılmalıdır?

17° dH (= Almanya'daki sertlik derecesi) sertlik derecesine dek olan, musluk suyu kullanın. Daha sert özellikli bir su kullanmanız durumunda, musluk suyu ve damitilmiş suyu %50 oranında karıştırmanızı tavsiye ederiz.

**ÖNEMLİ** Su haznesi içine hiçbir şey eklemeyin, kurutma makinelerinden elde edilen suları, parfümlü suları veya yumuşatıcı suları, buz dolaplarından elde edilen suları, akü sularını, klima sularını, damitilmiş saf suları veya yağmur sularını kullanmayın. Bu tip sular sıcaklığın etkisi ile konsantrate hale gelebilecek organik atıklar veya mineraller içerirler; ütünün deliklerinden meydana gelebilecek akmalara, koyu leke oluşumlarına veya cihazınızın vakitsiz eskimesine neden olabilirler.

## KULLANIM

### 2 • Su haznesini doldurun

**ÖNEMLİ:** Su haznesini doldurmadan önce, cihazın fisini daima prizden çıkarın ve buhar ayar düşmesinin konumunu ayarlayın .

Ütüyü çapraz şekilde, dik olarak tutun. Doldurma deliğini açın (Şek.6) Maks. işaretli seviyeye dek su doldurun (Şek.7). Doldurma deliğini kapatın (Şek.8) Ütüyü yeniden yatay duruma getirebilirsiniz.

### 3 • Sıcaklık ve buhar ayarı

Ütüleyeceğiniz kumaşın tipine göre termostat kumandası ile ütüleme sıcaklığını ayarlayın (Şek.3)

**Sıcaklık kontrolü\***: Işıklı göstergeler ile, ütüünün tabanının seçilen sıcaklığa eriştiği işaret edilir. Işıklı gösterge söndüğünde (Şek. 10), arzu edilen sıcaklığı erişilmiş demektir. Ütülemeye başlayabilirsiniz.

Kumaşlarún etiketi	Kumaş tipi	Termostat
	Sentetik iplikler (viskoz, polyester...)	•
	İpek, yün	••
	Pamuk, keten	•••

**ÖNEMLİ** Ütüünün soğuma süresi ısınma süresinden daha uzundur. Ütüleme işlemine minimum sıcaklık gerektiren, hassas kumaşlar ile başlamanızı tavsiye ediyoruz. Farklı malzemelerden oluşan giysiler için, ütüünün sıcaklığını en hassas malzemeye göre ayarlayın.

**TAVSİYELER** Nişastayı daima ütelenenecek kumaşın arka yüzüne püskürtün.

### 4 • Buharsız ütüleme

Buhar ayar kumandasını  (Şek. 11) üzerine getirin ve sıcaklığı kumaşın tipine göre ayarlayın (semboller •, ••, •••).

### 5 • Buharlı ütülemek

Sıcaklık ayarından itibaren, buharlı ütüleyebilirsiniz. \*Buhar Fonksiyonu Buhar debisi •  (minimum buhar debisi) ve maksimum buhar debisi  (Şek.12) arasında ayarlanabilir. Maksimum buhar debisi için, sıcaklığı ••• olarak ayarlamamanızı tavsiye ediyoruz..

### 6 • Buhar püskürme

(•• sıcaklık ayarından itibaren)

Güçlü bir buhar püskürtmesi elde etmek için kumanda üzerine basın  (Şek. 14).

### 7 • Dikey buhar püskürme

(•• sıcaklık ayarından itibaren)

**TAVSİYELER** Hassas kumaşların yanmaması için, ütüünün yaklaşık 10 - 20 cm.den tutulması gerekmektedir.

Ütüyü dikey bir pozisyonda tutun ve asılı kıyafetlerin kırışıklıklarının açılması için  (Şek.15) kumanda üzerine basın. İki basma arasında birkaç saniye beklemeye dikkat edin. Her iki basma arasında birkaç saniye bekleyin.

**ÖNEMLİ** Buharı asla insanlar veya hayvanlar üzerine tutmayın.

### 8 • Sprey

İnatçı kırışıklıkları nemlendirmek için kumanda üzerine basın  (Şek.16).

### 9 • Damlama önleme sistemi\*

Seçilen sıcaklık çok düşük olduğunda, tabandan su damlamasını öner.

### 10 • 3 pozisyonlu otomatik elektronik durdurma\*

Cihazınız açık ise ancak hareket etmiyor ise, ütüüz otomatik olarak durur ve otomatik kapalı göstergesi yanıp söner:

- 30 saniye sonra, ütü tabanı üzerinde duruyorsa veya yana yatırılmış vaziyette ise.
- 8 dakika sonra, ütü kaidesi üzerindeyse.

## ÜTÜLEME SONRASINDA

### 11 • Ütünüzü boşaltın

Ütünün fişini prizden çıkarın (Şek.4), kalan suyu boşaltın (Şek.17) ve buhar ayar kumandasını ayarlayın .

### 12 • Ütünüzün yerleşimi

Kaidesi üzerine dikey pozisyonda yerleştirmeden önce, ütünün soğumasını bekleyin (Şek.18).

**ÖNEMLİ** Kabloyu sıcak taban etrafına dolamayın.

## BAKIM VE TEMİZLİK

**ÖNEMLİ:** Her bakım veya temizlik öncesinde cihazınızı kapatın ve fişini prizden çıkarın.

### 13 • Kireç önleme sistemi\*

Ütünüz kireç önleyici bir kartuş içerir; bu kartuş kireç oluşumunu önemli oranda azaltır. Ütünüzün kullanım ömrü, bu şekilde oldukça uzamış olur.

Kireç önleyici kartuş, su haznesinin sabit bir parçasıdır ve değiştirilmesi gerekmek.

**ÖNEMLİ** Asla kireç çözücü ürünler kullanmayın, buhar odasının kaplamasına zarar verebilir buhar debisini olumsuz yönde etkileyebilirler.

### 14 • Anti Calc (Daha uzun ömürlü kullanım için)

Kendi kendini temizleme fonksiyonu, durulama ile, buhar odası içinde bulunan olası pistikleri ve kireç kalıntılarını temizler.

Hazneyi maksimum seviyeye dek doldurun ve termostatı ...maksimum sıcaklık seviyesine getirin. Cihazın fişini prizden çıkarın, ütüyü bir evye üzerinde yatay şekilde tutun. Buhar ayar kumandasını Anti Calc pozisyonuna getirin (Şek.5) ve ütüyü hafifçe sallayın: Siddetti bir buhar üretimi olur. Birkaç saniye sonra, tabandan çıkan su ve buhar durulama ile buhar odasında biriken pistik ve kireç partüküllerini elime eder. Buhar ayar kumandasını 1 dakikayı takiben pozisyonuna getrin .. Ütünün fişini prize takın ve yeniden isıtınma bırakın. Kalan suyun buharlaşmasını bekleyin. Cihazın fişini prizden çıkarın ve tamamen soğumaya bırakın.

Taban soğduğunda, nemli bir bezle silin.

**TAVSİYELER** Yaklaşık her 2 haftada bir SELF CLEQN oto-temizleme işlemini gerçekleştirin. Kireç oranının yüksek olması durumunda, haftalık temizlik gerçekleştirin.

### 15 • Ütünüzü temizleyin

Soğumuş cihazı nemli bir bez veya sünger ile temizleyin. Taban üzerindeki izleri ve pistikleri nemli bir bez veya sünger ile temizleyin.

**ÖNEMLİ** Tabanı ve cihazın diğer bölgelerini temizlemek için, asla kesici veya aşındırıcı özellikte temizlik ürünlerini veya nesneler kullanmayın. Cihazınız uzun süre kullanılmadıysa, Anti Calc fonksiyonunu kullanın (Bkz. § 14).

### 16 • Eco steam sistemi

Ütünüzün Eco Steam Sistemi, optimal bir ütüleme için 3 farklı buhar ayarı sunar: Enerji tüketimini indirgerek, her kumaş tipi için uygun buhar debisi ayarı sayesinde, optimal ütüleme.

TR

## OLASI SORUNLAR

Sorun	Nedeni	Çözüm
Ütünün fişi prize takılı, ancak tabanı soğuk kalmıyor, isınmıyor.	Elektrik beslemesi yok.	Fişin prize düzgün bir şekilde takılı olduğunu kontrol edin veya cihazın fişini başka bir prize takmayı deneyin.
	Ütünün sıcaklık ayarı aşırı düşük.	Termostatı arzuladığınız konuma hareket ettirin.
	*Otomatik elektronik durdurma etkin* durumda.	Ütünüüz hareket ettirin.
Kontrol ışığı* yanıyor ve söneniyor.	Normal prosedür.	Kontrol göstergesi*, isınma aşamasını göstermek için yanar ve söner. Sicaklık kontrol göstergesi* sondüğünde veya yeşil ışık* yandığında, istenen sıcaklığı erişilmiş demektir.
Buhar çıkmıyor veya çıkan buhar miktarı yetersiz.	Buhar ayar kumandası  pozisyonunda.	Termostatı arzuladığınız konuma hareket ettirin.
	Haznede yeterince su yok.	Su haznesini doldurun.
	Damlama önleme fonksiyonu* etkin durumda (§ 9).	Tabanın yeniden istenen sıcaklığına erişmesine dek bekleyin.
Taban pis ve kumaş üzerinde lekeler bırakabilir.	Buhar odasında/tabanda olası kalıntılar.	Bir otomatik temizleme işlemi gerçekleştirin, ardından ütüyü temizleyin.
	Kimyasal madde kullanımı.	Hazne içindeki suya kimyasal maddeler eklemeyin ve ütünüüz temizleyin.
	Saf damıtılmış veya demineralize su kullanımı.	Musluk suyu veya yarımsar oranda musluk suyu ve damıtılmış su kullanın ve ütünüüz temizleyin.
	Nişasta kullanımı.	Nişastayı daima ütilenecek kumaşın arka yüzüne püskürtün ve ütüyü temizleyin.
Tabandan su akıyor.	Tabanın sıcaklığı aşırı düşük ve buhar kumandası çok sık aralıklarla kullanılıyor.	Termostatı arzulanan konuma getirin ve daha uzun aralıklar ile buhar püskürtün.

Bir sorunun kaynağını tespit edemiyorsanız, yetkili ROWENTA satış sonrası hizmet servisinden destek alabilirsiniz. Ekte yetkili satış sonrası hizmet servislerinin listesini bulacaksınız!

Ana sayfamızda diğer tavsiyeleri ve püf noktalarını öğrenebilirsiniz: [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com). Değişiklik hakkı saklıdır!

## OHUTUSJUHISED

- Palun lugege need juhised hoolega läbi ja hoidke need hilisemaks kasutamiseks alles.
- Kui seade on ühendatud toiteallikaga, siis ärge jätkke seda kunagi järelevalveta; võite seadme juurest lahkuda, kui see on ligikaudu 1 tunni vältel jahtunud.
- Pind, millel triikrauda kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema lame, stabiilne ja kuumakindel.
- Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.
- Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel: enne veepaagi täitmist või loputamist, enne triikraua puhastamist ja pärast iga kasutuskorda.
- Lapsi tuleb valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Kui triikraud on toitevõrgus või jahtumas, siis hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8 aasta vanuste laste käeulatusest eemal.
- Seda seadet võivad kasutada üle 8 aasta vanused lapsed ning piiratud füüsилiste, sensoorsete või vaimsete võimeteega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid juhendatakse ja õpetatakse seadet ohultult kasutama ning nad saavad seadme kasutamisega seotud ohtudest aru.
- Sobimatu vee (vt "Missugust vett võib kasutada?") ja puuduliku hoolduse (vt "Katlakivi törje") tõttu rikutud triikraua tald ja aurustamisfunktsioon ei ole vastuvõetav põhjus garantii alusel tagastamiseks.
- Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.
- Seadet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, nähtavalta kahjustatud, lekib või ei tööta korralikult. Ärge võtke seadet kunagi koost lahti. Ohu välimiseks laske seadet kontrollida heaksiidetud teeninduskeskuses.
-  Selle märgiga tähistatud pinnad ja alusplaat on seadme kasutamise ajal väga kuumad. Ärge puudutage neid pindu enne triikraua jahtumist.

## TÄHTSAD SOOVITUSED

- Teie elektrisüsteemi pinge peab vastama triikraua pingele (220–240 V). Ühendage triikraud alati maandusega pistikupessa. Vale pingega elektrisüsteemiga ühendamine võib põhjustada triikrauale pöördumatuid kahjustusi ning muudab garantii kehtetuks.
- Kui kasutate pikendusjuhet, siis veenduge, et sellel on õige nimivoolutugevus (16 A) ja maandus ning et juhe on täielikult lahti keritud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, tuleb see heakskiidetud teeninduskeskuses välja vahetada, et vältida ohte.
- Ärge eemaldage seadet vooluvõrgust juhtmest tömmates.
- Ärge kunagi pange oma aurutriikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seda veeakraani all.
- Ärge kunagi laske triikraua alasplaadil vastu toitejuhet puutuda.
- Teie seadmest tuleb auru, mis võib põhjustada põletusi, eriti juhul, kui triigite triikimislaua serva lächedal.
- Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole.
- Teie ohutuse huvides vastab see seade kehtivatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetilise ühilduvuse ja keskkonna direktiivid).
- See toode on ette nähtud ainult kodus kasutamiseks. Igasuguse ärialisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.



## Hoiame looduskeskkonda!

- ① Teie seadme juures on kasutatud väga mitmeid ümbertöötlemist või kogumist võimaldavaid materjale.
- ② Viige seade kogumispunkti või viimase puudumisel volitatud teeninduskeskusesse, et oleks võimalik selle ümbertöötlemine.

## Hoidke käesolev juhend alles

### KIRJELDUS

1 Pihustusotsik	7 Juhe
2 Libistatava kattega täiteava	8 Käepide
3 Auru reguleerimise nupp	9 Termostaadi märgutuli
a Kuiv triikimine	10 Temperatuuri reguleerimise nupp
b Aur maksimumasendis	11 Veepaak
c ECO (ÖKONOOMNE) asend	12 Maksimaalse veetaseme näidik
4 Isepuhastumine	13 Alusplaat
5 Pihustusnupp	14 Automaatne väljalülitus*
6 Auruvoo nupp	

### ENNE KASUTAMIST

**HOIATUS!** Enne triikraua kuumendamist eemaldage alasplaadilt kõik etiketid.

**HOIATUS!** Enne triikraua esmakordset aurufunktsooniaga kasutamist soovitame lasta sel veidi aega riietet eemal horisontaalasendis töötada, st vajutage paar korda auruvoo nuppu. Esmakordset kasutamisel võite märgata, et alasplaadist eraldub väikesi osakesi. See on tootmisprotsessi osa ning ei ole teile ega triigitatavatele riitetele kahjulik. See näht kaob pärast mõnda kasutuskorda. Võite seda kiirendada, kasutades isepuhastumise funktsiooni (joonised 5a, 5b) ja triikrauda kergelt raputades.

### 1 • Millist vett võib kasutada?

Teie triikraud on kavandatud töötlemata kraaniveega kasutamiseks. Kui teil tekib kahtlus, siis konsulteerige oma kohaliku veeametiga. Kui teie vesi on väga kare, siis võite segada 50% kraanivett ja 50% destilleeritud või demineraliseeritud vett.

**NB!** Soojus kontsentrerib aurustamise ajal vees sisalduvad elemendid. Allpool loetletud veetüübide sisalduvad orgaanilisi jäätmeid või mineraalseid osakesi, mis võivad põhjustada seadmest määrdunud vedeliku pihustumist, pruunide plekkide teket või seadme enneaegset kulumist: kuivitatist pärilt vesi, lõhnastatud või pehmeks muudetud vesi, külmkappide, akude või kliimaseadmete vesi, puhas destilleeritud või demineraliseeritud vesi või vihmavesi. Nimetatud veetüüpe ei tohiks teie triikrauga kasutada. Samuti ärge kasutage keedetud, filtreeritud või pudelivett.

**TRIIKIMISLAUD:** suure aurustusvõimsuse tõttu tuleb kasutada võre tüüpi triikimislauda, et võimaldada mis tahes liigse auru ärajuhtimist ja vältida auru külgsuunas levimist.

## KASUTAMINE

### 2 • Veepaagi täitmine

**NB!** Enne veepaagi täitmist eemaldage triikraud vooluvõrgust ja seadke auru reguleerimise nupp kuiva triikimise asendisse ☰.

Kallutage triikrauda. Avage täiteava (joonis 6). Valage vesi kuni maksimaalse taseme tähiseni (joonis 7). Sulgege täiteava (joonis 8) ja asetage triikraud tagasi horisontaalasendisse.

### 3 • Temperatuuri ja auru reguleerimine

Määrase temperatuuri valimise nupu abil materjali tüübi jaoks sobilik triikimisttemperatuur (joonis 3).

Temperatuuri reguleerimine\*: temperatuuri märgutuli näitab, et alusplaat kuumeneb. Kui temperatuuri märgutuli kustub (joonis 10), siis on saavutatud määratud temperatuur ja võite triikimist alustada.

Triikimise etikett	Kangas	Temperatuuri reguleerimine
	Sünteetilised kiud, nt viskooskiud, polüester	•
	Siid, vill	••
	Puuvill, lina	•••

**NB!** Triikraua jahtumine võtab kuumenemisest kauem aega. Soovitame alustada kangastest, mida tuleb triikida madalal temperatuuril. Mitmest kangast koosnevate riite puhul määrase kõige õrnema kanga jaoks sobilik temperatuur.

**NÄPUNÄIDE.** Püstake triigitava kanga teisele küljele alati tärklist.

### 4 • Kuiv triikimine

Seadke auru reguleerimise nupp asendisse ☰ (joonis 11) ja määrase materjali tüübi jaoks sobilik temperatuur (sümbolid •, ••, •••).

### 5 • Auruga triikimine

Auruga saatte triikida alates temperatuuriseadistusest ••. Aurufunksioon\*: auru kogust on võimalik määräta vahemikus ilma auruta ☰ (minimaalne auru kogus) kuni maksimaalne auru kogus ☰ (joonis 12). Soovitame määräta maksimaalse auru koguse x ainult juhul, kui triikraua temperatuuriks on määratud •••.

### 6 • Auruvoog

(alates temperatuuriseadistusest ••)

Vajutage võimsa auruvoo tekitamiseks auruvoo nuppu ☰ (joonis 14). Oodake iga auruvoo vahel enne uesti nupule vajutamist paar sekundit.

### 7 • Vertikaalne auruvoog

(alates temperatuuriseadistusest ••)

**NÄPUNÄIDE.** Õrnade kangaste pöletamise vältimeks hoidke triikrauda kangast 10 kuni 20 cm kaugusele.

Hoidke triikrauda püstiselt ja vajutage auruvoo nuppu ☰ (joonis 15), et eemaldada pintsakute, jakkide, seelikute, rippuvate kardinate jne kortsud.

Oodake iga auruvoo vahel enne uesti nupule vajutamist paar sekundit.

**NB!** Ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade poole!

ET

### 8 • Pihustamine

Vajutage pihustamise nuppu SPRAY ☰ raskesti eemaldatavate kortsude niisutamiseks (joonis 16).

### 9 • Tilkumisvastane süsteem\*

See takistab vee tilkumist läbi alusplaadi, kui temperatuur on liiga madal.

### 10 • Automaatne elektrooniline 3 asendi katkestus\*

Kui seade on sisse lülitatud, aga seda ei liigutata, siis lülitub see automaatselt välja ja automaatse väljalülituse tuli hakkab vilkuma järgmiste ajavahemike järel:

- pärast 30 sekundit, kui triikraud jäetakse seisma alusplaadile või küljele;
  - pärast 8 minutit, kui triikraud jäetakse seisma selle tagaküljele.
- Triikraua uesti sisse lülitamiseks liigutage seda örnalt.

## PÄRAST KASUTAMIST

### 11 • Tühjendamine

Eemaldage triikraud vooluvõrgust (joonis 4), valage allesolev vesi ära (joonis 17) ja seadke auru reguleerimine asendisse . Avage ja sulgege auru reguleerimise klappi mitu korda, et vältida aurukambri klapi ava ummistumist või katlakiviga täitumist.

### 12 • Hoiustamine

Laske triikraual jahtuda ja hoiustage seda selle tagaküljal püstises asendis (joonis 18).

**NB!** Ärge kerige juhet ümber kuuma alusplaadi. Ärge kunagi hoiustage triikrauda alusplaadile asetatuna.

## HOOLDUS JA PUHASTAMINE

**NB!** Enne hooldus- ja puhistustööde tegemist eemaldage triikraud vooluvõrgust ja laske sellel täielikult jahtuda.

### 13 • Katlakivivastane süsteem

Teie triikraud sisaldb katlakivi tekke vähendamiseks katlakivivastast kassetti. See pikendab märkimisväärselt teie triikraua kasutusiga.

Katlakivivastane kassett on veepaagi lahitamatu osa ja seda ei ole vaja välja vahetada.

**NB!** Ärge kasutage katlakivi eemaldamise vahendeid, kuna need kahjustavad aurukambri kattekihti ja võivad aurufunktsiooni toimimist häirida.

### 14 • Isepuhastumise funktsioon

(pikendab triikraua kasutusiga)

Isepuhastumise funktsioon uhub mustuse ja katlakivi osakesed aurukambrist välja. Täitke veepaak kuni maksimaalse taseme tähiseni töötlemata kraaniveega ja kuumutage triikraud temperatuurile ... . Eemaldage triikraud vooluvõrgust ja hoidke seda horisontaalselt kraanikausi kohal. Hoidke auru reguleerimise nuppu isepuhastumise asendis (joonised 5a, 5b) ja raputage triikrauda kergeit: nüüd hakkab aur kogunema. Pärast paari sekundit hakkab alusplaadist vett voolama, mis loputab mustuse ja katlakivi osakesed aurukambrist välja. Pärast ligikaudu 1 minutit seadke auru reguleerimise nuppu asendisse .. Lülitage triikraud vooluvõrku ja laske sellel uesti soojeneda. Oodake, kuni allesolev vesi on aurunud. Eemaldage triikraud vooluvõrgust ja laske sellel täielikult jahtuda. Kui see on jahtunud, võib alusplaati niiske lapiga pühkida.

Kui triikraud on täielikult jahtunud, pühkige alusplaati niiske lapiga.

**NÄPUNÄIDE.** Kasutage isepuhastumise funktsiooni ligikaudu iga 2 nädala tagant. Kui vesi on väga kare, siis puhastage triikrauda iga nädal.

### 15 • Triikraua puhastamine

Kui triikraud on jahtunud, siis pühkige seda vastavalt vajadusele niiske lapi või käsnaga. Eemaldage alusplaadilt mustus niiske lapi või käsnaga.

**NB!** Ärge kasutage alusplaadi ja triikraua muude osade puhastamiseks teravaid ega abrasiivseid puhastusvahendeid või esemeid. Kui triikraud on pikka aega kasutamata seisnud, siis kasutage isepuhastumise funktsiooni (vt punkti 14).

### 16 • Süsteem Eco Steam

Teie aurutriikraual on olemas süsteem Eco Steam. See funktsioon pakub optimaalseks triikimiseks 3 seadistust: optimaalseks triikimiseks ideaalselt kõigile kangatüüpidele kohandatud aurukogusega. See seadistus tagab kvaliteetsed triikimistulemused samal ajal energiat säästes.

## VÕIMALIKUD PROBLEEMID

Probleem	Põhjus	Lahendus
Triikraud on vooluvõrku ühendatud, aga alusplaat ei kuumene.	Elektritoide puudub.	Kontrollige, et pistik on korralikult pistikupessa sisestatud, või proovige ühendada triikraud teise pistikupessa.
	Temperatuuri valimise nupp on seatud liiga madalale temperatuurile.	Pöörake auru reguleerimise nupp vajalikku asendisse.
	Automaatne elektrooniline katkestus* on aktiveeritud.	Liigutage oma triikrauda.
Märgutuli* lülitub sisse ja välja.	Tavaprotseduur.	Märgutuli* lülitub sisse ja välja, mis näitab kuumenemisaasi. Kui temperatuuri märgutuli* kustub ja rohelise tuli* hakkab põlema, on soovitud temperatuur saavutatud.
Auru ei teki või seda tekib liiga vähe.	Auru reguleerimise nupp on seatud kuiva triikimise asendisse  .	Pöörake auru reguleerimise nupp vajalikku asendisse.
	Veepaagis ei ole piisavalt vett.	Täitke paak veega.
	Tilkumisvastane funktsioon* on aktiveeritud (punkt 11).	Oodake, et alusplaat jõuaks õige temperatuurini.
Alusplaadi aukudest tulevad pruunid nired, mis määritavad riideid.	Aurukambris või alusplaadil on mustust.	Kasutage isepuhastumise funktsiooni ja puhastage seejärel oma triikrauda.
	Kasutatud on keemilisi katlakivieemaldajaid.	Ärge lisage veepaagis olevale veele katlakivi eemaldamise aineid. Kasutage isepuhastumise funktsiooni ja puhastage oma triikrauda.
	Kasutatakse puast destilleeritud/demineraliseeritud vett.	Kasutage ainult töötlemata kraanivett või segage kraanivesi pooleks destilleeritud / demineraliseeritud veega. Kasutage isepuhastumise funktsiooni ja puhastage oma triikrauda.
	Tärklise kasutamine.	Puistake triigitava kanga teisele küljele alati tärklist ja puhastage oma triikraua alusplati.
Triikraud lekir.	Alusplaadi temperatuur on liiga madal. Auruvoo nupu liigne kasutamine.	Jätke auruvoogude vahelle rohkem aega. Seadke temperatuuri valimise nupp kõrgemale temperatuurile.

Kui teie tootega on tekinud probleeme või teil on selle kohta küsimusi, siis võtke kõigepealt ühendust meie klienditeenindusega, et saada spetsialistidelt abi ja nõuandeid:

0845 602 1454 - Ühendkuningriik (01) 677 4003 - Iirimaa või vaadake veebisaiti - [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk).

Esitatud teave võib muutuda!

ET

## DROŠĪBAS INSTRUKCIJA

- Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to, lai varētu tajā ieskatīties arī turpmāk.
- Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kamēr tā ir pievienota strāvas avotam vai ja tā nav atdzisusi aptuveni 1 stundu.
- Gludeklis jāizmanto un jānovieto uz līdzennes, stabilas, karstumizturīgas virsmas.
- Novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka attiecīgā virsma ir stabila.
- Noteikti atvienojiet ierīci no strāvas padeves: pirms ūdens tvertnes uzpildes vai skalošanas, pirms tās tīrišanas un pēc katras lietošanas reizes.
- Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar ierīci.
- Gādājiet, lai gludeklis un tā vads, kamēr tas ir pieslēgts elektrības padevei vai dziest, nebūtu pieejams bērniem, kas nav sasnieduši 8 gadu vecumu.
- Šo ierīci var izmantot bērni no astoņu gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskajām, manu un garīgajām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek pārraudzītas un ir apmācītas lietot ierīci drošā veidā un saprot ar ierīces lietošanu saistītos riskus.
- Preci nevar atgriezt garantijas ietvaros, ja gludekļa virsma un tvaika funkcija ir bojāta neatbilstoša ūdens izmantošanas dēļ (skatīt "Kāda veida ūdeni drīkst izmantot?") un uzturēšanas neveikšanas dēļ (skatīt "Pretapkaļkošanās sistēma Anti calc").
- Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt ierīci vai veikt tās apkopi.
- Ierīci nedrīkst lietot, ja tā ir nokritusi zemē, ja tai ir acīmredzami bojājumi vai noplūdes vai ja tā nedarbojas pareizi. Nekādā gadījumā neizjauciet ierīci. Lai novērstu bīstamību, nogādājiet to apstiprinātā servisa centrā pārbaudei.
-  • Virsmas, kas apzīmētas ar šo zīmi, un gludināšanas virsma ierīces lietošanas laikā ir ļoti karsta. Nepieskarieties šīm virsmām, kamēr gludeklis nav atdzisīs.

## SVARĪGI IETEIKUMI

- Elektroinstalācijas spriegumam ir jāatbilst gludekļa spriegumam (220–240 V). Gludeklis ir noteikti jāpievieno iezemētai ligzdati. Pievienojot gludekli nepareizam spriegumam, var izraisīt neatgriezeniskus gludekļa bojājumus, turklāt šajā gadījumā garantija nav spēkā.
- Ja izmantojat pagarinātājvadu, pārliecieties, ka tam ir pareizs nominālais strāvas stiprums (16 A), tas ir iezemēts un pilnībā izvirzīts.
- Ja elektriskais strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina apstiprinātā servisa centrā, lai novērstu bīstamību.
- Neatvienojiet ierīci, velkot tās vadu.
- Nekādā gadījumā neiegredējet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā. Nekādā gadījumā neturiet to zem ūdens krāna.
- Nekādā gadījumā nepieskarieties strāvas vadam ar gludekļa gludināšanas virsmu.
- Ierīce rada tvaikus, kas var izraisīt apdegumus, it sevišķi gludinot tuvu gludināmā dēļa malai.
- Nekādā gadījumā nevērsiet tvaika strūkas pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Jūsu drošībai šī ierīce atbilst spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides direktīvām).
- Šo produktu ir paredzēts lietot tikai mājsaimniecībās. Ja tas tiek lietots komerciāliem mērķiem vai nepareizi vai instrukcija netiek ievērota, ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.



## VIDES AIZSARDZĪBA !

① Jūsu aparāts satur vairākus vērtīgus materiālus vai materiālus, kurus var atkārtoti izmantot.

⌚ Piegādājiet to savākšanas punktā vai, atteikšanās gadījumā, Atzīto pakalpojumu centrā, lai veiktu tā apstrādi.

## Saglabājiet šo instrukciju APRAKSTS

1 Izsmidzināšanas sprausla	7 Vads
2 Uzpildes atvere ar slīdpogu	8 Rokturis
3 Tvaika kontroles pogā	9 Termostata indikatora lampiņa
a Sausā gludināšana ☀	10 Temperatūras kontroles pogā
b Tvaika maks. pozīcija ☀	11 Ūdens tvertnē
c ECO pozīcija ☀	12 Maksimālā ūdens līmeņa indikators
4 Pašattīrišanās pogā ☀	13 Gludekļa pamatne
5 Izsmidzināšanas pogā ☀	14 Automātiskās izslēgšanās indikators*
6 Tvaika plūsmas pogā ☀	

## PIRMS LIETOŠANAS

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms gludekļa uzkarsēšanas noņemiet no tā pamatnes visas etiketes.

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms lietojat gludekli ar tvaika funkciju pirmo reizi, iesakām mazu brītiņu padarbināt gludekli, turot to horizontālā pozīcijā prom no velas, proti, nospiest dažas reizes tvaika plūsmas pogu. Lietojot pirmoreiz, iespējams, būs redzamas mazas daļinas, kas iznāk no pamatnes. Tā ir ražošanas procesa daļa un nekaitēs ne jums, ne jūsu apģērbiem. Pēc vairākām lietošanas reizēm šis process vairs nebūs novērojams. To var paātrināt, izmantojot pašattīrišanās funkciju (5a.–5b. attēls) un viegli sakratot gludekli.

### 1 • Kādu ūdeni var izmantot?

Gludeklis var lietot, izmantojot neatlītu krāna ūdeni. Šaubu gadījumā sazinieties ar vietējo ūdens apgādes iestādi. Tomēr, ja ūdens ir ļoti ciets, varat sajaukt 50% neatlītu krāna ūdens ar 50% destilētu vai deminerālētu ūdeni.

**SVARĪGI** Iztaivošanas laikā karstums sabiezina ūdenī esošos elementus. Tālāk norādītie ūdens veidi satur organiskos atkritumus vai minerālvielu elementus, kas var aizsprostot ierīci, iekrāsot to brūnganā nokrāsā vai izraisīt tās priekšlaicīgu nodilumu: gludekļi nevajadzētu liet ūdeni no velas zāvētājiem, aromatizētu vai mīkstinātu ūdeni, ūdeni no ledusskapjiem, baterijām vai gaisa kondicionieriem, tīru destilētu vai deminerālētu ūdeni vai lietus ūdeni. Neizmantojiet arī vārītu, filtrētu, vai pudelēs pildītu ūdeni.

**GLUDINĀŠANAS DĒLIS** Spēcīgās tvaika plūsmas dēļ jāizmanto gludināšanas dēlis ar tīkļveida gludināšanas virsmu, lai varētu novadīt lieko tvaiku un izvairītos no tvaika izplūdes pa sāniem.

## LIETOŠANA

### 2 • Ūdens tvertnes uzpildīšana

**SVARĪGI** Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas atvienojiet gludekli no elektrotīkla un pagrieziet tvaika kontroles pogu sausās gludināšanas pozīcijā .

Atgāziet gludekli. Atveriet uzpildes atveri (fig. 6). Ileļjet ūdeni līdz maksimālajai atzīmei (fig. 7). Aizveriet uzpildes atveri (fig. 8) un novietojiet gludekli horizontālā pozīcijā.

### 3 • Temperatūras un tvaika regulēšana

Iestatiet materiāla veidam atbilstošo gludināšanas temperatūru, izmantojot temperatūras kontroles pogu (fig. 3).

Temperatūras kontroles poga\*: temperatūras kontroles indikators norāda, ka gludekļa pamatne uzkarst. Kad temperatūras kontroles indikators nodziest (fig. 10), ir sasniegta iestatītā temperatūra un varat sākt gludināt.

Apzīmējums	Audums	Temperatūras kontrole
	Sintētisku šķiedru materiāls, piem., viskoze, poliester...	•
	Zīds, vilna	••
	Kokvilna, lins	•••

**SVARĪGI!** Gludekļa atdzīšanai nepieciešams ilgāks laiks nekā uzkaršanai. Mēs iesakām sākt ar tādu audumu gludināšanu, kam nepieciešama zemāka temperatūra. Jaukta tipa audumiem iestatiet temperatūru, kas atbilst smalku audumu gludināšanai.

**PADOMS.** Vienmēr izsmidzinet vejas cietinātāju uz gludināmā auduma otras puses.

### 4 • Sausā gludināšana

Pagrieziet tvaika kontroles pogu pozīcijā  (fig. 11.) un iestatiet temperatūru atbilstoši materiāla veidam (pozīcijā •, ••, •••).

### 5 • Gludināšana ar tvaiku

Gludināšana ar tvaiku iespējama, iestatot temperatūru uz •• vai augstāk. Tvaika funkcija\*: tvaika daudzumu var iestātīt pozīcijā starp daudzumu bez tvaika  (minimālais tvaiku daudzums) un  (maksimālais tvaiku daudzums) (fig.12). Mēs iesakām iestātīt maksimālo tvaiku daudzumu tikai tad, ja gludekļa temperatūra ir iestātīta uz •••.

### 6 • Tvaika plūsma

(iestatot temperatūru uz •• vai augstāk)

Nospiediet tvaika plūsmas pogu , lai radītu spēcīgu tvaika plūsmu  (fig.14). Pēc katras pogas nospiešanas reizes uzgaidiet dažas sekundes.

### 7 • Vertikāla tvaika plūsma

(iestatot temperatūru uz •• vai augstāk)

**PADOMS** Turiet gludekli 10 līdz 20 centimetru attālumā no apģērba, lai izvairītos no smalku audumu sadedzināšanas.

Turiet gludekli vertikāli un nospiediet tvaika plūsmas pogu  (fig. 15), lai likvidētu krokas, piemēram, uzvalkiem, žaketēm, svārkiem vai piekārtiem aizkariem.

Pēc katras pogas nospiešanas reizes pagaidiet dažas sekundes.

**SVARĪGI** Nekad nevērsiet tvaiku pret personām vai dzīvniekiem!

### 8 • Izsmidzināšana

Nospiediet izsmidzināšanas pogu , lai samitrinātu visnoturīgākās krokas (fig. 16).

### 9 • Pretpilēšanas sistēma\*

Tā novērš ūdens izplūšanu no gludekļa pamatnes, ja temperatūra ir pārāk zema.

### 10 • Automātiski elektroniska 3 pozīciju izslēgšanās\*

Ja gludeklis ir ieslēgts, taču netiek kustināts, tas automātiski izslēgsies, un pēc šādiem intervāliem sāks mirgot automātiskās izslēgšanās indikatoris:

- pēc 30 s, ja gludeklis ir atlāts miera stāvoklī uz gludināšanas dēļa vai novietots uz sāniem;

- pēc 8 min., ja gludeklis ir atlāts miera stāvoklī uz papēža.

Lai gludekli atkal ieslēgtu, viegli pakustiniet to.

# PĒC LIETOŠANAS

## 11 • Iztukšošana

Atvienojiet gludekli no elektrotīkla (fig. 4), izlejiet atlikušo ūdeni (fig. 17) un iestatiet tvaika kontroles pogu uz . Vairākas reizes atveriet un aizveriet tvaika kontroli, lai nepieļautu vārsta atveres uz tvaika nodalījumu aizkalķošanos vai nosprostošanos.

## 12 • Uzglabāšana

Pirms gludekli novietot uzglabāšanai uz gala, ļaujiet tam atdzist (fig. 18).

**SVARĪGI** Netiniet vadu ap karsto gludekļa pamatni. Nekad neuzglabājiet gludekli, novietotu uz tā pamatnes.

# APKOPE UN TĪRĪŠANA

**SVARĪGI** Pirms apkopes un tīrīšanas ļaujiet gludeklim pilnībā atdzist.

## 13 • Pretapkalķošanās sistēma

Jūsu gludeklī ir iebūvēta pretapkalķošanās kasetne katlakmens nogulšņu samazināšanai. Tā būtiski pagarina gludekļa kalpošanas laiku.

Pretapkalķošanās kasetne ir neatņemama ūdens tvertnes sastāvdaļa, un tā nav jāmaina.

**SVARĪGI** Neizmantojiet atkalķošanas līdzeklus, jo tie bojā tvaika tvertnes pārklājumu, tādējādi samazinot tvaika funkcijas efektivitāti.

## 14 • Pašattīrišanās funkcija

(pagarina gludekļa kalpošanas laiku)

Ar pašattīrišanās funkcijas palīdzību netīrumi un katlakmens tiek izskaloti no tvaika tvertnes. Uzpildiet ūdens tvertni ar neatīriku krāna ūdeni līdz maksimālajai atzīmei un uzkarējiet gludekli līdz temperatūrai. Atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet horizontāli virs izlietnes. Turiet tvaika kontroles pogu pašattīrišanās pozīcijā (fig. 5a.–5b) un uzmanīgi pakratiet gludekli: sāks veidoties tvaiks. Pēc dažām sekundēm no gludekļa pamatnes sāks parādīties ūdens, izskalojot netīrumus un katlakmens daļīnas no tvaika tvertnes. Pēc apmēram 1 minūtes pārvietojiet tvaika kontroles pogu pozīcijā . Pieslēdziet gludekli elektrotīklam un ļaujiet tam atkal uzkarst. Uzgaidiet, līdz atlikušais ūdens būs iztvakojis. Atvienojiet gludekli no elektrotīkla un ļaujiet tam pilnībā atdzist. Kad gludekli ir atdzisīs, tā pamatni var noslaučīt ar mitru drāniņu.

Kad tas ir pilnīgi atdzisīs, nosuniet gludekļa pamatni ar mitru drāniņu.

**PADOMS** Pielietojiet pašattīrišanās funkciju aptuveni ik pēc 2 nedēļām. Ja ūdens ir ļoti ciets, tīriet gludekli katru nedēļu.

## 15 • Gludekļa tīrīšana

Kad ierīce ir atdzisīsi, noslaukiet to ar mitru drāniņu vai sūkli. Notīriet netīrumus no gludekļa pamatnes ar mitru drāniņu vai sūkli.

**SVARĪGI!** Gludekļa pamatnes un citu tā daļu tīrīšanai neizmantojiet asus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai priekšmetus. Ja ierīce ilgu laiku nav lietota, izmantojiet pašattīrišanās funkciju (skatiet 14. paragrāfu).

## 16 • Eco tvaika sistēma

Jūsu tvaika gludeklī ir aprīkota Eco tvaika sistēma. Šī funkcija piedāvā 3 tvaika iestatījumus optimālai gludināšanai: optimizētai gludināšanai ar tvaika izvadi, kas ir izcili piemērots visiem audumu veidiem. Šis iestatījums nodrošina kvalitatīvus gludināšanas rezultātus, vienlaikus ietaupot energiju.

LV

## IESPĒJAMĀS PROBLĒMAS

Problēmas	Cēlonis	Risinājums
Gludeklis ir pievienots elektrotīklam, taču tā pamatne neuzsilst.	Nav strāvas padeves.	Pārbaudiet, vai kontaktdakša ir kārtīgi iesprausta, vai arī mēģiniet to iespraust citā kontaktligzdā.
	Iestatīta pārāk maza temperatūra.	Pagrieziet tvaika kontroles pogu atbilstošajā pozīcijā.
	Ir aktivizēta automātiski elektroniskā izslēgšanās*.	Pakustiniet gludekli.
Kontroles indikators* iedegas un nodziest.		Kontroles indikators* iedegas un nodziest, parādot uzsilšanas posmu. Kad temperatūras kontroles indikators* nodziest vai iedegas zaļa gaismīna*, ir sasniegta nepieciešamā temperatūra.
Tvaiks neizdalās vai izdalās pavism nedaudz.	Tvaika kontroles poga ir iestatīta sausās gludināšanas pozīcijā  .	Pagrieziet tvaika kontroles pogu atbilstošajā pozīcijā.
	Ūdens tvertnē nav pietiekami daudz ūdens.	Uzpildiet ūdens tvertni.
	Ir aktivizēta pretpilēšanas* sistēma (skatīt 11. paragrāfu).	Uzgaidiet, līdz gludekla pamatne sasniegts pareizo temperatūru.
No gludekļa pamatnes caurumiem izdalās brūnas svītras un sasmērē veļu.	Nogulsnes tvaika tvertnē vai uz gludekļa pamatnes.	Pielietojiet pašattīrišanās funkciju un pēc tam iztīriet gludekli.
	Kīmisko atkaļkošanas līdzekļu izmantošana.	Nepievienojiet ūdens tvertnē esošajam ūdenim atkaļkošanas līdzekļus. Pielietojiet pašattīrišanās funkciju un iztīriet gludekli.
	Tiek izmantots destilēts/demineralizēts vai mīkstināts ūdens.	Izmantojiet tikai neattīritu krāna ūdeni vai sajauciet vienādās proporcijās krāna ūdeni un destilētu/demineralizētu ūdeni. Pielietojiet pašattīrišanās funkciju un iztīriet gludekli.
	Ciertes izmantošana.	Vienmēr izsmidziniet veļas cietinātāju uz gludināmā auduma otras puses un notīriet gludekļa pamatni.
Gludekļi ir radusies noplūde.	Pārāk zema gludekļa pamatnes temperatūra. Tvaika plūsmas pogas pārmērīga izmantošana.	Uzgaidiet ilgāku laiku starp katru pogas nospiešanas reizi. Iestatiet augstāku temperatūru.

Ja jums ir problēmas vai jautājumi saistībā ar ierīci, vispirms, lūdzu, sazinieties ar mūsu klientu attiecību speciālistu komandu, lai saņemtu ekspertu paīdzību un padomu:

zvaniet uz 0845 602 1454 Apvienotajā Karalistē, uz (01) 677 4003 Īrijā vai apmeklējet mūsu tīmekļa vietni [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Pakļauts izmaiņām!

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir jų neišmesti.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis prijungtas prie elektros šaltinio, jei išjungtas - apie vieną valandą, kol atvės.
- Lygintuvą privaloma naudoti ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtu stabilus.
- Būtina visada išjungti prietaisą: prieš pripildant ir plaunant vandens talpyklą, prieš valant, kiekvieną kartą panaudojus.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Ljungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. amžiaus vaikų.
- Šio prietaiso negalima naudoti jaunesniems nei 8 m. amžiaus vaikams ir asmenims, kurių fizinės, jutiminės arba protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenims, neturintiems atitinkamas patirties arba žinių, išskyrus atvejus, kai už jų saugumą atsakingi asmenys užtikrina tinkamą priežiūrą arba jie iš anksto gauna instrukcijas dėl šio prietaiso naudojimo ir supranta galimus pavojus.
- Prekės negalima grąžinti pagal garantiją, jei lygintuvo pado ir garų funkcijos pažeidimai yra atsiradę dėl netinkamo vandens naudojimo (žr. „Kokį vandenį galima naudoti?“) ir priežiūros stokos (žr. „Apsauga nuo kalkių Anti calc“).
- Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso.
- Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito ant grindų, yra matomų gedimų, iš prietaiso sunkiasi vanduo arba jis netinkamai veikia. Negalima ardyti prietaiso. Siekiant išvengti pavojaus, dėl prietaiso taisymo kreipkitės į įgaliotą techninio aptarnavimo centrą.
- Šiuo ženklu pažymėtos vietos ant lygintuvo pado naudojant prietaisą labai įkaista. Šiuo vietų negalima liesti lygintuvui neatvésus.

## SVARBŪS PATARIMAI

- Jūsų elektros instalacijos įtampa privalo atitikti lygintuvo įtampą (220-240 V). Prietaisą visada junkite į įžemintą kištukinį lizdą. Įjungus prietaisą į netinkamas įtampas kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija.
- Jei naudosite ilgintuvą, tai privalo būti visiškai ištiestas dvipolis ilgintuvas (16A) su įžeminimu.
- Jei elektros laidas pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, būtina jį pakeisti įgaliotame techninės priežiūros centre.
- Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laidą.
- Niekada nenardinkite lygintuvu į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvu po vandens kranu.
- Lygintuvu padu nelieskite maitinimo laidą.
- Iš Jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti, ypač lyginant arti lyginimo lentos krašto.
- Negalima nukreipti garą į žmones arba gyvūnus.
- Jūsų saugumui, prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinės atitikties ir aplinkosaugos direktyvas).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukciją, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.

## SAUGOKITE APLINKĄ!



- ① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.  
 ② Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatą būtu perdirbtas.

## Saugokite šias instrukcijas

## APRAŠYMAS

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Purkštuvas                                      | 6 Garų srauto mygtukas                |
| 2 Pildymo anga su atidaromu slankiojančiu mygtuku | 7 Laidas                              |
| 3 Garų reguliatorius                              | 8 Rankena                             |
| a Sauso lyginimo režimas                          | 9 Kontrolinė termostato lemputė       |
| b Maksimalus garų kiekis                          | 10 Temperatūros reguliatorius         |
| c. EKO režimas                                    | 11 Vandens talpa                      |
| 4 Savaiminis valymas                              | 12 Maksimalaus vandens lygio rodiklis |
| 5 Purkštovo mygtukas                              | 13 Lygintuvo padas                    |
|   | 14 Automatinis išjungimas*            |

## PRIEŠ NAUDOJIMĄ

DĖMESIO! Prieš įkaitindami lygintuvą, nuo lyginimo padu pašalinkite visas etiketes.

DĖMESIO! Prieš pirmą kartą naudojant lygintuvą su garo funkcija rekomenduojame keletą akimirkų palaikti jį horizontalioje padėtyje neuždėjus ant skalbiinių, t.y. keletą kartų paspauskite garų srauto mygtuką. Naudojant pirmą kartą, praslyginimo pade esančias skylytes gali išsiširkti mažytés dalelės. Tos dalelės yra gamybos proceso dalis, jos nėra kenksmingos jums ar jūsų skalbiiniams. Kelis kartus panaujodujus lygintuvą, jos išnyks. Galite pagreitinti šį procesą, atlikdami savaiminį valymą (fig 5a – 5b) bei nestipriai papurptydami lygintuvą.

### 1 • Kokį vandenį galima naudoti?

Lygintuvas sukurtas taip, kad būtų galima naudoti neapdorotą vandenį iš čiaupo. Jeigu abejojate, susisiekiite su vietiniu vandens tiekėju. Tačiau, jeigu vanduo labai kietas, galite čiaupo vandenį atskiesti per pusę distiliuotu ar demineralizuotu vandeniu.

**SVARBU** Vandenyje esantys elementai garavimo proceso metu dél karščio koncentruojasi. Žemiau išvardintose vandens rūsyse yra organinių atliekų arba mineralinių elementų, galinčių sukelti taškymą, rudas dėmes arba pirmalaikų prietaiso susidėvėjimą. Lygintuvui neturėtumėte naudoti: vandens iš drabužių džioviklų, aromatizuotu arba suminkštintu vandeniu, vandens iš refrižeratorių, akumulatorių ar oro kondicionierių, gryno distiliuoto ar demineralizuoto vandeniu bei lietaus vandeniu. Taip pat nenaudokite virinto ir filtruoto vandeniu ar buteliuose parduodamo vandeniu.

**LYGINIMO LENTA:** Kadangi lygintuvas išpučia didelį kiekį garų, būtina naudoti lyginimo lentą su tinkliniu pagrindu, kad garo pervažis galėtų pasišalinti ir nesklistu į šonus.

## NAUDOJIMAS

### 2 • Vandens talpos pripildymas

**SVARBU** Prieš pildami vandenį išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo, o garo reguliatorių nustatykite sauso lyginimo režimu .

Pakreipkite lygintuvą. Atidarykite pildymo angą (fig.6). Pripilkite vandens iki maksimalų lygi ženklinančios ribos (fig.7). Uždarykite pildymo angą (fig.8) ir vėl grąžinkite lygintuvą į horizontalią padėtį.

### 3 • Temperatūros ir garo reguliavimas

Naudodamai temperatūros regulatorių nustatykite audinių tinkamą lyginimo temperatūrą (fig.3).

Temperatūros reguliavimas\*: Kontrolinė temperatūros lemputė rodo, kad lyginimo padas kaista. Kai kontrolinė temperatūros lemputė išsijungia (fig.10), vadinas, nustatyta temperatūra pasiekta. Galite pradėti lyginti.

Lyginimo etiketė	Audinys	Temperatūros reguliavimas
	Sintetiniai audiniai, pvz. viskozė, poliesteris	•
	Šilkas, vilna	••
	Medvilnė, linas	•••

**SVARBU** Užtrunka daugiau laiko, kol lygintuvas atvėsta, negu kol įkaista. Patariame pradėti lyginti nuo audinių, kuriems reikalinga žema temperatūra. Lygindami mišrius audinius, nustatykite delikačiausiam audiniui tinkamą temperatūrą.

**PATARIMAS** Krakmolą visada purkškite ant išvirkščiosios lyginamo audinio pusės.

### 4 • Sauso lyginimo režimas

Nustatykite garo reguliatorių  (fig.11) ir lyginamam audiniui tinkamą temperatūrą (žr. žymėjimą •, ••, •••).

### 5 • Lyginimas su garu

Lygintuvas leidžia garą, jeigu yra nustatytas •• ar aukštesnė temperatūra. Garo funkcija\*: Galite pasirinkti garo kiekį nuo minimalaus garų kiekio  (visiskai be garų) iki  (maksimalaus garų kiekio) (fig. 12) Rekomenduojame maksimalų garų kiekį rinktis tik tada, kai nustatyta ••• lygintuvo temperatūra.

### 6 • Garų srautas

(nuo •• ir aukštesnei temperatūrai)

Paspauskite garo srauto mygtuką ir bus išpūstas stiprus garo srautas  (fig.14). Po kiekvieno spausdinimo palaukite keletą sekundžių prieš spausdami mygtuką dar kartą.

### 7 • Vertikalus garo srautas

(nuo •• ir aukštesnei temperatūrai)

**PATARIMAS** Laikykite lygintuvą 10–20 centimetru atstumu nuo drabužio, kad nesudegintumėte delikataus audinio.

Norédami pašalinti raukšles nuo pakabintų kostiumų, švarkų, sijonų, užuolaidų ir t.t. laikykite lygintuvą vertikaliuje padėtyje ir spauskite garų srauto mygtuką  (fig.15). Po kiekvieno spausdinimo palaukite keletą sekundžių prieš spausdami mygtuką dar kartą.

**SVARBU** Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones ar gyvūnus!

### 8 • Purkštuvas

Norédami sudrėkinti sunkiai įveikiamas raukšles, spauskite purkštuvo mygtuką  (fig.16).

### 9 • Nuo lašėjimo sauganti sistema\*

Ši funkcija neleidžia vandeniu pratekėti pro lyginimo padą esant pernelyg žemai temperatūrai.

### 10 • Automatinis elektroninis 3 pozicijų išjungimas\*

Jeigu prietaisas, nors ir įjungtas, stovės nejudinamas, jis automatiškai išsijungs. Automatinio išsijungimo lemputė pradės blyksėti praėjus šiemis laiko tarpams:

- Po 30 s, jeigu lygintuvas paliktas stovėti ant lyginimo padės ar guli ant šono.
- Po 8 min., jeigu lygintuvas pastatytas ant atramos. Norédami lygintuvą vėl įjungti, švelniai jį pajudinkite.

(\* pagal modelį

## PO NAUDOJIMO

### 11 • Ištuštinimas

Išjunkite lygintuvą (fig.4), išpilkite jame likusį vandenį (fig.17) ir garo reguliatorių pastatykite į padėti. Keletą kartų paspauskite ir atleiskite garo reguliatorių , kad garo anga neužkalkėtų ir neuzsikimštų.

### 12 • Laikymas

Palaukite, kol prietaisas atvés, o tada padékite ji į vietą, atremdami ant atramos (fig.18).

**SVARBU** Nevyniokite laido aplink karštą lyginimo padą. Niekuomet nelaikykite lygintuvu padėjė ant lyginimo pado.

## PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

**SVARBU** Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valydamis lygintuvą, palaukite, kol jis visiškai atauš.

### 13 • Nuo nuosédų sauganti sistema

Kad susidarytų mažiau nuosédų, lygintuve yra nuosédų šalinimo kasetė. Tai gerokai pailgina lygintuvu tarnavimo laiką. Nuosédų šalinimo kasetė yra sudedamoji vandens talpos dalis, jos nereikia keisti.

**SVARBU** Nenaudokite nuosédų šalinimo priemonių, nes jos kenkia garo angoms, todėl gali sugadinti garo funkciją.

### 14 • Savaiminio valymo funkcija

(pailgina lygintuvu tarnavimo laiką) Savaiminio valymo funkcija išstumia nešvarumus ir nuosédų daleles iš garo ertmių.

Iki maksimalios žymos pripilkite vandens talpą neapdoroto vandens iš čiaupo ir įkaitinkite lygintuvą iki ... temperatūros. Išjunkite lygintuvą iš tinklo ir horizontalioje padėtyje laikykite ji virš kriaulkės. Garo reguliatorių nustatykite savaiminio valymo režimu (fig.5) ir lengvai papurkykite lygintuvą: dabar pradės gamintis garai. Po keleto sekundžių iš lyginimo pado pradės skverbtis vanduo, kuris išskalaus nešvarumus bei nuosédų daleles iš garo angų.

Po maždaug 1 minutės garo reguliatorių pastatykite į padėti. Ijunkite lygintuvą ir palaukite, kol jis vėl įkais. Palaukite, kol išgaruos vandens likučiai. Išjunkite lygintuvą iš elektros tinklo ir palaukite, kol jis visiškai atauš. Ataušusį lyginimo padą galite nuvalyti drėgna šluoste.

Visiškai ataušusį lygintuvu pagrindą nuvalykite drėgna šluoste.

\* priklausomai nuo modelio

**PATARIMAS** Savaiminio valymo funkciją naudokite vidutiniškai kartą per 2 savaites. Jeigu vanduo labai ketas, valykite lygintuvą kas savaitę.

### 15 • Lygintuvo valymas

Jeigu reikia, ataušusį prietaisą nuvalykite drėgna šluoste ar kempine. Nešvarumus nuo lyginimo pado pašalinkite drėgna šluoste arba kempine.

**SVARBU** Nevalykite lyginimo pado ir kitų lygintuvu dalių aštriomis ar abrazyvinėmis priemonėmis ar daiktais. Jeigu prietaisas stovėjo nenaudojamas ilgą laiką, atlikite savaiminio valymo procedūrą (žr. 14 sk.).

### 16 • Ekologiška garo sistema

Lygintuve yra ekologiška garo sistema. Ši funkcija suteikia galimybę nustatyti 3 garo pozicijas ir sudaro optimalias lyginimo sąlygas: Garo srautas, puikiai pritaikytas visų rūsių audiniams, padeda geriau išlyginti audinių. Šis režimas užtikrina kokybišką lyginimo rezultatą ir taupo energiją.

## KILO PROBLEMŪ?

Problemos	Priežastis	Sprendimas
Lygintuvas įjungtas, tačiau lyginimo padas nekaista.	Nėra elektros srovės.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į elektros lizdą arba pabandykite įjungti lygintuvą į kitą elektros lizdą.
	Nustatyta pernelyg žema temperatūra.	Pastatykite garo reguliatorių į reikiama padėtį.
	Įsijungė automatinė elektroninė išjungimo sistema*.	Pajudinkite lygintuvą.
Kontrolinė lemputė* mirks.	Iprastinė procedūra.	Blyksinti kontrolinė lemputė* rodo, kad lygintuvas kaista. Kai kontrolinė temperatūros lemputė* išsijungia arba įsijungia žalia lemputė*, vadinasi, pageidaujama temperatūra pasiekti.
Neišpučiamas garo srautas arba jis labai menkas.	Garo regulatorius nustatytas sauso lyginimo režimu  .	Nustatykite reikiama garo regulatoriaus padėtį.
	Vandens talpoje nepakanka vandens.	Pripildykite vandens talpą.
	Įsijungė nuo lašėjimo sauganti sistema* (11 sk.).	Palaukite, kol lyginimo padas įkais iki reikiamos temperatūros.
Lyginimo padeesančios skytutės ant skalbinilių palieka rudu dryželių dėmes.	Garo angose arba ant lyginimo pado yra nuosėdų.	Atlikite savaiminio valymo procedūrą, tada nuvalykite lygintuvą.
	Nuosėdas šalinančių priemonių naudojimas.	Į vandens talpą nedėkite jokių nuosėdas šalinančių medžiagų. Atlikite savaiminio valymo procedūrą, tada nuvalykite lygintuvą.
	Naudojamas grynas distiliuotas (demineralizuotas) vanduo.	Naudokite tik vandenį iš čiaupo arba čiaupo vandenį maišykite perpus su distiliuotu (demineralizuotu) vandeniu. Atlikite savaiminio valymo procedūrą, tada nuvalykite lygintuvą.
	Krakmolo naudojimas.	Krakmolą visada purkškite ant išvirkščiosios lyginamo audinio pusės ir nuvalykite lygintuvo lyginimo padą.
Iš lygintuvo teka vanduo.	Lyginimo pado temperatūra pernelyg žema. Pernelyg dažnai paspaudžiamas garo srauto mygtukas.	Ilgiau palaukite tarp vieno paspaudimo ir kito. Nustatykite aukštesnę temperatūrą.

Jei iškilo problemų dėl produkto ar turite klausimų, prašome pirmiausia susisiekti su mūsų klientų aptarnavimo skyriaus komanda. Patyrę specialistai jums padės ir patars: 0845 602 1454 - UK (01) 677 4003 – Airijoje arba apsilankykite mūsų internetinėje svetainėje [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Telefono numeris ir internetinės svetainės adresas gali keistis!

LT

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочтайте данные инструкции и храните их для дальнейшей справки.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора, когда оно подключено к источнику электропитания, а также когда еще не охладел в течение приблизительно 1 часа.
- Утюг необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности.
- Когда утюг оставлен на подставке, удостоверьтесь, что поверхность подставки стабильна.
- Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях: перед заполнением или полосканием резервуара, перед его очисткой после каждого использования.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с данным устройством.
- Следите, чтобы дети менее 8 лет не могли дотянуться до утюга и кабеля питания, когда он под напряжением или когда охлаждается.
- **Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми, имеющими недостаточно опыта и знаний, если они действуют под присмотром, или снабжены инструкцией по безопасному использованию прибора и осознают риск, связанный с ним.**  
**Не разрешайте детям играть с прибором.**  
**Чистка и уход за прибором не должны осуществляться детьми без присмотра.**
- Очистка и обслуживание не должны проводиться детьми без надзора.
- Повреждения подошвы утюга и функции обработки паром из-за использования неправильной воды (см. "Какую воду можно использовать?") и отсутствия обслуживания (см "Удаление накипи") не являются основанием для возврата по гарантии.
- Устройство нельзя использовать, после того как оно упало на пол, явных признаков

повреждения, протекания или нарушения соответствующего функционирования. Никогда не разбирайте данное устройство. Во избежание опасности, пройдите проверку и одобрение данного устройства центром технического обслуживания.



- Поверхности, обозначены данным знаком, а также подошва утюга очень нагреваются во время использования устройства. Не касайтесь данных поверхностей к полному охлаждению утюга.

## ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Напряжение электропроводки должно отвечать напряжению данного утюга (220-240В). Всегда подключайте данное устройство к заземленной розетке. Подключение к несоответственно напряжению может повлечь необратимое повреждение утюга и сделает гарантию недействительной.
- Если используется электро-удлинитель, удостоверьтесь, что он должным образом рассчитан на ток (16А) с заземлением, и полностью вытянутый.
- Если кабель питания поврежден, его необходимо заменить в сертифицированном центре технического обслуживания, чтобы предотвратить опасность.
- Не тяните за кабель питания для того, чтобы выключить устройство.
- Никогда не погружайте данный паровой утюг в воду или другую жидкость. Никогда не держите данное устройство под водопроводной водой.
- Никогда не прикладывайте подошву утюга к кабелю питания.
- Данное устройство может выпускать пару, которая может повлечь ожоги, особенно во время утюжки на краю гладильной доски.
- Никогда не направляйте струю пары на людей или животных.
- Для вашей безопасности данное устройство соответствует применимым стандартам и нормам (Директивам относительно низковольтных устройств, относительно электромагнитной совместимости и охраны окружающей среды).
- Данное устройство разработано лишь для домашнего использования. В случае коммерческого использования, неправильного использования или не соблюдения инструкций по использованию, производитель не будет нести ответственность и гарантия не будет действительной в таких случаях.



### Участвуйте в охране окружающей среды!

Ваш прибор содержит многочисленные комплектующие, изготовленные из ценных или могущих быть использованными повторно материалов. По окончании срока службы прибора сдайте его в пункт приема или, в случае отсутствия такого, в уполномоченный сервисный центр для его последующей обработки.

## Сохраните эту инструкцию!

### Гиснание прибора

1 Распылитель	7 Шнур питания
2 Отверстие для залива воды	8 Ручка
3 Регулятор подачи пара	9 Индикатор контроля температуры
а Глажка без пара	10 Регулятор температуры
б Максимальное количество пара	11 Емкость для воды
с Положение ECO (экологически чистый пар)	12 Индикатор максимального уровня воды
4 Самоочистка	13 Подошва утюга
5 Кнопка распылителя	14 Автоматическое отключение*
6 Кнопка отпаривания	

RU

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**ВНИМАНИЕ:** перед тем, как нагреть утюг, удалите с его подошвы все ярлыки.

**ВНИМАНИЕ:** перед первым использованием утюга с функцией глажения с паром рекомендуется включить его в горизонтальном положении несколько раз, не используя ткани, т. е., нажать кнопку парового удара несколько раз. При начальном использовании на подошве могут появиться мелкие частицы. Это – составляющая процесса обработки, которая не представляет опасности для пользователей или одежды. Это явление исчезнет в процессе нескольких использований устройства. Ускорить этот процесс можно используя функцию самоочистки (fig 5a – 5b) и слегка встряхивая утюг.

### 1 • Какую воду использовать?

Для этого утюга подходит неочищенная водопроводная вода. В случае возникновения сомнений, обратитесь в местный водоканал. Однако, если вода слишком твердая, можно разбавить неочищенную водопроводную воду с дистиллированной или деминерализованной водой в пропорции 50/50.

**ВАЖНО:** во время испарения тепло способствует концентрации содержащихся в воде веществ. Нижеперечисленные типы воды содержат органические отходы или минеральные соли, которые могут привести к появлению брызг, коричневых потеков или преждевременному износу устройства: нельзя использовать воду из сушильных машин для белья, ароматизированную или смягченную воду, воду из холодильников, аккумуляторов или кондиционеров, очищенную дистиллированную, деминерализованную или дождевую воду. Также нельзя использовать кипяченую, отфильтрованную или бутилированную воду.

**ГЛАДИЛЬНАЯ ДОСКА:** из-за того, что выделяется мощный поток пара, следует использовать гладильную доску с металлической сеткой, чтобы обеспечить испарение лишнего пара и предотвратить распыление пара по сторонам.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### 2 • Заполнение емкости для воды

**ВАЖНО:** перед тем, как заполнить емкость для воды, отключите утюг от питания и установите регулятор пара в положение глажки без пара 

Переверните утюг. Откройте емкость для воды (fig.6). Налейте воду до максимальной отметки (fig.7). Закройте отверстие для залива воды (fig.8) и переверните утюг в горизонтальное положение.

### 3 • Регулировка температуры и пара

Установите температуру утюга согласно типу материала при помощи регулятора температуры (fig.3).

**Регулятор температуры\***: Индикатор контроля температуры указывает на то, что подошва утюга нагревается. Индикатор контроля температуры погаснет (fig.10), как только установленная температура будет достигнута.

Обозначения на ярлыках для одежды «Глажка»	Ткань	Контроль температуры
	Синтетические ткани, напр., вискоза, полиэстер...	•
	Шелк, шерсть	••
	Хлопок, лен	•••

**ВАЖНО:** утюг охлаждается дольше, чем нагревается. Рекомендуется начать глажку тканей при самой низкой температуре. Для тканей смешанного типа установите температуру, которая подходит для наиболее тонких тканей.

**СОВЕТ:** крахмальте ткань, которую нужно погладить, с изнаночной стороны.

### 4 • Глажка без пара

Установите регулятор подачи пара  (fig.11) и температуру согласно типу материала (обозначения безопасности \*, \*\*, \*\*\*).

\* в зависимости от модели

## 5 • Глажка с паром

Можно включить функцию глажки с паром, повернув регулятор температуры вверх. Функция пара\*: Объем пара можно установить от режима без пара (минимальный объем пара) и максимальный объем пара (fig.12). Рекомендуется устанавливать максимальный объем пара только в случае, если температура утюга установлена на .

## 6 • Паровой удар

(поверните регулятор температуры вверх)

Нажмите кнопку парового удара, чтобы создать мощный паровой удар (fig.14). Соблюдайте интервал между каждым ударом перед тем, как нажать кнопку еще раз.

## 7 • Вертикальный паровой удар

(поверните регулятор температуры вверх)

**СОВЕТ:** удерживайте утюг на расстоянии 10-20 см от одежды во избежание прожигания тонких тканей.

Удерживайте утюг в вертикальном положении и нажмите кнопку парового удара (fig.15), чтобы разгладить складки на костюмах, куртках, юбках, шторах и т. д.

Соблюдайте интервал между каждым ударом перед тем, как нажать кнопку еще раз.

**ВАЖНО:** ни в коем случае не направляйте пар на людей или животных.

## 8 • Распылитель

Нажмите кнопку распылителя, чтобы разгладить неподатливые складки (fig.16).

## 9 • Анти капельная система\*

Анти капельная система предотвращает утечку воды из подошвы утюга при очень низкой температуре.

## 10 • 3-позиционная система автоматического отключения\*

Однако если устройство включено, но неподвижно, оно выключиться автоматически, а индикатор автоматического отключения будет мигать через определенное время:

- через 30 с, если утюг остается в режиме бездействия на подошве или лежит на боку.  
через 8 мин., если утюг находится в режиме бездействия на заднике.

Чтобы опять включить утюг, измените его положение без применения силы.

## ПОСЛЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 11 • Опорожнение емкости

Отключите утюг от питания (fig.4), вылейте остатки воды (fig.17) и установите регулятор пара в положение . Откройте и закройте регулятор пара несколько раз, чтобы предотвратить образование накипи и забивания отверстия клапана паровой камеры.

### 12 • Хранение

Храните охлажденное устройство в вертикальном положении (fig.18).

**ВАЖНО:** не наматывайте шнур питания вокруг горячей подошвы утюга. Запрещено хранить утюг в горизонтальном положении.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

**ВАЖНО:** отключите утюг от питания, дождитесь его полного охлаждения, затем приступайте к обслуживанию и очистке.

### 13 • Система защиты от накипи

Утюг оснащен картриджем защиты от накипи, который предотвращает образование накипи. Это способствует продлению срока эксплуатации утюга.

Картридж защиты от накипи является неотъемлемой частью емкости для воды и не требует замены.

**ВАЖНО:** не используйте средства для удаления накипи, так как они могут повредить паровую камеру и соответственно функцию пара утюга.

### 14 • Функция самоочистки

(способствует продлению срока эксплуатации утюга)

За счет функции самоочистки из паровой камеры вымываются все загрязнения и щелочные отложения.

\* в зависимости от модели

Наполните емкость неочищенной водопроводной водой до максимальной отметки и нагрейте утюг до температуры ... . Отключите утюг от питания и удерживайте его над раковиной в горизонтальном положении. Удерживайте регулятор пара в положении самоочистки (fig.5) и слегка потрусите утюгом: пар начнет испаряться. Через несколько секунд из подошвы начнет выделяться вода, смывая загрязнения и частицы накипи с паровой камеры. Поверните регулятор пара в положение ⚡ примерно через 1 минуту. Подключите утюг к питанию и нагрейте его еще раз. Дождитесь испарения остатков воды. Отключите утюг от питания и дождитесь его полного охлаждения. Протрите охлажденную подошву утюга влажной тряпкой.

Как только утюг полностью охладится, протрите его подошву влажной тряпкой.

**СОВЕТ:** пользуйтесь функцией самоочистки примерно каждые 2 недели. Если вода слишком твердая, очищайте утюг каждую неделю.

## 15 • Очистка утюга

При необходимости протрите охлажденное устройство влажной тряпкой или губкой. Удалите загрязнения с подошвы утюга мокрой тряпкой или губкой.

**ВАЖНО:** не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства для очистки подошвы утюга и других деталей утюга. Если устройство не использовалось длительное время, используйте функцию самоочистки (см. пункт 14).

## 16 • Система приготовления экологически чистого пара Eco team

Данный паровой утюг оснащен системой приготовления экологически чистого пара Eco Steam. Эта функция включает в себя 3 варианта настройки парообразования: оптимизированный режим глажки без пара, который идеально подходит для всех типов тканей. Эта функция помогает получить прекрасные результаты глажки и сэкономить энергию.

### Утюги с пароувлажнителем Rowenta DW51xxx

Изготовлено в Германии для холдинга "GROUPE SEB", France  
(Groupe SEB, Chemin du Petit Bois Les 4 M - BP 172 69134 Ecully Cedex France)  
Груп СЕБ, Шмэн дю Пти Буа Ле 4 М – БП 17269134 Экули Седекс Франс  
Официальный представитель, импрортёр - ЗАО "Группа СЕБ-Восток"  
125171, г. Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3 тел. 213-32-32

Информация о сертификации:

- Сертификат соответствия № TC RU C-FR.AГ27.B.00611
- Срок действия с 29.09.2014 по 28.09.2019
- Выдан ОС ООО «ИНТЕРСТАНДАРТ»

Соответствуют требованиям:

- ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования", утв. Решением КТС от 16.08.  
2011г. №768.
- ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств", утв. Решением КТС от 09.12.2011г. №879.

Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40 °C

EAC

## НЕИСПРАВНОСТИ?

Неисправности	Возможные причины	Способ устранения
Утюг подключен к питанию, но подошва утюга не нагревается.	Отсутствует питание от сети.	Убедитесь, что сетевой штекер вставлен правильно или попробуйте подключить утюг к другой розетке.
	Регулятор температуры установлен на слишком низкую температуру.	Увеличите температуру на регуляторе температуры.
	Включена 3-позиционная система автоматического отключения*.	Измените положение утюга.
Индикатор регулятора* включается и выключается.		В процессе нагрева индикатор регулятора* включится и выключится. Как только нужная температура будет достигнута, индикатор* выключится, или загорится зеленым цветом*.
Пар не выделяется или практически не выделяется.	Регулятор пара установлен в положение  (Глажка без пара).	Увеличите температуру на регуляторе температуры.
	Недостаточное количество воды в емкости.	Наполните емкость для воды.
	Включена антикальевая система* (пункт 11).	Дождитесь, пока подошва не нагреется до нужной температуры.
Через отверстия в подошве утюга проступают коричневые потеки и оставляют следы на ткани.	Осадок в паровой камере или на подошве утюга.	Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Использование химических продуктов для удаления накипи.	Не добавляйте химические средства в воду, которая находится в емкости. Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Использование очищенной дистиллированной/деминерализованной или смягченной воды.	Используйте исключительно неочищенную водопроводную воду или смешайте водопроводную воду с дистиллированной / деминерализованной водой в пропорции 50/50. Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Использование крахмала.	Всегда крахмальте ткань с изнаночной стороны перед глажкой и очищайте подошву утюга.
Утюг протекает.	Слишком низкая температура подошвы утюга. Слишком частое нажатие кнопки парового удара.	Соблюдайте больший интервал между каждым паровым ударом. Установите более высокую температуру на регуляторе температуры.

В случае возникновения каких-либо неисправностей устройства или вопросов, обращайтесь в отдел по обслуживанию клиентов, чтобы получить помощь и совет экспертов:

0845 602 1454 - Великобритания (01) 677 4003 - Ирландия или см. веб-страницу: [www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)

Содержание веб-страницы может быть изменено.

## ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- Уважно прочитайте дані інструкції і зберігайте їх для подальшої довідки.
- Ніколи не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до джерела електро живлення, а також коли ще не охолонув протягом приблизно 1 години.
- Праску необхідно використовувати і залишати на плоскій, стабільній, тепlostійкій поверхні.
- Коли праска залишена на підставці, упевнітесь, що поверхня підставки стабільна.
- Завжди відключайте пристрій від мережі у наступних випадках: перед заповненням або полосканням резервуара, перед його очищеннем після кожного використання.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не грали з даним пристроєм.
- Слідкуйте, щоб діти менше 8 років не могли дотягнутися до праски і кабелю живлення, коли вона під напругою або коли охолоджується.
- Пристрій можуть використовувати діти старше 8 років, люди з обмеженими фізичними, розумовими можливостями або порушенням чутливості, а також люди, що не мають відповідного досвіду та знань, але лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо безпечної експлуатації даного пристрою і розуміння небезпеки.
- Очищення та обслуговування не повинно проводитися дітьми без нагляду.
- Пошкодження підошви праски і функції обробки парою через використання неправильної води (див. "Яку воду можна використовувати?") | відсутність обслуговування (див "Видалення накипу") не є підставою для повернення згідно з гарантією.
- Пристрій не можна використовувати, після того як він впав на підлогу, явних ознак пошкодження, протікання або порушення відповідного функціонування. Ніколи не розбирайте даний пристрій. Щоб уникнути небезпеки, пройдіть перевірку і схвалення даного пристрою центром технічного обслуговування.



- Поверхні позначені даним знаком, а також підошва праски дуже нагрівається під час використання пристрою. Не торкайтесь даних поверхонь до повного охолодження праски.

## ВАЖЛИВІ РЕКОМЕНДАЦІЇ

- Напруга електропроводки повинна відповісти напрузі даної праски (220-240В). Завжди підключайте даний пристрій до заземленої розетки. Підключення до невідповідної напруги може спричинити незворотне пошкодження праски і зробить гарантію недійсною.
- Якщо використовується електропродовжувач, впевніться, що він належним чином розрахований на струм (16А) із заземленням, і повністю протягнений.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити в сертифікованому центрі технічного обслуговування, щоби запобігти небезпеці.
- Не тягніть за кабель живлення для того, щоб вимкнути пристрій.
- Ніколи не занурюйте дану парову праску у воду або іншу рідину. Ніколи не тримайте даний пристрій під водопровідною водою.
- Ніколи не прикладайте підошву праски до кабелю живлення.
- Даний пристрій може випускати пару, яка може спричинити опіки, особливо при прасуванні на краю прасувальної дошки.
- Ніколи не спрямуйте струмінь пари на людей чи тварин.
- Для вашої безпеки даний пристрій відповідає застосовним стандартам та нормам (Директивами щодо низьковольтних пристрій), щодо електромагнітної сумісності та охорони навколошнього середовища).
- Даний пристрій розроблено лише для домашнього використання. У випадку комерційного використання, неправильного використання або не дотримання інструкцій з використання, виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною у таких випадках.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ



### Подбаймо про захист довкілля!

Ваш прилад містить багато матеріалів, які можуть бути перероблені або повторно використані. Здайте прилад після завершення терміну його служби до спеціалізованого центру приймання побутових приладів, а за відсутності такого – до уповноваженого сервіс-центру для належної переробки.

## ОПИС

1 Розпилювач	7 Шнур живлення
2 Отвір для заливання води	8 Ручка
3 Регулятор подавання пари	9 Індикатор контролю температури
а Прасування без пари	10 Регулятор температури
б Максимальний обсяг пари	11 Ємність для води
с Режим ЕКО	12 Індикатор максимального рівня води
4 Самоочищення	13 Підошва праски
5 Кнопка розпилювача	14 Автоматичне вимкнення*
6 Кнопка парового удару	

## ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

УВАГА: до того, як нагріти праску, зніміть всі ярлики з її підошви.

УВАГА: перед першим використанням праски з функцією прасування з парою рекомендовано увімкнути її в горизонтальному положенні кілька разів без використання тканини, тобто натиснути кнопку парового удару кілька разів. На початку використання на підошві праски можуть з'явитися дрібні частинки. Це - частина процесу обробки, що не становить жодної небезпеки користувачам або одягу. Це явище міне за кілька використань пристрою. Пришвидшити цей процес можна за допомогою функції самоочищення (fig 5a – 5b) або легкого струшування праски.

### 1 • Яку воду слід використовувати?

Для цієї праски підходить неочищена вода з водогону. В разі виникнення сумнівів, зверніться до місцевого водоканалу. Однак, якщо вода є надто твердою, можна розвести неочищеною водою з водогону та дистильовану або демінералізовану воду в пропорції 50/50.

**ВАЖЛИВО:** під час випаровування тепло сприяє концентрації речовин, що містяться у воді. Нижче зазначені типи води містять органічні відходи або мінеральні солі, які можуть привести до появи бризок, коричневих потъюків або

\* залежно від моделі

передчасного зношення пристрою: не використовуйте воду з сушильних машин для білизни, ароматизовану або пом'якшенну воду, воду з холодильників, акумуляторів або кондиціонерів, очищенну дистильовану, демінералізовану або дощову воду. Також не можна використовувати кіп'ячену, відфільтровану або бутільовану воду.

**ДОШКА ДЛЯ ПРАСУВАННЯ:** через виділення потужного потоку пари слід використовувати дошку для прасування з металевою сіткою, щоб забезпечити випаровування зайвої пари та запобігти розпорошенню пари по боках.

## ВИКОРИСТАННЯ

### 2 • Наповнення ємності для води

**ВАЖЛИВО:** до того, як заповнити ємність для води, вимкніть живлення праски та встановіть регулятор пари в положення прасування без пари

Переверніть праску. Відкрийте ємність для води (fig.6). Налійте воду до максимальної позначки (fig.7). Закрійте отвір для заливання води (fig.8) і переверніть праску в горизонтальне положення.

### 3 • Регулювання температури та пари

Установіть температуру праски згідно з типом матеріалу за допомогою регулятора температури (fig.3).

Регулятор температури\*: індикатор контролю температури вказує на те, що підошва праски нагрівається. Індикатор контролю температури згасне (fig.10), щойно буде досягнуто встановленої температури.

Позначення на ярликах для одягу «Прасування»	Тканина	Контроль температури
	Синтетичні тканини, напр., віскоза, поліестер...	•
	Шовк, вовна	••
	Бавовна, льон	•••

**ВАЖЛИВО:** праска охолоджується довше, ніж нагрівається. Рекомендовано почати прасування тканин за найнижчої температури. Для тканин змішаного типу встановіть температуру, яка підходить для прасування найтонших тканин.

**ПОРАДА:** крохмальте тканину, яка потребує прасування, зі споду.

### 4 • Прасування без пари

Установіть регулятор подачі пари (fig.11) і температуру згідно з типом матеріалу (позначенням безпеки •, ••, •••).

### 5 • Прасування з парою

Можна ввімкнути функцію прасування з парою шляхом повертання вгору регулятора температури ••. Функція пари\*: обсяг пари можна встановити від режиму без пари (мінімальний обсяг пари) і (максимальний обсяг пари (fig.12). Рекомендовано встановлювати максимальний обсяг пари лише у разі, якщо температура праски встановлена на •••.

### 6 • Паровий удар

(поверніть регулятор температури •• вгору)

Натисніть кнопку парового удара , щоб створити потужний паровий удар (fig.14). Дотримуйтесь інтервалу між кожним ударом до того, як натиснути кнопку ще раз.

### 7 • Вертикальний паровий удар

(поверніть регулятор температури •• вгору)

**ПОРАДА:** тримайте праску на відстані 10-20 см від одягу, щоб уникнути пропалювання тонких тканин.

Тримайте праску у вертикальному положенні та натисніть кнопку парового удара (fig.15), щоб розгладити складки на костюмах, куртках, спідницях, шторах і т. д.

Дотримуйтесь інтервалу між кожним ударом до того, як натиснути кнопку ще раз.

**ВАЖЛИВО:** в жодному разі не наражайте на діо пари людей або тварин.

\* залежно від моделі

## 8 • Розпилювач

Натисніть кнопку розпилювача, щоб розпрашувати неподатливі складки  (fig.16).

## 9 • Антикрапельна система\*

Антикрапельна система допомагає запобігти витіканню води з підошви праски за низької температури.

## 10 • 3-позиційна система автоматичного вимкнення\*

Однак, якщо пристрій увімкнено, але він перебуває в нерухомому положенні, він вимкнеться автоматично, а індикатор автоматичного вимкнення буде блимати за певний час:

- за 30 с., якщо праска залишатиметься в режимі бездіяльності в горизонтальному положенні або на боці.
- за 8 хв., якщо праска знаходитиметься в режимі бездіяльності в вертикальному положенні.

Щоб увімкнути праску знову, змініть її положення без застосування сили.

## ПІСЛЯ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### 11 • Спорожнення ємності

Вимкніть живлення праски (fig.4), вилляйте воду (fig.17) і встановіть регулятор пари в положення  . Відкрийте і закройте регулятор пари кілька разів , щоб запобігти утворенню накипу та забивання отвору клапана парової камери.

### 12 • Зберігання

Зберігайте охолоджений пристрій у вертикальному положенні (fig.18).

**ВАЖЛИВО:** не намотуйте шнур живлення навколо гарячої підошви праски.

Заборонено зберігати праску в горизонтальному положенні.

### ОБСЛУГОВУВАННЯ Й ОЧИЩЕННЯ

**ВАЖЛИВО:** вимкніть живлення праски, дочекайтесь її повного охолодження, потім розпочинайте обслуговування та очищення.

### 13 • Система захисту від накипу

Праска оснащена картриджем захисту від накипу, який запобігає утворенню накипу. Завдяки цьому, термін експлуатації праски продовжується.

Картридж захисту від накипу є невід'ємною частиною ємності для води та не потребує заміни.

**ВАЖЛИВО:** не використовуйте засоби для видалення накипу, оскільки вони можуть пошкодити парову камеру і відповідно функцію пари праски.

### 14 • Функція самоочищення

(сприяє продовженню терміну експлуатації праски)

Завдяки функції самоочищення з парової камери вимиваються всі забруднення і лужні відкладення.

Наповніть ємність неочищеною водою з водогону до максимальної позначки та нагрійте праску до температури  . Вимкніть живлення праски й утримуйте її над раковиною в горизонтальному положенні. Утримуйте регулятор пари в положенні самоочищення (fig.5) та злегка потрустіть праскою: пара почне випаровуватися. За кілька секунд з підошви почне виділятися вода та змивати забруднення й частинки накипу з парової камери. Сторінка 18 19 Поверніть регулятор пари у положення  приблизно за 1 хвилину. Увімкніть живлення праски та нагрійте її ще раз. Дочекайтесь, доки залишки води випаруються. Вимкніть живлення праски та дочекайтесь її повного охолодження. Протріть охолоджену підошву праски за допомогою вологої ганчірки.

Щойно праска охолоне, протріть її підошву вологою ганчіркою.

**ПОРДА:** використовуйте функцію самоочищення приблизно що два тижні. Якщо вода занадто тверда, очищайте праску щотижня.

### 15 • Очищення праски

За потреби протріть охолоджений пристрій за допомогою вологої ганчірки або губки. Видаліть забруднення з підошви праски за допомогою вологої ганчірки або губки.

**ВАЖЛИВО:** не використовуйте агресивні або абразивні засоби для очищення підошви праски та інших деталей праски.

Якщо пристрій не використовується впродовж тривалого часу, використовуйте функцію самоочищення (див. пункт 14).

### 16 • Система приготування екологічно чистої пари Eco team

Ця праска обладнана системою приготування екологічно чистої пари Eco Steam. До цієї функції належить 3 варіанта налаштування пароутворення: оптимізований режим прасування без пари, що ідеально підходить для всіх типів тканин. Ця функція допомагає отримати чудові результати прасування і зекономити енергію:

\* залежно від моделі

## НЕСПРАВНОСТІ?

Неисправности	Можлива причина	Способ устронения
Живлення праски ввімкнено, але підошва праски не нагрівається.	Немає живлення від мережі.	Убедитесь, что сетевий штепсель вставлен правильно или попробуйте подключить утюг к другой розетке.
	Регулятор температури встановлено на надто низьку температуру.	Увеличите температуру на регуляторе температуры.
	Увімкнена 3-позиційна система автоматичного вимкнення*.	Измените положение утюга.
Індикатор регулятора* вмикається та вимикається.		В процессе нагрева индикатор регулятора* включается и выключается. Как только нужная температура будет достигнута, индикатор* выключается, или загорится зеленым цветом*.
Пара не виділяється або майже не виділяється.	Регулятор пари встановлено в положення прасування без пари  .	Увеличите температуру на регуляторе температуры.
	Недостатньо води в ємності.	Наполните емкость для воды.
	Антикрапельну систему* вимкнено (пункт 11).	Дождитесь, пока подошва не нагреется до нужной температуры.
Через отвори в підошві праски проступають коричневі потьохи та залишають сліди на тканині.	Осад в паровій камері або на підошві праски.	Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Використання хімічних засобів для видалення накипу.	Не добавляйте химические средства в воду, которая находится в емкости. Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Використання очищеної дистильованої/демінералізованої або пом'якшеної води.	Используйте исключительно неочищенную водопроводную воду или смешайте водопроводную воду с дистиллированной / деминерализованной водой в пропорции 50/50. Используйте функцию самоочистки при очистке утюга.
	Використання крохмалю.	Всегда крахмальте ткань с изнаночной стороны перед гладкой и очищайте подошву утюга.
Праска протікає.	Надто низька температура підошви праски. Надто часте натискання кнопки парового удару.	Соблюдайте больший интервал между каждым паровым ударом. Установите более высокую температуру на регуляторе температуры.

У разі виникнення будь-яких несправностей пристрою або запитань, звертайтесь до відділу обслуговування клієнтів, щоб отримати допомогу та пораду експертів:  
0845 602 1454 - Великобританія (01) 677 4003 - Ірландія або див. веб-сторінку:  
[www.rowenta.co.uk](http://www.rowenta.co.uk)  
Зміст веб-сторінки



